

Córdoba

siente



Enamora los sentidos
Loves the senses

Saluda del Alcalde de Córdoba

Greets Mayor



Bienvenidos a Córdoba, una ciudad que enamora y que despierta los sentidos. Compendio de pasado y modernidad, declarada Patrimonio de la Humanidad, es testimonio vivo de las culturas que se asentaron en ella. Pocos lugares en el mundo pueden presumir de haber sido capital de la Hispania Ulterior bajo el Imperio Romano y capital del Califato de los Omeyas. Pero la Córdoba de hoy es mucho más, es sinónimo de modernidad, arte y ocio acompañado de una completa oferta de infraestructuras y servicios, cocina de alta calidad y prestigiosa artesanía. Pasear la ciudad, más allá de su amplia oferta cultural monumental y museística, es uno de los mayores placeres para el visitante; supone descubrir un bello entramado de callejuelas, plazas, rincones y patios encajados, situados en el entorno de la Mezquita, Catedral, auténtico símbolo de la ciudad. Córdoba siente y hace sentir. Descúbranla.

Welcome to Cordoba, a city that falls in love with and that awakens the senses. Compendium of history and modernity, declared a World Heritage of Mankind, is a living witness of the cultures that settled in it. Very few places in the world can boast of having been the capital of Hispania Ulterior under the Roman Empire and the capital of an Arab State (Al-Andalus) and a Caliphate . But Cordoba today is much more, is synonymous of modernity, art and leisure accompanied by a full range of facilities and services, high quality cuisine and prestigious crafts. Stroll around the city, beyond its wide range of cultural monuments and museums, is one of the greatest pleasures for the visitor; is to discover a beautiful network of small streets, squares, corners and whitewashed courtyards, situated in the vicinity of the Mosque, the cathedral - a real symbol of the city. Cordoba feel and makes you feel. Let's discover this unforgettable city.

Presidenta de la Diputación

President of the provincial council



La diversidad geográfica de la provincia de Córdoba hace que los pueblos varíen de norte a sur y de este a oeste. 75 municipios y más de doscientos poblados, caseríos y aldeas conforman un variopinto e interesante patrimonio histórico-artístico que la convierten en el mejor destino turístico por su variada oferta monumental, de historia, arte y tradiciones. Córdoba, provincia milenaria, es la Córdoba que no se espera, que sorprende y que deslumbra a todo el que se acerca a ella. Tesoro natural gracias a sus parques, parajes, reservas naturales y de la Biosfera, vías verdes, senderos y rutas espera con las puertas abiertas a ser descubierta por el visitante. Esta Guía que tiene en sus manos, le ofrece una serie de recomendaciones para conocer algunos de los más bellos lugares de nuestra provincia, todos ellos le harán sentir y disfrutar de cada instante como en ningún otro lugar del mundo.

The geographical diversity of the province of Córdoba makes peoples vary from north to south and east to west. 75 municipalities and more than 200 villages, farmhouses and small villages make up a varied and interesting historical-artistic heritage that make it the best tourist destination, its varied range of historical monuments, history, art and traditions. Cordoba, millennial province, is the Cordoba that it is not expected, that it is surprising and that dazzles all that approaches to it. Natural Treasure thanks to its parks, landscapes, natural reserves and the Biosphere, greenways, trails and paths expected with the doors open to be discovered by the visitor. This Guide has in his hands offers a series of recommendations to know some of the most beautiful places in the province, all of them will make you feel and enjoy every moment like no other place in the world.

Índice Index

Córdoba en el corazón de Andalucía - Cordoba, in the heart of Andalusia	4
• <i>Situación. Clima. Cómo llegar - Location. Climate. How to get there</i>	
Córdoba, lugar de encuentro entre culturas - Cordoba, City of Cultural Encounters	5
• <i>Civilizaciones - Civilizations</i>	5
• <i>La Córdoba Romana - Roman Cordoba</i>	6
• <i>Córdoba Musulmana. Joya del Califato - Muslim Cordoba. Jewel of the Caliphate</i>	7
• <i>Córdoba Judía - Jewish Cordoba / Córdoba Cristiana - Christian Cordoba</i>	8
• <i>Moderna y cosmopolita - Modern Cordoba / Córdoba Contemporánea - Cosmopolitan</i>	9
Córdoba, Patrimonio de la Humanidad - World Heritage Site	10
Córdoba para visitar y pasear - Walks and visit around Cordoba	11
• <i>Monumentos religiosos - Religious Monuments</i>	11
• <i>Monumentos religiosos de la provincia - Religious Monuments in the province</i>	20
• <i>Monumentos civiles - Civil monuments</i>	22
• <i>Monumentos civiles de la provincia - Civil monuments in the province</i>	25
• <i>Museos - Museums</i>	27
• <i>Museos de la provincia - Museums in the province</i>	31
• <i>Yacimientos arqueológicos - Archaeological Sites</i>	33
• <i>Yacimientos arqueológicos de la provincia - Archaeological Sites in the province</i>	35
• <i>Casas Señoriales y populares - Stately homes and traditional houses</i>	37
• <i>Casas Señoriales y populares de la provincia - Stately homes and traditional houses in the province</i>	40
• <i>Calles, plazas y rincones singulares - Squares, alleyways and other unique places</i>	40
• <i>Calles, plazas y rincones singulares de la provincia - Squares, alleyways and other unique places in the province</i>	46
Rutas por Córdoba - Routes around Cordoba	48
Cómo conocer Córdoba - Get to Know Cordoba	51
Córdoba todo el año - Cordoba all the year round	52
• <i>Carácter propio y tradiciones - In its own style</i>	52
• <i>Calendario festivo Córdoba 2012 - Cordoba Festive Calendar 2012</i>	57
• <i>Agenda cultural - Cultural events</i>	58
Ciudad de congresos - City of Congresses Córdoba	66
Destino deportivo y turismo activo Córdoba y el Deporte - Cordoba: Nature and sports	68
A un paso de Córdoba - Out of Town	69
Saborea Córdoba - Tasting Cordoba	72
Córdoba para relajarse - Relaxing in Cordoba	74
La noche de Córdoba - Cordoba by Night	77
Contactos de interés - Useful addresses	81
Mapa de la provincia de Córdoba - Map of the province	85
Mapa de Córdoba - City map	86



Vista de Córdoba desde la sierra

Córdoba, en el corazón de Andalucía

Cordoba, in the heart of Andalusia

Situación

Location

Córdoba es una provincia del sur de España, en la parte norte-central de la comunidad autónoma de Andalucía a orillas del Guadalquivir y al pie de Sierra Morena. Limita con las provincias de Málaga, Sevilla, Badajoz, Ciudad Real, Jaén, y Granada. Su área es 13.769 km² y su población 803.038 habitantes de los cuales más del 40% vive en la capital, Córdoba, con una superficie de 1.245 km² en la que viven más de 325.000 habitantes.

The city of Cordoba, capital of its eponymous province, is in the south of the Iberian Peninsula at the feet of the Sierra Morena and on the banks of the River Guadalquivir. Occupying 1245 km² (municipality) and with a population of 325,000, the city is at the geographical heart of the Andalusian Autonomous Community.

Cómo llegar

How to get there

A la ciudad se puede acceder por transporte aéreo (aeropuertos cercanos de Sevilla, Málaga y Granada), por carretera (A-4 desde el norte y Andalucía, N-432 Badajoz-Granada y la A-45 hacia la Costa del Sol) y por ferrocarril, siendo el tren de Alta Velocidad (AVE) la opción más cómoda y eficaz.

Clima

Climate

Gracias a su ubicación la ciudad goza de un microclima particular (mediterráneo continental) que propicia temperaturas agradables todo el año, escasas precipitaciones y una incidencia solar alta (2.800-3.000 h. de sol al año), con 143 días despejados.

The city's location means that it has its own special microclimate (Continental Mediterranean) with agreeable temperatures throughout the year, a low rainfall and abundant sunshine (2,800 - 3,000 h. of sunshine p.a.) with 143 clear days.



You can get to Cordoba by plane (nearby airports: Sevilla Granada and Malaga), by road (the A-4 from the north of Spain and from other provinces of Andalusia, the Badajoz-Granada N-432 road and the A-45 Costa del Sol road), or by train, the most comfortable and efficient being the AVE.

Córdoba, lugar de encuentro entre culturas

Cordoba, City of Cultural Encounters

Civilizaciones

Civilizations



Interior de la Catedral de Córdoba

Córdoba refleja nítidamente el protagonismo de las poderosas civilizaciones que la han poblado. Romanos, musulmanes, judíos y cristianos han dejado una profunda huella en el patrimonio, la cultura, costumbres y tradiciones de esta milenaria ciudad. **Córdoba, la Ciudad de las Tres Culturas** a pesar de las ocasionales dificultades entre los integrantes de las tres culturas, la ciudad y su ciudadanía supieron cómo sobrevivir a los problemas y crear una situación idílica para el desarrollo de las artes y ciencias. El punto álgido de este encuentro intercultural y religioso se podría situar entre los años 936 y 1031, coincidiendo con el momento de mayor esplendor califal. Durante esta era dorada Córdoba fue hogar y destino de peregrinación de los más grandes creadores y pensadores. El entendimiento entre las tres culturas convirtió a la capital y zonas de la provincia en focos indiscutibles del conocimiento. La conquista de Córdoba por parte de Fernando III marcó un nuevo hito en el devenir histórico de la ciudad.

Cordoba is a faithful reflection of the powerful civilizations that have settled there. Romans, Moors, Jews and Christians have all left a deep mark on its heritage, culture, traditions and customs. **Córdoba, The city of the Tree Cultures**, despite occasional difficulties between members of the three cultures, the city and its people wisely managed to bury their differences and create an ideal atmosphere for arts and science to flourish. The high point of this intercultural and religious unity can be pinpointed between the years 936 and 1031, when the Caliphate was at the height of its splendour. During this golden age, Cordoba was like a magnet to the greatest inventors and thinkers of its day.

The harmonious relationship between the three cultures turned the city and the surrounding towns into veritable seats of learning. However, the capture of Cordoba by King Fernando III marked a new era in the relations within the city.



Cerro de la Cruz y el Ruedo (Almedinilla)

La Córdoba Romana

Roman Cordoba

Su estratégica situación geográfica atrajo por el año 206 a.C. a los romanos, que emplazaron junto al poblado ibérico originario el campamento de invierno de sus tropas. Pero su fundación como ciudad no llegaría hasta mediados del siglo II a.C. por el pretor **Marco Claudio Marcelo**, que embelleció y extendió Corduba hacia el Este, dividiéndola en dos porciones, una donde vivían los naturales y otra, las familias romanas. Enseguida se afirmó la utilidad administrativa de la urbe recién creada, que facilitaba la seguridad y el avituallamiento de las legiones romanas, por lo que pasó a ser considerada capital de la Hispania Ulterior y, posteriormente, capital de la **Hispania Ulterior Baetica**.

En torno a su puerto fluvial se desarrollará una intensa actividad adquiriendo una gran pujanza el comercio de aceite, minerales y productos agrícolas, gracias también a la construcción de la **Vía Augusta**, que pasaba por el puente romano sobre el Guadalquivir.

La ciudad estaba amurallada con grandes lienzos de piedra y, en su interior, se encontraban el palacio pretoriano, el circo para carreras de cuadrigas, el teatro, el anfiteatro y numerosos templos como el que se conserva en la calle Claudio Marcelo. Esta tierra proporcionará además a la Roma imperial escritores y filósofos de la talla de **Séneca** –la figura más importante de la Córdoba hispanorromana- y su sobrino **Lucano**, que alcanzó el olimpo literario con su obra La Farsalia.

Around 206 BC, its strategic location drew the Romans here, setting up winter quarters for their troops alongside the original Iberian settlement. However, the city of Corduba was not founded until the mid-2nd Century BC.

This was done by Praetor **Marcus Claudius Marcellus** who embellished Corduba and extended it eastwards, dividing it into two areas, one for the Iberians and the other for Roman families.

A centre for victualling and protecting the Roman Legions, the recently-founded city's administrative importance was quickly realised and it came to be regarded as the capital of **Hispania Ulterior Baetica**.

Its fluvial port was the centre of intense activity and the trade in oil, ores and agricultural products boomed, aided also by the construction of the **Via Augusta**, passing over the Roman bridge spanning the Guadalquivir. The large stone walls protecting the city also surrounded the praetorian palace, the circus maximus for chariot races, the theatre and amphitheatre and numerous temples such as that still standing in Calle Claudio Marcelo. The area also gave the Roman Empire writers and philosophers of the standing of **Seneca** -the most important figure in Hispano-Roman Cordoba - and **Lucan**, his nephew, whose Pharsalia placed him in the literary Olympus.



Busto romano



Columnas templo romano



Mihrab de la antigua Mezquita de Córdoba

Córdoba Musulmana. Joya del Califato *Muslim Cordoba. Jewel of the Caliphate*

Tras la victoria sobre los visigodos, en el año 711, los musulmanes se hacen con el dominio de Córdoba convirtiéndola desde entonces en la capital de una nueva provincia del mundo islámico a la que llamarán Al-Andalus. En el año 756 ésta se independizará de Damasco, conformándose como Emirato Independiente bajo el poder de Abd al-Rahman I. En el año 785 este emir adoptará una decisión fundamental en el legado histórico de los omeyas: la construcción de la Mezquita Aljama sobre el solar de la basílica visigoda de San Vicente, ampliando en sucesivas etapas.

La cultura musulmana se fue así consolidando, construyendo en la ciudad numerosos baños, mezquitas y obras de ingeniería. Pero la máxima grandeza de la Córdoba musulmana fue conseguida por Abd al-Rahman III que en el año 929 estableció un Califato Independiente de Damasco, convirtiendo Córdoba en la ciudad más floreciente, culta y poblada de Europa. A él se debe también la construcción de la ciudad palatina de Madinat al-Zahra, sede del gobierno y lugar de residencia.

Aunque sería inacabable la relación de sabios y artistas que se dieron cita en la Córdoba califal, cabe reseñar por la trascendencia que posteriormente tuvieron en la cultura occidental a los poetas Ibn Hazam e Ibn Zaydun, el prestigioso oculista Al-Gafequi, el músico Ziryab y los filósofos Averroes (cuya influencia es decisiva en la historia del pensamiento europeo) y el judío Maimónides.

El Califato comenzó a desmembrarse, dejando de existir en el año 1013, debido a las guerras civiles que acabaron con el poder central y fomentaron por todo Al-Andalus la formación de los reinos de taifas. Será reconquistada por los cristianos en el siglo XIII.

Triumphing over the Visigoths in 711 AD, the Moors took control of Cordoba, making it the capital of a new province within the Arabic world, under the name of Al-Andalus. In 756 Al-Andalus became independent of Damascus and was now an independent Emirate under Ab'd al-Rahman I. In 785 he took a decision with far-reaching effects for the historical legacy of the Umayyads - the building of a Mosque upon the site of the Visigoth basilica of San Vicente, extending it in several different stages. The Moorish culture thus consolidated itself, building numerous baths mosques and undertaking works of engineering. But Moorish Cordoba reached its zenith under Ab'd al-Rahman III. Establishing a Caliphate Independent of Damascus in 929, Cordoba became the most flourishing, cultured and highly-populated city in Europe. He was also behind the construction of the Palatine city of Madinat al-Zahra, his seat of government and his residence. Although listing the intellectuals and artists who resided in Caliphate Cordoba would be an impossible task, it is sufficient to indicate the transcendental influence that the poets Ib'n Hazam and Ib'n Zaydun, the ophthalmologist Al-Gafequi, the musician Ziryab, the philosopher Averroes (whose influence is decisive in the history of western thought) and the Jewish philosopher Maimonides would later have on European culture. Due to the civil wars that destroyed centralized power and encouraged the creation of taifa kingdoms throughout Al-Andalus, the Caliphate began to disintegrate, finally disappearing 1013. In the 13th century, it would be reconquered by the Christians.



Sinagoga

Córdoba Judía *Jewish Cordoba*

Tras la conquista cristiana de Córdoba por Fernando III el Santo, en 1236, la comunidad judía de la ciudad mantuvo parte de su influencia anterior. Este rey promulgó un fuero donde daba el mismo trato a cristianos, musulmanes y judíos.

La convivencia entre judíos y cristianos fue pacífica hasta finales del siglo XIII, cuando comenzó a deteriorarse por la difusión de propaganda antijudía y la radicalización de los eclesiásticos cristianos. Como consecuencia de las predicaciones del arcediano de Sevilla, Ferrán Martínez, la judería de Córdoba sufrió un grave asalto en 1391, lo que forzó a muchos a convertirse al cristianismo.

La Inquisición, que se instauró bajo el reinado de los Reyes Católicos a finales del siglo XV, persiguió sin descanso a los judíos conversos.

Tal como había sucedido con anterioridad en otros reinos europeos como Inglaterra, los Reyes Católicos decretaron en 1492 la expulsión de los judíos, que tuvieron un plazo de cuatro meses para salir del país, si se negaban a convertirse al cristianismo. Debido a que los judíos no tuvieron un estilo arquitectónico propio, en muchas ocasiones el rastro musulmán se suele confundir e incluso identificar con la huella de los judíos en al-Andalus.

Following the Christian re-conquest of Cordoba by Fernando III el Santo (the Saint) in 1236, the Jewish community maintained some of its influence. Fernando proclaimed a realm where Christians, Jews and Muslims would all receive the same treatment. Jews and Christians lived together in peace until the end of the 13th Century, when relations began to deteriorate as a result of anti-Jewish propaganda and the radicalisation of ecclesiastical Christians. As a result of the preaching of the Archdeacon of Sevilla, Ferrán Martínez, the Jewish community was attacked in 1391, and many Jews were forced to convert to Christianity. The Spanish Inquisition, which began during the reign of the Catholic Monarchs at the end of the 15th Century with the objective of establishing the basis for a strong, centralised state, without minorities or dissent, mercilessly persecuted converted Jews. As had already happened in other European kingdoms such as England, the Catholic Monarchs decreed the expulsion of the Jews; the Jews were given a period of four months to leave the country or convert to Christianity. When the Sephardis left the Peninsula following the decree, their houses, public buildings, tombs and devotional objects were destroyed or used for other purposes; this makes it very difficult to find and recognise traces of Jewish culture on Spanish soil.



Iglesia de Santa Marina

Córdoba Cristiana *Christian Cordoba*

La llegada del siglo XIII anuncia el comienzo del fin para la enfrentada comunidad musulmana. Fernando III, conocido como El Santo, toma la disgregada capital califal en 1236, completando la victoria con la conquista del resto de la provincia años más tarde. La primera actuación del rey sería delimitar las dos secciones de la ciudad, la Villa (antigua Medina) y la Ajerquía (antiguo arrabal de al-Sarquiyya) en catorce collaciones o barrios, siete en cada una de ellos. De esta forma, cada collación se desarrolla en torno a una iglesia, punto central del barrio, conocidas hoy en día como Iglesias Fernandinas o de la Reconquista que constituyen un bello ejemplo de la arquitectura medieval cristiana en Córdoba, con la particularidad, en algunas de ellas, de encontrarnos la convivencia de los estilos Tardorrománico, del primer Gótico y el Mudéjar.

At the start of the 13th century, the death knell tolled for the beleaguered Moslem community. Fernando III, known as "the Saint", captured the poorly defended Caliphate city in 1236, and in the years that followed, took over the whole province. The city consisted of two halves - the Villa (formerly known as Medina) and the Axerquia (formerly the district of al- Sarquiyya) - and one of the new king's first acts was to divide the city into fourteen parishes or districts, seven in each half. Each parish was centred round the focal point of a parish church, known today as Fernandine Churches which are an attractive example of Medieval Christian architecture and in some of them there is a mixture of Late Romanic, early Gothic and Mudejar styles.



Caballerizas Reales

Córdoba Moderna

Modern Cordoba

A finales del s. XVI, Felipe II tratará de restablecer la importancia de esta ciudad –siendo el artífice de las Caballerizas Reales-, pero esta efímera recuperación se verá frenada por la administración borbónica (s. XVIII), la Guerra de la Independencia (s. XIX) y las posteriores disputas entre absolutistas y liberales.

In the late 16th century, Felipe II –ordering the building of the Caballerizas Reales (Royal Stables)- would try to re-establish the city's importance. This fleeting recovery was stifled by the administration of the Bourbons (18th century), the Peninsula War (19th century) and the subsequent disputes between absolutists and liberals.



Plaza de las Tendillas

Córdoba Contemporánea

Cosmopolitan

Desde mediados del s. XX Córdoba ha experimentado un significativo **despegue económico, social y cultural** fundamentado en la creación de la Universidad, la mejora de las infraestructuras de transporte (con el tren de Alta Velocidad a la cabeza) y la declaración de **Patrimonio de la Humanidad**, convirtiéndose en un referente del turismo internacional.

From the mid-20th century onwards, Cordoba has **enjoyed significant economic, cultural and social advances** thanks to the foundation of its University, improvements in infrastructure (headed by the High Speed Train) and it being declared a **World Heritage Site** - resulting in Cordoba becoming a international reference for tourism.

Córdoba, Patrimonio de la Humanidad

World Heritage Site

Córdoba es una ciudad con un ingente legado cultural y monumental, herencia de las diferentes civilizaciones que la han poblado. Así, la **UNESCO** (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) reconoció en 1994 la importancia universal de sus bienes históricos, ampliando el título de **Patrimonio de la Humanidad** no sólo a la Mezquita, Catedral (1984), sino también al **conjunto urbano** que la rodea.

Dentro de los límites de la declaración se encuentran vestigios que atestiguan el esplendor de Córdoba en determinados periodos históricos: del **legado romano** puede apreciarse el puente sobre el Guadalquivir, los mosaicos del Alcázar, las columnas del Templo de Claudio Marcelo (siglo I), así como varios lienzos de muralla. Al **Islam cordobés** (s.VIII - s.XIII) corresponde la Mezquita Mayor. El barrio de la Judería es testimonio de la cultura judía presente en la ciudad en época medieval. De la **Edad Media cristiana** datan dos construcciones clave: el Alcázar de los Reyes Cristianos y la Calahorra. Y de la **Edad Moderna** se puede resaltar la adición renacentista a la Mezquita, que supuso la reafirmación de ésta en su papel de Catedral cristiana.

La **Mezquita de Córdoba** es un ejemplo excepcional de arquitectura religiosa islámica, el testimonio más relevante del Califato de Córdoba durante el cual esta ciudad, de la que se dice que albergó más de 300 mezquitas e innumerables palacios, llegó a rivalizar en esplendor con ciudades como Constantinopla y Bagdad. Sus dimensiones y su majestuosa altura interior, que nunca ha sido igualada, hacen de ella una obra artística única, que jugó un papel primordial en el surgimiento del estilo neo-islámico en el siglo XIX.

The city of Cordoba boasts a wealth of cultural and monumental heritage bequeathed to it by the different civilisations that have settled here. In 1994 **UNESCO** (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation) recognised the universal importance of its historical patrimony and extended the **World Heritage Site** to include not only the Mosque but also its surrounding **urban area**.

Within the boundaries of the Site are remains bearing witness to Cordoba's grandeur in different historical periods: the **Roman heritage** is represented by the bridge over the Guadalquivir, the mosaics in the Alcázar, the columns of the Claudio Marcelo Temple (1st century), and several stretches of the city walls. **Moorish Cordoba** (8th century to 13th century) has as its witness the Main Mosque while the Jewish Quarter speaks of the Jewish culture present in the medieval city. Two key buildings represent **Christianity in the Middle Ages**: the Alcázar de los Reyes Cristianos palace complex and La Calahorra tower. **From the modern age** we can mention the Renaissance additions to the Mosque which reinforced its role as a Christian cathedral.

Cordoba's Mosque is an exceptional example of religious Islamic architecture and the most important witness to the Cordoba Caliphate. During this period it is said that the city had over 300 mosques and countless palaces, rivalling in splendour cities such as Constantinople and Baghdad. The Mosque's size and majestic height, which have never been equalled, make it a unique artistic work and one that played an essential role in the emergence of the neo-Islamic style of the 19th century.



Vista desde el Alcázar de los Reyes Cristianos

Córdoba para visitar y pasear

Walks and visit around Cordoba

Monumentos religiosos Religious Monuments



Puede localizar los hitos de cada ruta en el plano Guía de las páginas 86-87.
You can locate the highlights of each route on the map - Guide to page 86-87



Vista desde la Torre de la Calahorra



Triunfo de San Rafael del Puente Romano

Mezquita, Catedral

Mosque-Cathedral

Declarada Patrimonio de la Humanidad, es el monumento más importante de todo el Occidente islámico. Cuando se observa su fachada, cerrada por fuertes muros coronados de almenas, es difícil imaginar las maravillas que custodia en su interior. Su construcción fue iniciada por Abd al-Rahman I en 785 sobre la antigua basílica visigoda de San Vicente. En los dos siglos siguientes fue ampliada por Abd al-Rahman II y III, Al-Hakam II y Almanzor, de manera que se puede observar la evolución del arte califal, además de los estilos gótico, renacentista y barroco como Catedral cristiana desde la Reconquista .

Ocupa un espacio de 24.000 m2 y en ella destaca el bosque de columnas bicromáticas con sus arcos de herradura y su admirable Mihrab, con inscripciones del Corán en oro y ricos mosaicos regalo del emperador bizantino, que imprimen un sello de magnificencia al conjunto y es muestra de la fusión de la cultura musulmana con el arte helenístico.

Declared a World Heritage Site, it is the largest Islamic monument in the whole of the western world and the third largest mosque in the world. Building was begun in 785 by Ab'd al-Rahman I on the site of the former Visigoth basilica of San Vicente and in the two centuries that followed it was extended by Ab'd al-Rahman II and III, Al-Hakam II and Almanzor. As a result, it shows the evolution of the Caliphate's art, while in the Christian cathedral, built inside the Mosque after the reconquest, we can see examples of the Gothic, Renaissance and Baroque styles.

It occupies an area of 24,000 m2 and its outstanding forest of dichromatic horseshoe columns and its admirable Mihrab, with gilt Koranic inscriptions and rich mosaics -a gift from the Byzantine Emperor, give the complex, an example of the fusion of Islamic and Greek cultures, an air of magnificence.

Triunfo de San Rafael de la Puerta del Puente Triumphal statues to San Rafael

En numerosos lugares de la ciudad figura la estatua de San Rafael colocada sobre el capitel de una columna votiva. Estas representaciones conocidas como “triumfos” son conmemorativas de la promesa de salvaguarda ciudadana que los cordobeses atribuyen al arcángel. El más notable es el situado junto a la Puerta del Puente, realizado en el siglo XVIII por Miguel de Verdiguier. Otros Triunfos los podemos encontrar en la Plaza de la Compañía, Plaza Aguayos, Plaza del Potro, Puerta Nueva, Glorieta de Guadalhorce, Puente de San Rafael).

In several places in the city we can find a statue of San Rafael on the capital of a votive column. Known as triunfos, they commemorate the promise to protect the city that the people of Cordoba attribute to the Saint. The most noteworthy is located next to the Puerta del Puente. Executed in the 18th century, it was finished by Michel de Verdiguier. You can find other “triumfos” in Plaza de la Compañía, Plaza Aguayos, Plaza del Potro, Puerta Nueva, Glorieta de Guadalhorce, Puente de San Rafael)



Sinagoga

Sinagoga Synagogue 20 🏛️ 🇵🇸

Construida en el primer cuarto del s. XIV en estilo mudéjar sirvió de templo hasta la definitiva expulsión judía en 1492. Exponente único del legado hebreo en Andalucía, su estructura apenas puede adivinarse desde el exterior, al no tener acceso directo desde la calle. A través del patio se accede a un pequeño vestíbulo, a cuya derecha hay unas escaleras que dan acceso a la zona femenina. Al frente se abre la estancia principal, de planta cuadrangular y decorada con atauriques mudéjares. El muro que soporta la tribuna de las mujeres se abre con tres arcos ornamentados con yeserías de gran belleza.

Built in the first quarter of the 14th century in the Mudéjar style, the synagogue was in use as such until 1492 when the Jews were expelled from Spain. It is the only testament to Jewish heritage in the whole of Andalusia. Not having direct access from the street, its structure can hardly be seen from outside. A small vestibule is accessed via its courtyard to the right of which is a staircase leading to the women's gallery. In front is the square-shaped main area, decorated with stylised Mudéjar plant motifs. The wall supporting the women's gallery is divided by three arches decorated with highly beautiful plaster mouldings.

Capilla de San Bartolomé Chapel of San Bartolome 25 🏛️ 🇵🇸

Inserta en la Facultad de Filosofía y Letras, antiguo hospital del Cardenal Salazar, se encuentra esta capilla, exquisita muestra de arquitectura mudéjar y perteneciente a la antigua parroquia de San Bartolomé. Realizada en la segunda mitad del siglo XV, la portada principal se cubre con un pórtico de triple arcada. En el interior, de una sola nave y cierre con bóveda de crucería, destacan las finas yeserías y el zócalo de azulejo. La cabecera tiene restos de pintura mural.

This chapel, once the parish church of San Bartolomé, now forms part of the Faculty of Philosophy and Arts, the former Cardinal Salazar hospital, and is a splendid example of Mudéjar architecture. It was built between the 14th and 15th centuries, and in the Baroque period was incorporated into the hospital, and then restored in the 19th century. The main entrance is covered by a portico with three arches. The interior is made up of a single nave with crossed vaulting on the ceiling, and features fine plasterwork and a tiled plinth.

Iglesia de la Trinidad Church of La Trinidad 28 🏛️ 🇵🇸

Iniciada a mediados del s. XVII se erigió pronto en el prototipo de iglesia barroca. En su fachada principal destaca la presencia de la columna salomónica, usada por primera vez en Córdoba.

Cabe resaltar también la ornamentación exuberante de su retablo y las pinturas murales de Antonio Palomino que representan motivos del Antiguo Testamento.

Begun in the mid-17th century, it quickly became the prototype Baroque church. Its main façade boasts a wreathed column, the first of their kind in Cordoba. Also worthy of note is the exuberant decoration of its altarpiece and the mural paintings by Antonio Palomino, showing scenes from the Old Testament.



Capilla de San Bartolomé

Iglesia de San Juan. Alminar árabe

Church of San Juan. Alminar árabe 29 🌳

Se conserva casi íntegra su fisonomía árabe del siglo X a pesar de haber sido cedido tras la Reconquista, junto con la mezquita que lo albergaba, para la construcción de la iglesia de San Juan de los Caballeros.

De planta cuadrada y sillares, lo más llamativo son los arcos gemelos de herradura con columnas de mármol que decoran la torre.

It is by pure luck that this minaret has survived practically intact, in its original 10th century state, since, together with the Mosque it was connected to (which was completely demolished), it was due to be cleared to make way for a church of the Order of San Juan. It is a square tower built of solid stone blocks (ashlars), but its most notable decorative features are the twin horseshoe arches with marble columns.

Iglesia y claustro de San Francisco

Church of San Francisco 47 🌳

Se denominan Iglesias Fernandinas a un conjunto de construcciones religiosas mandadas edificar por el rey Fernando III el Santo tras la conquista de Córdoba en 1236, muchas de ellas sobre mezquitas previas. Fernando III proyectó catorce colaciones o barrios parroquiales, siete en la Ajerquía y siete en la antigua Medina, llamada desde entonces Villa. Se trata de edificios en los que un marcado aire románico se entrelaza con el gótico y el mudéjar. El restaurado claustro de esta iglesia conventual -con portada barroca- envuelve esta parte de Córdoba en un ambiente casi romántico. En su interior destaca la importante colección de pinturas, sobre todo la Cabeza de San Andrés, primera obra conocida de Valdés Leal y la talla del Señor Crucificado (s. XVII).



Alminar de la Iglesia de San Juan



Iglesia de Santiago

The Fernandine Churches is the name given to a number of religious buildings built under King Ferdinand III after the conquest of Cordoba in 1236, many of which were built over former mosques. Fernando III planned fourteen parishes or districts, seven in the Ajerquía and seven in the former Medina, known later as the Villa. These buildings have a distinct Romanesque feel combined with Gothic and Moorish elements.

The cloister of this restored convent church -with a Baroque portico- imbues this part of Cordoba with an almost romantic air. Inside, it has an important collection of paintings, especially that of La Cabeza de San Andrés, the first known work by Valdés Leal and the 17th-century carving, El Señor Crucificado.

Iglesia de Santiago

Church of Santiago 54 🌳

Como la mayoría de las iglesias fernandinas, se construyó sobre el solar de una antigua mezquita de la que conserva el alminar, convertido en torre cristiana. Sus características arquitectónicas originales le han sido devueltas gracias a la restauración efectuada. Contiene numerosas obras de interés artístico, como el Cristo de las Penas (s.XV).

Like most of the Fernandine churches, this one was built on the site of a mosque, keeping the minaret which was turned into a Christian tower. It has recently been restored to its original architectural features. The church houses many objects of artistic interest, such as the 15th-century Cristo de las Penas.



Iglesia de San Pedro

Ermita de los Santos Mártires

Santos Mártires Hermitage 56

Pequeña edificación de estética neorrománica situada en la ribera, muy cerca del barrio de Santiago. Erigida a finales del s. XVIII sobre el solar donde una vez se levantó el Convento de los Santos Mártires, en su interior se puede admirar un bello sarcófago paleocristiano realizado en mármol de Carrara.

A small neo-Roman building on the river bank and very close to the Santiago quarter, it was built in the late 18th century on the site of the demolished Convento de los Santos Mártires. Inside is a beautiful Carrara marble Paleo-Christian sarcophagus.

Iglesia de la Magdalena

Church of La Magdalena 59

Mezcla de los estilos románico, gótico y mudéjar, fue la primera de las siete iglesias fundadas por Fernando III tras la conquista de la ciudad. La portada principal luce un bello rosetón, mientras que de las entradas laterales sobresale la de la derecha, decorada con punta de diamantes y fechada como la más antigua puerta de las iglesias de Córdoba. La torre, del s. XVII, se desarrolla en cuerpos decrecientes.

A mixture of Romanic, Gothic and Mudejar styles, this was the first of the seven churches founded by Fernando III after the city's reconquest. The main door, located at the narthex, boasts a beautiful rose window while the right side entrance presents diamond-point decoration and it is dated as the oldest church door in Córdoba. The 17th-century tower presents bodies of decreasing sizes.

Iglesia de San Pablo

Church of San Pablo 65

Construida entre los ss. XIII y XIV su fachada exterior posee una portada barroca de columnas salomónicas y tras el compás se vislumbra la portada manierista que da acceso al templo. En el interior sobresalen el artesonado mudéjar de la nave central, el retablo mayor y la que es considerada una de las joyas escultóricas cordobesas: Nuestra Señora de las Angustias, realizada por Juan de Mesa en el siglo XVII.

Built between the 13th and 14th centuries, its façade boasts wreathed columns behind which is the Mannerist doorway that gives access to the church. Inside, of interest is the central aisle's Mudejar coffered ceiling, the main retable and one of the masterpieces of Cordoban sculpture: Juan de Mesa's 17th-century Nuestra Señora de las Angustias.

Iglesia Conventual de San José (San Cayetano)

Church of San José (San Cayetano) 79

Conocida popularmente por San Cayetano, fue fundada por las Carmelitas Descalzas frente a la Puerta del Colodro. La fachada posee dos campanarios y en su interior destacan sus paredes repletas de pinturas al fresco.

Popularly known as San Cayetano, it was founded by the Discalced Carmelites opposite Puerta del Colodro gate. Its façade has two bell towers while the interior, replete with frescoes, is of great interest.

Iglesia de San Pedro

Church of San Pedro 61

De su aspecto original esta iglesia fernandina sólo conserva dos portadas medievales y el primer cuerpo de la torre. En el interior destacan el retablo mayor, una de las obras más espléndidas del barroco cordobés. En 1575 se hallan en el subsuelo del templo los restos de los Santos Mártires de Córdoba, cuyas reliquias se siguen venerando en esta iglesia, que en el año 2006 fue declarada Basílica Menor de San Pedro por el Papa Benedicto XVI.

Of this Ferdinandine church's original aspect, only two medieval doorways and the tower's first body remain. Of interest within is its main retable, one of Cordoban Baroque's most splendid works. Comprising a bench, two bodies and a top, the retable is a perfect combination of architecture, painting and sculpture.

Convento de Santa Marta

Convent of Santa Marta 66 

Antiguo palacio de estilo mudéjar y edificación conocida como Casa del Agua fue fundado en el s. XV. Su iglesia corresponde al estilo Reyes Católicos, con una portada (obra de Hernán Ruiz I) que sorprende desde el patio.

A former Mudejar palace and a building known as Casa del Agua, it was founded in the 15th century. Its church is in the Reyes Católicos style with a portico by Hernán Ruiz I which catches our eye from the courtyard.

Iglesia de San Andrés

Church of San Andrés 69 

Fundada en el s.XIII en el lugar que la tradición sitúa la antigua basílica visigoda de San Zoilo, de la estructura medieval sólo se conserva la capilla del Sagrario. Destaca en el interior un hermoso retablo barroco de estilo churriguesco trazado por Pedro Duque Cornejo, así como numerosos lienzos de gran valor artístico.

Founded in the 13th century on the site popularly believed to be that of the Visigoth basilica of San Zoilo, only the chapel of the Tabernacle remains from its medieval origins. Inside, it boasts a beautiful, florid Baroque retablo designed by Pedro Duque Cornejo, as well as numerous canvases of great artistic value.



Convento de Santa Marta

Iglesia del Juramento de San Rafael Church of San Rafael 70

Levantada en el s. XVIII donde, según la tradición, el Arcángel San Rafael se apareció al Padre Roelas jurándole custodiar la ciudad, a la espléndida portada principal se une, en el altar mayor, un delicado templete de madera dorada, marco sin igual para el San Rafael tallado por Gómez de Sandoval.

Built in the 18th century on the site where, according to tradition, the Archangel Saint Raphael appeared to Father Roelas, promising to protect the city. As well as its imposing main entrance it boasts a delicate gilt wood niche, a perfect setting for the carving of San Rafael executed by Gómez de Sandoval.



Iglesia Conventual de San Agustín

Iglesia Conventual de San Agustín

Church of San Agustín 74 

El primitivo convento fue fundado por Fernando III El Santo aunque las posteriores intervenciones barrocas han cubierto el trabajo medieval. En la fachada principal se da cita una interesante sucesión de arcos y columnas corintias con frontón partido.

The original convent was founded by King Saint Fernando III, although later Baroque interventions have covered the medieval works. The main façade boasts an interesting succession of arches and Corinthian columns with a split pediment.

Iglesia Conventual de Ntra. Sra. de Gracia (PP. Trinitarios)

Church of Nuestra Señora de Gracia
(PP. Trinitarios) 72 

Ubicada en la Plaza del Corazón de María, junto a las murallas árabes, destaca la portada del templo, inicio de lo que serán las fachadas-retablo. Guarda en su interior dos imágenes muy veneradas: Nuestro Padre Jesús Nazareno Rescatado “El Rescatado” y el Santísimo Cristo de Gracia “El Esparraguero”.

Located in Plaza del Corazón de María next to the Moorish city walls, this church's portico, the origin of what were to become retable-porticoes, is of great interest. Inside, it has two popular devotional carvings: Nuestro Padre Jesús Rescatado, “El Rescatado” and Santísimo Cristo de Gracia, “El Esparraguero”.

Iglesia de San Lorenzo

Church of San Lorenzo 71 

Exquisita joya de la arquitectura medieval cordobesa. Su originalidad radica en el pórtico de tres arcos que antecede a la entrada principal, situándose en el lado izquierdo una esbelta torre renacentista (construida sobre el alminar de la antigua mezquita de al-Mugira) obra de Hernán Ruiz II y en el centro un imponente rosetón.

The originality of this jewel of medieval Cordoban architecture lies in the three arches that precede the main entrance, located to the right of a slender Renaissance tower (built on the site of what was the al-Mugira mosque's minaret) with an impressive rose window in the centre.

Iglesia de Santa Marina

Church of Santa Marina 77 

En la Plaza del Conde de Priego es la parroquia del barrio del mismo nombre, el más grande y popular de Córdoba, y fue fundada por el rey Fernando III El Santo.

Su construcción se inició en los últimos decenios del siglo XIII y se prolongó durante el XIV. Reúne los estilos tardorrománico, gótico y mudéjar, aunque también posee elementos de siglos posteriores, como la torre renacentista y el sagrario. Interesante es su rosetón, así como la portada lateral izquierda, única por sus características en Córdoba.

In the Plaza del Conde de Priego, in a district which takes its name from the church, stands the largest and most popular parish church in Cordoba, Santa Marina, which was founded by King Ferdinand III “the Saint”.

Building work started in the late 13th century and continued during the 14th. It combines the late Romanic style with Gothic and Mudejar, although there are also additions from later centuries, such as the Renaissance tower and the sanctuary, which was restored during the 18th century. The rose window is of special interest, as is the entrance on the left hand side, which is a unique feature in Cordoba's churches.



Iglesia de San Lorenzo

Convento de las Capuchinas

Capuchin Convent 91  

Sobre la noble casa de los marqueses de Sessa, del siglo XV, se levantó, doscientos años después, este convento de las madres Capuchinas. El edificio conserva, en el claustro, una imponente portada mudéjar y capiteles de origen romano, visigodo e islámico. También mudéjares son el artesonado y las yeserías del refectorio. Los escudos de la familia que cedió el palacio siguen luciendo en techos y muros. La iglesia conventual, dedicada al culto de San Rafael, es del siglo XVIII, de una sola nave cerrada con bóveda de cañón.

The Capuchin convent was built in the 17th century on the site of the former 15th century stately home of the Marquises of Sessa. Some of the original features survive in the cloisters, such as the impressive Mudejar gate and Roman, Visigoth and Islamic capitals. The decorative ceilings and plasterwork in the refectory are also of Mudejar style. The coat of arms of the family who donated the building can be seen on several ceilings and walls. The convent church, dedicated to San Rafael, dates from the 18th Century, and consists of a single nave.

Colegio e Iglesia de la Compañía Church of San Salvador and Santo Domingo de Silos 93

Iglesia del Salvador y Santo Domingo de Silos es llamada popularmente de la Compañía, ya que fue construida por los jesuitas junto con todo el edificio anejo del Colegio de Santa Catalina, donde el poeta y escritor cordobés Luis de Góngora y Argote estudió hasta los 14 años. En el interior del templo se encuentran piezas de gran valor, como las pinturas realizadas por Pablo de Céspedes o una escultura de Duque Cornejo en el altar mayor.

The popular name of this church is la Compañía (the Company), since it was built by the Jesuits (the Company of Jesus) together with the whole building next to Santa Catalina School. The church is enormous, in the shape of a Latin cross, with a spherical dome and a lantern, and was built by Hernán Ruiz II and finished in 1589. Inside the church, there are several works of great artistic value, such as the paintings of Pablo de Céspedes, a sculpture by Duque Cornejo on the main altar, or the sacristy with its well-preserved 18th century furniture.



Iglesia de la Compañía

Iglesia de San Miguel

Church of San Miguel 90 

Cercana a la calle Cruz Conde, es una construcción gótica medieval con remodelaciones barrocas. De la portada llama la atención el hermoso rosetón de columnillas entrelazadas. Posee una interesante capilla bautismal cubierta con una hermosa cúpula mudéjar.

This medieval Gothic church, near Calle Cruz Conde, underwent Baroque refurbishment. Worthy of note in the portico is a beautiful rose window of interlacing columns. It has an interesting baptistery covered by an attractive Mudejar cupola.

Iglesia de San Nicolás de la Villa

Church of San Nicolás de la Villa 98 

Grandiosa construcción fundada en el siglo XIV y reedificada en el siglo XV siguiendo una estética gótico-mudéjar. Posee una de las torres más bellas de las iglesias fernandinas, de forma poligonal y realizada sobre un antiguo alminar árabe. La capilla bautismal del siglo XVI es obra de Hernán Ruiz II.

This grandiose edifice was built in the 13th century and rebuilt in the Gothic-Mudejar style in the 15th. It boasts one of the most beautiful towers to be found among the Fernandine churches, with polygonal structure built on the site of a Moorish minaret.

Iglesia de San Hipólito

Church of San Hipólito 100 

Fundada como Real Colegiata en el siglo XIV, la construcción de este templo situado en el Bulevar del Gran Capitán no concluyó hasta el siglo XVIII, manteniendo del medioevo la cabecera gótica. En el presbiterio se encuentran los sepulcros de los reyes Fernando IV y Alfonso XI el Justiciero, mientras que en el claustro se conserva el del notable erudito Ambrosio de Morales.

Construction work on the church, founded as a Royal Collegiate church in the 14th century and located in Bulevar del Gran Capitán, did not finish until the 18th century, conserving its medieval Gothic eastern end. The tombs of kings Fernando IV and Alfonso XI The Justice Giver are in the presbytery while that of the academic Ambrosio de Morales is in the cloister.

Iglesia de Santo Domingo.

Archivo Histórico Provincial

Church of Santo Domingo.

Provincial Historical Archive 94 

Muy reformada actualmente, sólo se conserva de la antigua iglesia la capilla de la Concepción, de planta rectangular y cubierta con bóvedas de crucería, manteniendo fachada ciega de la iglesia a la Plaza de la Compañía, así como la torre de la iglesia a mitad de los años 80, fue adaptada para ser sede del Archivo Histórico Provincial.

This building has been heavily reformed, and now all that remains of the old church is the chapel of La Conception, rectangular and covered with cross vaults, with the blinded façade of the church, with its church tower, looking out onto the Plaza de la Compañía. In the mid 1980's, it was adapted to house the Provincial Historical Archive.

Colegio e Iglesia de Santa Victoria

Santa Victoria Church and school 95 

Ejemplo singular de la estética neoclásica (siglo XVIII) es obra del arquitecto francés Baltasar Drevetón. La imponente portada se compone de un majestuoso pórtico curvo sostenido por seis columnas de orden compuesto, cornisa y frontón triangular. En el interior destacan los enormes lienzos de Francisco Agustín Grande, pintor imitador -en lo estético- de Tiépolo.

By French architect Baltasar Dreveton, this singular example of 18th-century neo-Classical architecture has a magnificent curved portico supported by six composite-order columns and a cornice and triangular pediment. Inside are the imposing and enormous canvases by Francisco Agustín Grande, in aesthetic imitation of Tiepolo.

Cementerio de Ntra. Sra. de la Salud Cemetery of Nuestra Señora de la Salud 109

Se construyó el cementerio de Nuestra Señora de la Salud, en el año 1811 bajo la ocupación napoleónica, se termina definitivamente en 1846 con la incorporación de la Ermita de Nuestra Señora de la Salud, cuyo origen es del 1673. Entre las sepulturas de personas ilustres se encuentran las de Manolete, Guerrita, Lagartijo, Machaquito, José Cruz Conde o Mateo Inurria, entre otras.

The cemetery of Nuestra Señora de la Salud (Our Lady of Health), was built in the year 1811 under the Napoleonic occupation, and was finished off in 1846 with the incorporation of the Shrine of Nuestra Señora de la Salud, originally built in 1673. The graves of famous people buried here include are those of bullfighters Manolete, Guerrita, Lagartijo and Machaquito, politician Jose Cruz Conde or painter Mateo Inurria, among others.

Santuario de Ntra. Sra. de la Fuensanta Sanctuary of Ntra. Sra. de la Fuensanta 114

Cercana a la iglesia de la Magdalena, se levantó, en el siglo XV, un magnífico santuario en el lugar exacto donde se apareció la virgen. De original fachada principal. El interior del templo se divide en tres naves. La cabecera acoge la imagen titular del santuario, del siglo XV. El camarín y la capilla del Sagrario son de gran belleza, decorándose esta última con pinturas murales. Próximo a este santuario se levanta el humilladero dedicado a la Virgen de la Fuensanta. Construido en el siglo XV, es interesante debido a su estética goticista.

Near the church of la Magdalena, situated in the former Huerta de Albacete, this magnificent sanctuary was built in the 15th century, on the exact spot where there was an apparition of the Virgin Mary. The original main façade is made of three diminishing sections decorated with square designs. The stone entrance has a triangular pediment and a balcony above it. Inside, the church is divided into three naves. At the head of the church stands the 15th century image of the sanctuary's patron saint. Next to the sanctuary stands the shrine dedicated to the Virgin of la Fuensanta. It too was built in the 15th century, and has an interesting quasi-Gothic style.

Monasterio de San Jerónimo de Valparaiso Monastery of San Jerónimo de Valparaiso 116

Monasterio del siglo XV. Su origen gótico se ha ido enriqueciendo gracias a las sucesivas intervenciones renacentistas y barrocas. Actualmente sus propietarios, los marqueses del Mérito, han hecho una estupenda labor de restauración, llevada a cabo durante varias generaciones. Impresiona la gran fachada, con balcones y ventanas, en el centro de la portada destaca un medallón de mármol blanco con relieve de San Jerónimo.

15TH century monastery. Its Gothic origins have been enriched by later Renaissance and Baroque additions. The current owners, the Marquises of Mérito, have undertaken an impressive work of restoration, carried out over several generations. The great façade is outstanding, with its balconies and windows, and in the centre of the entrance there is a white marble medallion with a relief of St. Jerome.



Monasterio de San Jerónimo



Las Ermitas

Las Ermitas *The Hermitages*

A unos 15 Kilómetros de la ciudad, en las faldas de Sierra Morena, se encuentra el Desierto de Nuestra Señora de Belén, lugar donde se levanta el complejo de Las Ermitas. Fundadas en el siglo XVIII por el Hermano Francisco de Jesús, fue éste lugar de recogimiento eremita desde el medievo. La primera construcción se levantó en el año 1703. El conjunto se compone de trece celdas o ermitas que desde 1957 están regentadas por los Carmelitas Descalzos. Dentro del recinto se ubica un magnífico mirador presidido por el monumento al Sagrado Corazón de Jesús.

The Hermitages of El Desierto de Nuestra Señora de Belén are some of the best examples of Andalusian hermitage architecture. They are about 15km outside the city on the foothills of the Sierra Morena. The complex comprises three hermitages which are open to the public and a lookout point presided over by the monument to Sagrado Corazón de Jesús by Coullaut Valera.

HORARIO DE VISITAS • OPENING TIMES

Mezquita, Catedral

Noviembre-Febrero:

Lunes a sábado, 10.00-18.00 h.

Domingos y festivos religiosos, 8.30-10.30 h.

y 14.00-18.00 h.

Marzo-Octubre:

Lunes a sábado 10.00-19.00 h.

Domingos y festivos religiosos, 8.30-10.30 h.

y 14.00-19.00 h.

Último pase media hora antes del cierre.

C/ Torrijos-Cardenal Herrero-Magistral González

Francés-Corregidor Luis de la Cerda

Mosque-Cathedral

November-February:

Monday to Saturday 10.00-18.00 h.

Sundays and religious feasts, 8.30-10.30 h.

and 14.00-18.00 h.

March-October:

Monday to Saturday, 10.00- 19.00 h.

Sundays and religious feasts, 8.30- 10.30 h.

and 14.00-19.00 h.

Last admittance half hour before closing.

C/ Torrijos-Cardenal Herrero-Magistral González

Francés-Corregidor Luis de la Cerda

Sinagoga

Martes a domingo, 9.30-14.00 h. y 15.30-17.30 h.

Lunes cerrado.

Judíos, s/n

Tel. 00 34 957 202 928

Synagogue

Tuesday to Sunday, 9.30- 14.00 h. and 15.30-17.30 h.

Closed on Monday.

Judíos, s/n

Tel. 00 34 957 202 928

Capilla Mudejar de San Bartolomé

Invierno: 15 de Sept al 14 de Junio, 10.30-13.30 h.
y 15.30-18.30

Verano: 15 de Junio al 14 de Sept. 10.30-13.30 h.

y 17.30-20.30 h.

Domingos tarde y Lunes mañana cerrado.

Entrada por Calle Averroes.

Chapel of San Bartolome

Winter-September 15 to June

14, 10.30-13.30 h. and 15.30-18.30 h.

Summer-June 15 to September 14,

10.30- 13.30 h. and 17.30-20.30 h.

Sunday afternoon and Monday morning closed.

Access by Averroes Street.

Cementerio Ntra. Sra de la Salud

Otoño: 08:30-19:30

Invierno: 08:30-18:00

Primavera: 08:30- 19:00

Verano: 08:30-20:30

Cemetery of Nuestra Señora de la Salud

Autumn: 08:30-19:30

Winter: 08:30-18:00

Spring: 08:30- 19:00

Summer: 08:30-20:30

Las Ermitas

10:00 -13:30 y 16:30 - 19:30

Lunes cerrado

The Hermitages

10:00 -13:30 and 16:30 - 19:30

Monday closed

Monumentos religiosos de la provincia *Religious Monuments in the province*

Convento de Santa Clara (Belalcázar)

Convent of Santa Clara (Belalcázar)

Edificio de la Edad Media catalogado como joya arquitectónica. Con una superficie de 7000 metros cuadrados, es de granito con influencias del castellano del Siglo XV más que del puramente andaluz de la época.

Building of the middle ages as architectural jewel, with an area of seven thousand square meters, its construction is of granite, high standard and artistic quality, with influences from Spanish of the century XV rather than purely Andalusian of the time.

Iglesia Mayor de la Asunción (Bujalance)

Church of La Asunción (Bujalance)

Templo gótico renacentista con una torre dieciochesca de 55 metros, la más alta de la provincia. Destacan su retablo mayor de siglo XVI, de estilo renacentista; la Capilla del Sagrario, del siglo XVIII; la Puerta Lateral, del XVII; y un gran óleo que representa la Batalla de Lepanto.

A gothic renaissance temple with a 55-metre high tower from the 18th century, the tallest in the province. Its main renaissance style altarpiece from the 16th century stands out; as does the Capilla del Sagrario Tabernacle Chapel, from the 18th century; la Puerta Lateral (Side Door), from the 17th; and the great oil painting representing the Battle of Lepanto, in the Tabernacle.



Parroquia de San Juan

Parroquia de Ntra. Sra. de la Asunción (Dos Torres) Church of Ntra. Sra. de la Asunción (Dos Torres)

Construida entre los siglos XV y XVII. También merecen una visita las ERMITAS perimetrales, como la de Nuestra Señora de Loreto, la de San Roque, la de San Sebastián, la del Cristo de la Caridad y, por último, la Ermita de San Bartolomé y la basílica paleocristiana del Pozo de la Nieve.

Built between the 15th and 17th centuries, is, in fact, a vestige of the old Torremilano settlement. Likewise, it is also worth visiting the surrounding Ermitas (hermitages) such as Nuestra Señora de Loreto, San Roque, San Sebastian, Cristo de la Caridad, and lastly, San Bartolomé or the paleochristian Basilica of Pozo de la Nieve

Parroquia de San Juan (Hinojosa del Duque) Church of San Juan (Hinojosa del Duque)

También llamada la Catedral de la Sierra. Erigida en los siglos XV y XVI, constituye la obra cumbre del Renacimiento cordobés. Visita diaria de 9h a 13h y de 16h a 20:30h.

In Hinojosa del Duque, spend some time at the majestic Church of San Juan, also known as the Catedral de la Sierra. Built in the 15th and 16th centuries, it is the finest example of Cordoba's renaissance. Visit 9h-13h and 16h-20:30h.

Santuario de la Virgen de Araceli (Lucena)

Sanctuary of Virgen Santísima de Araceli (Lucena)

El panorama desde el privilegiado balcón natural que es la Sierra de Aras, en la que se ubica situado en centro geográfico de Andalucía, es extraordinario. Tierras de cinco provincias andaluzas y más de treinta pueblos se muestran a los ojos del visitante. El Santuario consta de dos partes bien diferenciadas: la iglesia con sus dependencias, y la hospedería. El retablo principal, de madera tallada, dorada y policromada, fue realizado en 1695.

The panorama from the privileged natural balcony which is the Sierra's sake, which is located in geographical centre of Andalusia, is extraordinary. Land of five Andalusian provinces and more than 30 villages are in the eyes of the visitor. The sanctuary consists of two distinct parts: the Church with its dependencies, and the Inn. The main altarpiece, carved, gilded and polychromed wood, was made in 1695.

Iglesia de San Mateo (Lucena)
San Mateo Church (Lucena)

Se trata de un templo de gran tamaño, de los mejor conservados de los que se edificaron en la campiña cordobesa a principios del s XVI. En el s XVIII se incorporó al edificio la Capilla del Sagrario, una de las más significativas obras arquitectónicas de esta tipología del Barroco.

This is a large temple, the best preserved of which were built in the early Campiña s XVI. In the eighteenth s entered the building the Tabernacle Chapel, one of the most significant architectural works of this type of Baroque.

Parroquia del Carmen, Capilla de San Juan de Letrán (Montoro)
Church of El Carmen, Chapel of San Juan de Letrán (Montoro)

Un templo de tres naves cuya cabecera ostenta una cúpula decorada con yeserías rococó.

Via one of the archways; this chapel with three naves has a dome decorated with rococo plasterwork.

Iglesia y Claustro del Antiguo Convento de Santa Clara. Iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción y Capilla de Ntra. Sra. de las Angustias (Palma del Río)

Convent of Santa Clara, the church of Nuestra Señora de la Asunción and the Chapel of Nuestra Señora de las Angustias (Palma del Río)

Parroquia de la Asunción (Priego)
Church of the Asunción (Priego)

Ejemplo del barroco; la iglesia del antiguo Convento de San Francisco, fundada a comienzos del XVI (visitas de martes a domingo de 11:30h a 13:30h y de 19:30h a 20:00h. Lunes cerrado)

An example of the baroque; the church of the former Convent of San Francisco, founded at the start of the 16th century.

Iglesia de San Bartolomé (Montoro)
Church of San Bartolomé (Montoro)

Templo gótico-renacentista iniciado a finales del siglo XV y completado a lo largo del XVI.

The church of San Bartolomé, a renaissance gothic temple started at the end of the 15th century and completed during the 16th.

Iglesia gótico- mudéjar de Santa María de la Mota (Montoro)

The former gothicmudejar church of Santa María de la Mota (Montoro)

Parroquia de San Francisco (Palma del Río)
Church of San Francisco (Palma del Río)

Ofrece un bello juego de volúmenes en su fachada.

Ofrece un bello juego de volúmenes en su fachada.

Ermita Barroca del Buen Suceso y la de Ntra. Sra. de Belén (Palma del Río)

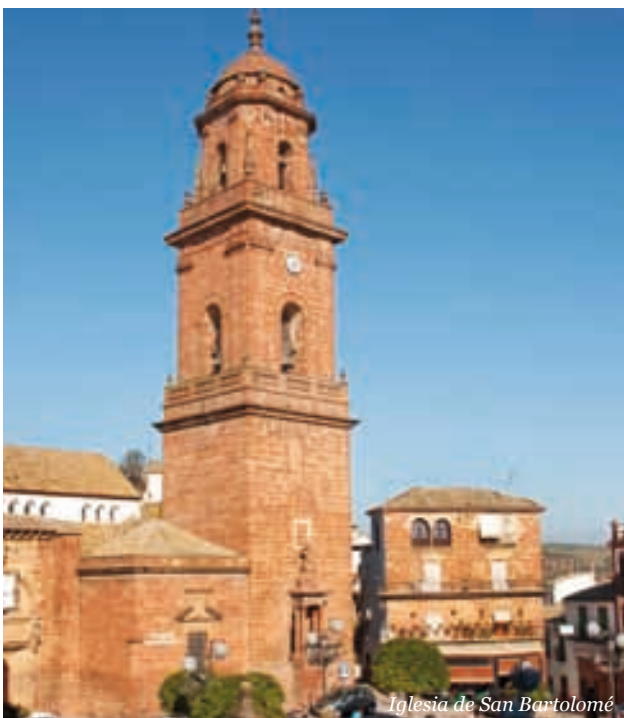
Baroque hermitage of the Buen Suceso or the hermitage of Nuestra Señora de Belén (Palma del Río)

Iglesia de San Pedro del Convento de los Franciscanos Descalzos (Priego)

Church of San Pedro of the convent of los Franciscanos Descalzos (Priego)

Del siglo XVII, junto a ella, numerosas ermitas y pequeñas iglesias se distribuyen por toda la población: la de la *Virgen de la Aurora*, la de la *Virgen de las Angustias*, la de la *Virgen de las Mercedes* (una excelente muestra del rococó) y la de *Nuestra Señora del Carmen*, de estilo neoclásico.

From the 17th century. Alongside these, there are numerous hermitages and small chapels throughout the town: *Virgen de la Aurora*, *Virgen de las Angustias*, *la de la Virgen de las Mercedes* (an excellent example of the rococo style) and *Nuestra Señora del Carmen*, in a neoclassical style.



Iglesia de San Bartolomé

Monumentos civiles

Civil monuments

Puerta del Puente Gate of Bridge 3

Originariamente formaba parte de las murallas de la ciudad, conociéndose en la reconquista como Puerta de Algeciras. A mediados del siglo XVI, Hernán Ruíz III acomete una importante remodelación, confiriéndole el monumental aspecto de arco del triunfo.

Alberga una Sala de Exposiciones permanente que ilustra su historia y un Mirador con magníficas vistas.

Originally part of the city walls, it was known during the reconquest as the Algeciras Gate. In the 16th century Hernán Ruíz III remodelled, giving it the monumental appearance of a triumphal arch. Inside, it has a permanent Exhibitions Room showing its history as well as a vantage point affording magnificent views.

Puente Romano Roman Bridge 5

Erigido en tiempos del emperador Augusto (siglo I a.C.), de la construcción original que formaba parte de la Vía Augusta se conservan sólo los sillares y alguno de sus arcos, al sufrir importantes reconstrucciones entre los siglos VIII y XIII que le dieron su actual fisonomía. Objeto de múltiples reformas en 1561 se colocó hacia la mitad del puente una imagen del Arcángel San Rafael.

The bridge, part of the Vía Augusta, was built in the reign of Emperor Augustus (1st century BC). It has been subject to numerous renovations and in the present structure only the ashlar and some of the arches of the original bridge remain. In 1561, a carving of the archangel St. Raphael was placed near the middle of the bridge.

Molino y Noria de la Albolafia

La Albolafia Mill and Water Wheel 7

El río Guadalquivir mostraba una vista panorámica de veleros que surcaban sus aguas rodeadas por almunias y molinos hidráulicos, que trituran cereal y henna necesaria para perfumes y productos tintóreos. En la actualidad junto a los musealizados Molino de Martos y de la Alegría, se conserva el de la Albolafia, mandado construir por Abd al-Rahman II para elevar el agua del río hasta el palacio de los emires a través de un ingenioso acueducto. Posee una noria restaurada que en su origen fue mandada desmontar por la reina Isabel La Católica por el ruido que producía en su proximidad a la residencia real.

In the past, views of the Guadalquivir presented a panorama of sailing ships, market gardens and water mills that ground cereals and the henna used in perfumes and for making dyes. Next to the Molino de Martos and La Alegría mills, now museums, is La Albolafia. Ordered to be built by Ab'd al-Rahman II, its function was to send river water to the Emir's palace by an ingenious aqueduct. It boasts a restored water wheel that Queen Isabel La Católica ordered to be dismantled because of the noise it made so close to the royal residence.



Puente Romano



Molino y Noria de la Albolafia

Alcázar de los Reyes Cristianos

Castle of the Christian Monarchs   

En la ubicación de una antigua fortaleza romana se construye por orden del rey Alfonso XI en el año 1328 el Alcázar. Residencia de los monarcas cristianos, en ella se gestó tanto la conquista del reino nazarí de Granada como el Descubrimiento de América. El monumento forma un recinto casi cuadrado con sus vértices protegidos por torres como la del Homenaje o la de los Leones. Posee una valiosa colección de mosaicos romanos (siglos II y III d.C.) con diferentes motivos figurativos y geométricos. Bajo el Salón de Mosaicos se hallan los Baños Reales. Sobresalen también sus Jardines de inspiración árabe, con palmeras, cipreses, naranjos y limoneros que se alternan con fuentes y estanques.

This former Roman fortress and residence of Christian kings was where both the conquest of the Nasrid kingdom and the discovery of America were planned. The Alcázar (built under Alfonso XI 'El Justiciero') forms an almost square compound, its corners protected by towers such as the Keep and Los Leones. It houses a valuable collection of Roman mosaics (2nd and 3rd century AD) with different figurative and geometric designs. Beneath the Mosaics Room are the Royal Baths. Also of interest are its Moorish-inspired gardens with palm trees, cypresses and orange and lemon trees interspersed by ponds and fountains.



Caballerizas Reales



Alcázar de los Reyes Cristianos

Palacio de Congresos.

Hospital Mayor de San Sebastián

Palace of Congresses.

Main Hospital of San Sebastián   

Actual Palacio de Congresos y Exposiciones, fue construido a principios del s. XVI siendo, durante dos siglos, el único centro sanitario de la ciudad. Destacan el Claustro, de arquitectura mudéjar y la Capilla de estilo gótico flamígero, rica en decoración plateresca y obra de Hernán Ruiz I.

The present Congress and Exhibition Palace was built in the early C.16th and was, for two centuries, the only health centre in the city. Highlights include the cloisters, in Moorish style and the Gothic style chapel, rich in Plateresque decoration and built by Hernán Ruiz I.

Caballerizas Reales Royal Stables

Lugar tradicionalmente asociado a la historia del caballo (asiento de la caballería del César y recinto donde Al-Hakam agrupó sus afamadas cuadras), Felipe II las mandó construir en una parte del solar del Alcázar. En ellas nació el pura raza español y en la actualidad se disfruta en su interior de un magnífico espectáculo ecuestre.

At present, a magnificent equestrian show can be enjoyed inside the building. This spot in the Alcázar complex enjoys a long equestrian tradition and was the quarters for Caesar's cavalry and the place where Al-Hakam had his stables. Later, Felipe II ordered the present complex to be built on the same site and here the Spanish Pureblood breed was created.

Molino de Martos Martos Water mill 55

Siendo la estructura original del siglo XII, las reformas llevadas a cabo durante el XIV y el XVI han transformado inevitablemente su fisonomía anterior. Contaba con tres batanes, una sala de molienda y un **embarcadero**. Mantuvo especial importancia en la ciudad en el proceso de molienda del cereal. En su interior se encuentra instalado el **Centro de Interpretación del Río** integrado en el llamado **Museo Hidráulico**.

Its original structure dates back to the 12th century, and the reforms carried out during the C. 14th and 15th have inevitably transformed its former appearance. There used to be three mills, a grinding room and a **jetty**. It was a particularly important place in the city because it was where cereals were ground. Inside, there is a **River Interpretation Centre Museum** built in what is known as the **Hydraulic Museum**.

Torre de la Malmuerta

Tower of Malmuerta 80 

Erigida a principios del s. XV sobre una construcción islámica anterior, esta vieja torre ochavada de estilo mudéjar se halla unida a la muralla a través de un arco de medio punto. Su nombre procede de una leyenda popular de una malograda dama que allí murió.

Built at the beginning of C. 15th over an earlier Islamic building, this old octagonal tower in Moorish style is attached to the city wall via a rounded arch. Its name comes from a folk tale about an unfortunate lady who perished there.

Torre del Rincón The Rincón Tower 81

En la confluencia de las calles Alfaro e Isabel Losa, se levanta esta torre de origen medieval abierta para facilitar el tránsito entre los barrios de la Villa y la Axerquía, que cuenta con un arco y unos recios muros defensivos.

At the junction of the streets Alfaro and Isabel Losa, stands this medieval tower, now open to provide access between the districts of La Villa (town centre) and the Axerquía, with an arch and stout defensive walls.



Torre de la Malmuerta

HORARIO DE VISITAS • OPENING TIMES

Alcázar de los Reyes Cristianos

Invierno: 16 de Sept. al 15 de Junio:
Martes a viernes 8.30-19.30 h.
Sábados 9.30-16.30 h. Domingos 9.30-14.30 h.
Verano: 16 de Junio al 15 de Sept.:
Martes a sábado 8.30-14.30 h. Domingos y festivos 9.30-14.30 h. Lunes cerrado.
Último pase media hora antes del cierre.

Caballerizas Reales

Tel. 00 34 957 420 151

Molino de Martos

Martes a domingo: 9:30-14:00 h.
Lunes cerrado todo el año.
Ronda de los Mártires
Tel. 00 34 957 752 008

Castle of the Christian Monarchs

Winter-September 16 to 15 June:
Tuesday to Friday from 8.30 to 19.30 h.
Saturdays from 9.30 to 16.30 h.
Sundays from 9.30 to 14.30 h.
Summer-June 16 to September 15:
Tuesday to Saturday from 9.30 to 14.30 h.
Sundays and holidays from 9.30 to 14.30 h.
Closed Mondays.
Last admittance half hour before closing.

Royal Stables

Tel. 00 34 957 420 151

Martos Water mills

Tuesday to Sunday: 9.30- 14.00 h.
Closed on Mondays all year.
Ronda de los Mártires
Tel. 00 34 957 752 008

Monumentos civiles de la provincia

Civil monuments in the province



Castillo de Almodovar

Plaza de San José (Aguilar de la Frontera) *San José Square (Aguilar de la Frontera)*

También conocida como *Plaza ochavada*, ejemplo de la arquitectura civil de principios del siglo XIX, donde queda reflejado el espíritu de reforma urbana que se llevó a cabo en el pueblo durante esa época. Además de por su belleza, destaca por ser una de las pocas plazas octogonales de toda la geografía española. También la *Torre del Reloj*, cuya construcción fue costeada por los habitantes de la villa.

Also known as *Plaza Ochavada* (or the Octagonal Square), which is a civil work dating back to the early 19th century, reflecting the spirit for urban reform that was seen in the town at the time. As well as being attractive, it also stands out for being one of the few octagonal squares anywhere in Spain. Among the emblematic buildings in Aguilar, there is also the *Torre del Reloj* (or Clock Tower), the construction of which was paid for by the townspeople.

Castillo de Almodovar (Almodóvar del Río) *Almodovar castle (Almodóvar del Río)*

El Castillo de Almodóvar es una fortaleza militar de origen árabe a partir del año 740 los árabes edificaron aprovechando una antigua edificación de épocas primitivas. Tuvo una gran importancia en la defensa de la ciudad de Córdoba por su situación estratégica dado que está situado sobre una colina de unos 200m. Junto al río Guadalquivir que en esa época era navegable por pequeñas barcos de ribera.

<http://www.castillodealmodovar.com/>

Almodovar del Río. El Castillo de Almodóvar is a military fortress of Arabic origin from the year 740, the Arabs built taking advantage of an ancient building primitive times. It was of great importance in defense of the city of Córdoba due to its strategic location given which is situated on a hill of about 200 m along the Guadalquivir River, which at the time was navigable by small boats.

<http://www.castillodealmodovar.com/>

Castillo de Sotomayor o Bello Alcázar (Belalcázar) *Castle of the Sotomayor family (Belalcázar)*

Una fortaleza del siglo XV que da nombre a la localidad. En él destaca la Torre del Homenaje, de 59 m. de altura.

The town was known in Moslem times as Gafiq, and the castle was built in the late 15th century by Alfonso de Sotomayor, over the ruins of an earlier Moslem fortress.

Castillo de la Alcazaba (Bujalance) *Alcazaba castle (Bujalance)*

Una fortaleza musulmana construida en el año 935 por Abderramán III. Sus siete torreones, entre los que destacan el de Las Palomas y La Mazmorra, todavía se conservan, junto con la explanada interior, antigua plaza de toros que hoy se perfila como zona de recreo.

The old town has a number of interesting historical buildings and monuments, such as the Alcazaba castle, an Islamic fortress built by Abderraman III in 935. Its seven great towers, with those of Las Palomas and La Mazmorra standing out, are still preserved, alongside the inner esplanade, a former bullring that is now used as a playground.

Torre de Garcí Mendez (El Carpio) Tower of Garcí Méndez (El Carpio)

Construida por el maestre Mohamad en 1.325, constituye una de las piezas más interesantes de la arquitectura militar andaluza. La Torre es una construcción mudéjar realizada en argamasa y ladrillo, con planta rectangular formada por dos cuerpos adosados en altura. En uno de ellos se desarrolla la rampa de escaleras y en el otro se disponen tres estancias abovedadas. El acceso al interior se realiza por una portada adintelada situada en el centro. Ambos están rematados por una terraza común. Declarada Monumento Histórico de carácter nacional.

<http://www.ayunelcarpio.es/index.php?page=turismo>

Declared a historical monument of national character. Built by master Mohamad in 1325, it constitutes one of the most interesting pieces of Andalusian military architecture. The tower is a mudéjar construction made of mortar and brick, with rectangular formed by two bodies townhouses in height. One of them develops the ramp of stairs and in the other three vaulted rooms are arranged. Access to the interior is a linteled cover located in the Center. Both are sold at auctions for a common terrace.

Palacio Ducal (Fernán Núñez) Ducal Palace (Fernán Núñez)

Es el edificio más importante, junto a la iglesia de Santa Marina, de Fernán Núñez, edificado entre 1783 y 1787 sobre las ruinas de una vieja construcción militar conocida como “el castillo” la cual sufrió graves daños en el terremoto de 1755.

<http://www.fernannunez.es/palacio-ducal>

It is the most important building, of Fernán Núñez, built between 1783 and 1787 on the ruins of an old military building known as “the Castle” which was heavily damaged in the earthquake of 1755.

Castillo medieval Albenzaide (Luque) Medieval Albenzaide castle (Luque)

Todavía hoy conserva sus muros y dos torreones prismáticos. En torno a él, pervive el recinto amurallado de la villa medieval.

Two of the towers survive to this day as well as remains of the triple defensive wall.

Castillo de Martín Alonso (Montemayor) Martín Alonso castle (Montemayor)

Fortaleza magníficamente conservada que domina la ciudad y ofrece una de las más hermosas imágenes de los castillos andaluces.

The original 15th century castle was built by Martin Alonso de Cordoba as the starting point for a new town. Later on, it underwent major reforms and became the property of the Dukes of Frias.

Las Tercias (Montoro) Las Tercias (Montoro)

Edificio del siglo XVIII, *Museo Arqueo-lógicomunicipal*, cerca, el *Antiguo Hospital de Jesús Nazareno*, un edificio dieciochesco de bellos patios e iglesia.

An 18th century building that houses the *Municipal Archaeological Museum*. Also nearby is the former *Hospital de Jesús Nazareno*, another 18th century building with lovely courtyards and a church with a single nave.



Palacio Ducal



Castillo medieval Albenzaide



Fuente del Rey

La Fuente del Rey (Priego de Córdoba) *The source of the King (Priego de Córdoba)*

Ubicada en la subida del Calvario, y ahora también incluida en la delimitación del conjunto histórico, constituye el broche de oro de la arquitectura civil y del urbanismo.

Located in the ascent of Calvary, and now also included in the delimitation of the historic is the grand finale of civil architecture and urbanism.

Palacio de los Portocarrero (Palma del Río) *Portacarrero palace (Palma del Río)*

Se trata de un edificio de dos plantas estructurado alrededor de dos patios. En la torre este de la muralla, sobre la llamada Puerta del Sol, se puede ver una balconada plateresca.

Medieval town, which includes a series of very valuable buildings like Portacarrero palace.

La Torre del Homenaje (Zuheros) Homenaje Tower (Zuheros)

Del viejo castillo domina la población desde una elevada roca, configurándose como el más destacado de sus vestigios arquitectónicos y, al tiempo, como imagen de la localidad. *El Palacio Renacentista*, ubicado al otro extremo del recinto amurallado y *El Castillo de Espejo* corona el cerro sobre el que se asienta la villa.

Plaza de toros de Montoro (Montoro) *Bullring (Montoro)*

Construida en 1951 sobre el solar de otra plaza anterior construida durante la Guerra Civil. Conformada mediante un polígono regular de 20 lados posee un graderío realizado en Molinaza y posteriormente ampliado con obra de mampostería.

Built in 1951 on the site of another former square was built during the Civil War. Formed by a 20-sided regular polygon has a grandstand made in molinaza and later expanded with masonry work.



La Torre del Homenaje

Museos Museums

Casa de Sefarad *Sefarad House* 21 🏆 📺

Cinco salas temáticas (Vida doméstica, Mujeres de Al-Andalus, la Judería de Córdoba, Ciclos festivos y la Música Sefardí) conforman la exposición permanente Memorias del Sefarad.

Five themed rooms (Domestic Life, Women in Al-Andalus, Cordoba's Jewish Quarter, Public Holidays and Sephardic Music) make up the permanent exhibition of Sephardic Memories.

Casa Andalusí Andalusí House 22 🌳 📺

Esta casa del siglo XII conserva el ambiente intimista de las viviendas hispanomusulmanas, acogiendo en sus estancias y patios una exposición de monedas árabes y la maqueta de una de las primeras máquinas de fabricación de papel llegadas a Occidente.

This 12th-century house conserves the intimate atmosphere of Hispano-Islamic homes. Its rooms and courtyards house an exhibition of Arabic coins and a model of one of the first paper-making machines to arrive in the West.

Museo-Torre de la Calahorra *The Calahorra Tower-Museum* 6 🌿 📺

Formaba parte de un castillo árabe (erigido sobre la anterior puerta romana) que permitía el acceso a la ciudad. Reconstruida en el s. XIV hoy acoge el Museo Vivo de Al-Andalus, que ofrece distintas muestras de la convivencia de las culturas judía, cristiana y musulmana en la Córdoba medieval. Se exponen instrumentos quirúrgicos árabes, instrumentos musicales y maquetas de edificios.

Part of a Moorish castle (built over the former Roman gate) that controlled access to the city and rebuilt in the 14th century, the tower hosts the Living Museum of Al-Andalus. Here we can see different examples of how the Jewish, Muslim and Christian cultures lived side by side in medieval Cordoba. On display are Moorish surgical instruments, musical instruments and models of buildings.

Palacio Episcopal. Museo Diocesano *Diocesan Museum (Episcopal Palace)* 9 🌿 📺

Edificado sobre el antiguo alcázar califal (del que conserva sus torreones incorporados en la fachada renacentista del palacio) el Palacio Episcopal alberga el Museo Diocesano. Destacan su patio central y una espectacular escalera barroca con bóveda de yesería policromada. El Museo custodia una gran colección de piezas artísticas de los ss. XIII a XVIII: pintura, escultura, mobiliario y tapices Cerrado temporalmente por obras de restauración.

Built on the site of the Caliph's old fortress (which retains its towers built into the Renaissance façade of the palace), the Episcopal Palace houses the Diocesan Museum. Highlights include a central courtyard and a spectacular baroque staircase with vaulted polychrome plasterwork. The museum houses a large collection of artistic works from C.13th-18th: paintings, sculpture, furniture and tapestries. It is closed temporarily for restoration.

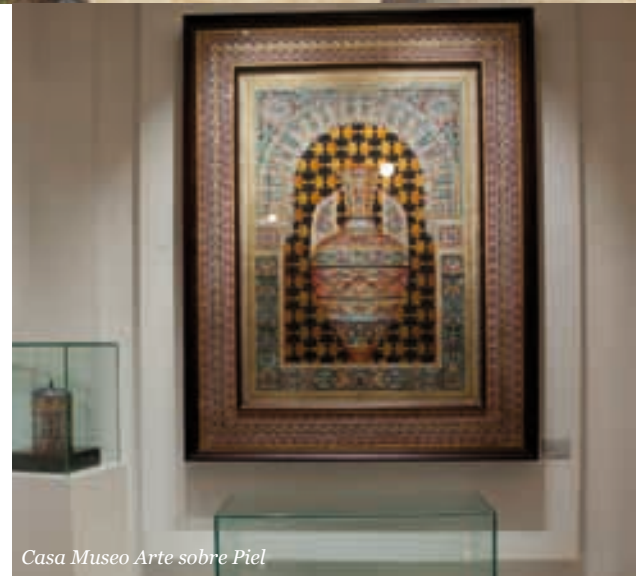


Museo-Torre de la Calahorra

Museo de la Inquisición *(Galería de la Tortura)* *Spanish Inquisition Museum* *(Torture Gallery)* 15 📺 📺

Lugar que invita a sumergirte a través del tiempo en una etapa cruel de nuestra historia. Colección privada que abarca desde el siglo XIII hasta mediados del XIX, y presenta una amplia muestra de múltiples máquinas y procedimientos de tortura, utilizados por los tribunales penales de aquella época.

This private collection spans the 13th to the mid-19th century and features a wide variety of complex torture machines and processes, based on documented evidence in various languages and numerous illustrations, in which you can almost feel in your bones each of the methods of torture used by the criminal courts of the time.



Casa Museo Arte sobre Piel

Casa Museo Arte sobre Piel *Art on leather Museum-House* 33 📺 📺

Muestra como exposición permanente a lo largo de cinco salas la obra del artista Ramón García Romero que recupera para la Humanidad el guadamecí omeya, que surge en Córdoba durante el califato, siglo X, con las mismas técnicas que empleaban los omeyas.

Its five rooms house a permanent exhibition of works by the artist Ramón García Romero, recovering for us the Umayyad technique of embossing leather.

Museo Taurino Bullfighting Museum 17

Ubicado en la Casa de las Bulas (s. XVI), contiene en su bello marco de patios y salas una biblioteca de temas taurinos, cabezas de toros, fotografías, antiguos carteles, objetos de lidia además de parte del ingente patrimonio dedicado a los cinco califas del toreo.

Cerrado temporalmente por obras de restauración.

Located in the 16th century Casa de las Bulas, the museum, in its charming framework of courtyards and rooms, contains a library on bullfighting, bulls' heads, photographs, old posters, bullfighting paraphernalia as well as part of the huge amount of material dedicated to the five caliphs of bullfighting.

Temporarily closed for restoration work.

Museo Arqueológico

Archaeological Museum 41

El de Córdoba es el tercer museo arqueológico más importante de España, destacando la importantísima colección de piezas romanas y musulmanas. También son destacadas las colecciones de arte mudéjar y la amplia exposición de monedas de todas las épocas. El museo está actualmente en un profundo proceso de ampliación y reforma, habiéndose abierto ya al público el nuevo edificio de más de 3.000 m², con la exposición temática: "Córdoba, encuentro de culturas" a la que se une como una pieza más del discurso la parte del yacimiento arqueológico conservado en el sótano, que corresponde al teatro romano de la ciudad.

The museum in Cordoba is the third largest archaeological museum in Spain, with an important collection of Roman and Muslim works. There are also outstanding Mudejar art collections and extensive collection of coins of all ages. The museum is currently in a lengthy process of expansion and reform, having already opened to the public the new wing with over 3,000 m², with the thematic exhibition: "Cordoba, a meeting of cultures", which integrates into the theme the important archaeological site conserved in the basement - the city's Roman theatre.



Chiquita Piconera (Julio Romero de Torres)

Museo Julio Romero de Torres

Julio Romero de Torres Museum 51

Fue creado en 1931, un año después del fallecimiento del pintor cordobés, el más popular de los representantes del regionalismo andaluz. Consta de seis salas en las que se realiza un recorrido por la vida del artista a través de interesantes testimonios fotográficos y periodísticos, objetos personales y de su obra desde sus comienzos hasta sus lienzos más conocidos: La Chiquita Piconera, Naranjas y Limones...

The museum was established in 1931, one year after the death of this Cordoban artist, the most popular exponent of Andalusian regionalism. Its six rooms take us on a journey through the artist's life, using interesting exhibits of photographs, newspapers, personal objects and works from his early years to his most famous works: La Chiquita Piconera, Naranjas y Limones, etc.

Museo de Bellas Artes

Fine Arts Museum 52

Ocupa distintas dependencias del antiguo Hospital de la Caridad, de estilo plateresco. Pinturas, dibujos, esculturas y grabados de los siglos XIV al XXI se muestran en una presentación orientada a mostrar el arte local destacando las figuras de Alejo Fernández, Pedro Romana, Pablo de Céspedes, Antonio del Castillo, Valdés Leal, Juan de Mesa, Mateo Inurria, Rafael Romero Barros o Julio Romero de Torres. En sus paredes también pueden hallarse cuadros de artistas contemporáneos.



Museo Arqueológico

The Museum occupies several rooms in the Plateresque Hospital de la Caridad. Paintings, drawings, sculptures and prints from the 14th to the 21st centuries are on display, aiming to present local art, with special emphasis on Alejo Fernández, Pedro Romana, Pablo de Céspedes, Antonio del Castillo, Valdés Leal, Juan de Mesa, Mateo Inurria, Rafael Romero Barros and Julio Romero de Torres. Paintings by contemporary artists also hang on its walls.

HORARIO DE VISITAS • OPENING TIMES

Museo Torre de la Calahorra

Octubre-Abril: Lunes a domingo, 10.00-18.00 h.
Mayo-Septiembre: lunes a domingo, 10.00-14.00 h.
y 16.30-20.30 h.
Puente Romano, s/n
Tel. 957 293 929

Casa de Sefarad

Lunes a sábado: 11.00- 18.00 h.
Domingos: 11.00-14.00 h. (Visitas guiadas)
Judíos esq. C/ Averroes
Tel. 957 421 404
www.casadeseфарad.es

Casa Museo Arte sobre piel

Martes a sábado, 11:00-14:00 h. y 16.30-20.00 h.
Domingo, 11:00-14:00 h.
Plaza Agrupación de Cofradías, 2
Tel. 957 050 131
www.artesobrepiel.com

Museo de la Inquisición (Galería de la Tortura)

Invierno: 11:00 a 19:30 - Verano: 11:00 a 20:30
C/Manriquez ,1
Tel.957 47 45 08

Casa Andalusi

Invierno-Lunes a domingo: 10.00- 19.00 h.
Verano - Lunes a domingo: 10.00- 20.30 h.
Judíos, 12
Tel. 957 290 642

Museo Arqueológico

Lunes cerrado.
Martes, 14.30-20.30 h.
Miércoles a sábado, 9.00-20.30 h.
Domingos y festivos, 9.00-14.30 h.
Plaza Jerónimo Páez
Tel. 957 355 517

Museo Julio Romero de Torres

Invierno - 16 de Sept. al 15 de Junio
Martes a viernes 8.30 -19.30 h.
Sábados 9.30-16.30 h. - Domingos 9.30 -14.30 h.
Verano- 16 de Junio al 15 de Sep.
Martes a sábado 8.30-14.30 h.
Domingos y festivos 9.30-14.30 h.
Lunes cerrado - Último pase media hora antes del cierre.
Plaza del Potro, s/n
Tel. 957 491 909
www.museojulioromero.com

Museo de Bellas Artes

Lunes cerrado.
Martes, 14.30-20.30 h.
Miércoles a sábado, 9.00-20.30 h.
Domingos y festivos, 9.00-14.30 h.
Plaza del Potro
Tel. 957 355 550

The Calahorra Tower-Museum

October-April: tuesday to sunday, 10.00-18.00 h.
May-September: tuesday to sunday, 10.00-14.00 h.
and 16.30-20.30 h.
Puente Romano, s/n
Tel. 957 293 929

Sefarad House

Monday to Saturday: 11.00-18.00 h.
Sunday: 11.00-14.00 h. (Guided tours)
Judíos esq. C/ Averroes
Tel. 957 421 404
www.casadeseфарad.es

Art on leather Museum-House

Tuesday to Saturday, 11.00-14.00 h. and 16.30-20.00 h.
Sunday, 11.00-14.00 h
Plaza Agrupación de Cofradías, 2
Tel. 957 050 131
www.artesobrepiel.com

Spanish Inquisition Museum (Torture Gallery)

Winter - Monday to Sunday: 11.00-19.30 h.
Summer - Monday to Sunday: 11.00-20.30 h.
C/Manriquez ,1
Tel.957 47 45 08

Casa Andalusi

Winter - Monday to Sunday: 10.00-19.00 h.
Summer - Monday to Sunday: 10.00-20.30 h.
Judíos, 12
Tel. 957 290 642

Archaeological Museum

Tuesday 14.30-20.30 h.
Wednesday to Saturday: 9.00-20.30 h.
Sunday and public holidays 9.00-14.30 h.
Closed on Monday
Plaza Jerónimo Páez
Tel. 957 355 517

Julio Romero de Torres Museum

Winter-September 16 to 15 June:
Tuesday to Friday from 8.30 to 19.30 h.
Saturdays from 9.30 to 16.30 h.
Sundays from 9.30 to 14.30 h.
Summer-June 16 to September 15:
Tuesday to Saturday from 9.30 to 14.30 h.
Sundays and holidays from 9.30 to 14.30 h.
Closed Mondays - Last admittance half hour before closing.
Plaza del Potro, s/n
Tel. 957 491 909
www.museojulioromero.com

Fine Arts Museum

Tuesday, 14.30-20.30 h.
Wednesday to Saturday:, 9.00-20.30 h.
Sunday and public holidays, 9.00-14.30 h.
Closed on Monday
Plaza del Potro
Tel. 957 355 550

Museos de la provincia *Museums in the province*

Museo Histórico Arqueológico (Almedinilla) *Almedinilla Historical Archaeological Museum*

Los fondos del museo proceden de las excavaciones que se han realizado en la localidad. Son en su mayoría ibéricos y romanos. All the museum pieces, mainly Iberian and Roman, were found during excavations carried out on the site.

Museo Arqueológico Municipal (Baena) *Municipal Archaeological Museum (Baena)*

Consecuencia directa de la enorme riqueza arqueológica que posee el término municipal; hasta el momento se han catalogado cerca de 200 yacimientos de interés arqueológico, entre los que destacan lugares como Torreparedones, Cortijo de Izcar, Cerro de los Molinillos, Torre Morana y Cerro del Minguillar. MUSEO DEL OLIVAR localidad famosa por su aceite, alberga también el interesante Museo del Olivar, abierto de martes a domingo tanto en invierno como en verano.

Museo Histórico Municipal direct consequence of the enormous archeological wealth that has the municipal term of Baena. Nearly 200 sites of archaeological interest, including places like Torreparedones, Izcar farmhouse, Hill of grinders, Tower Morana and Minguillar Hill have listed so far. BAENA is famous for its oil and is home to the interesting Museo del Olivar or Oil Museum, which opens Tuesday to Sunday in winter and summer. www.baena.es



Estatua del Museo de Almedinilla

Museo Histórico (Bélmez) *Belmez History Museum*

Además de poder deleitarnos con las magníficas piezas expuestas en el mismo, es posible la realización de rutas como la de los Dólmenes.

Enjoying the magnificent pieces on display, there are walks to follow such as the Route of the Dolmens.

Museo Histórico Municipal El Hombre y su medio (Bujalance) *Municipal museum Of Man and the environment (Bujalance)*

Situado en el Pósito municipal, en una tercia del siglo XVIII, aneja al Ayuntamiento.

Housed in the Municipal deposit, the 18th century Las Tercias, beside the Town Hall.

Museo Arqueológico Municipal (Cabra) *Municipal Archaeological Museum (Cabra)*

Conserva múltiples testimonios del paso de civilizaciones por dichas tierras. Expone vestigios de villas de la época romana, siendo la más importante la de Mitra. Se visita de martes a domingo de 10h a 13h y de 17h a 19:30h.

The museum houses extensive remains from the different civilizations which have settled here. Some of the finds are from the Roman villas in the area, of which the most important, Mitra.

Museo Histórico Arqueológico (Doña Mencía) *Historical Archaeological Museum (Doña Mencía)*

Fundado en la década de los años 50 del pasado siglo con el objetivo de reunir los hallazgos arqueológicos realizados en el yacimiento de El Laderón contiene, entre otras piezas, lápidas de mármol y monedas del periodo republicano.

The museum was founded in the 1950s in order to display the finds from the El Laderón archaeological site. Some of the best pieces are marbles and coins from the Republican period.

Casa Museo Posada del Moro (Torrecampo) *Posada del Moro house museum (Torrecampo)*

Expone una interesante colección compuesta por piezas arqueológicas, pintura, escultura y enseres domésticos. La casa vale en sí misma una visita y constituye un valioso ejemplo de la arquitectura tradicional de la zona.

The most interesting part of TORRECAMPO is the Posada del Moro house museum which is home to a fascinating collection of archaeological finds, paintings, sculptures and household objects. The house is worth visiting in itself and is a great example of traditional architecture in the area.

Museo de Ciencias Naturales (Guadalcázar)
Museum of natural science (Guadalcázar)

Situado en el palacio de los Marqueses de Guadalcázar, esta torre es el testimonio que queda del palacio que el 8 de febrero de 1616 mandó construir Diego Fernández de Córdoba. Acoge plantas temáticas, paleontología, mineralogía y entomología.

Located in the palace of the Marquis of Guadalcázar, this tower is the record that remains of the palace that the February 8, 1616 ordered the construction of Diego Fernández de Córdoba. Welcomes themed floors, paleontology, mineralogy and entomology.

Museo Arqueológico Municipal (Montoro)
Municipal Archaeological Museum (Montoro)

Situado en el interior de la Iglesia de Santa María de la Mota. En él se exponen piezas pertenecientes a la prehistoria, civilizaciones ibérica, griega y romana. Hay que destacar una imagen de un ángel obra de Mateo Inurria y fósiles de plantas de la Era Primaria.

Located inside the Church of Santa Maria de la Mota. It presents pieces belonging to the prehistoric civilizations Iberian, Greek and Roman. It is worth noting an image of an angel book of Matthew Inurria and plant fossils of the Primary Era.

Museo Histórico Municipal (Montilla) Municipal Museum (Montilla)

Dedicado a la arqueología de la zona, permite realizar una interesante inmersión en la cultura romana a través de las piezas expuestas. *Centro de Arte Contemporáneo y Vino "Enviadarte"*, Este nuevo complejo –que, entre otros espacios, cuenta con un jardín interior, un restaurante, cuatro salas de exposición permanente, una sala para exposiciones temporales y un salón de usos múltiples– aglutina, bajo un mismo techo, arquitectura, arte, cultura, actividades turísticas y programas de interpretación del vino y la *Casa Museo del Inca Garcilaso* en la que este afamado escritor residió durante 30 años.

Dedicated to the archeology of the area, allows for an interesting immersion in Roman culture through the exhibits. *Center for Contemporary Art and Wine "Enviadarte"* This new complex, which, among other places, has an indoor garden, a restaurant, four permanent exhibition halls, a hall for temporary exhibitions and a multipurpose room – brings together, under one roof, architecture, art, culture, tourism and wine interpretation programs and Inca Garcilaso HOUSE MUSEUM in which this famous writer lived for 30 years.

Museo Arqueológico Municipal (Monturque)
Municipal Historical Museum (Monturque)

Dedicado a la arqueología de su término. Las piezas proceden en su mayoría de restos aparecidos en la necrópolis de Las Pozas. <http://www.aytomonturque.org>

Dedicated Archaeology of his term. The pieces they come mostly from appearing remains in the necropolis of Las Pozas. <http://www.aytomonturque.org>



Museo Histórico Municipal (Montilla)

Museo geológico y minero (Peñarroya) Peñarroya mining and geological Museum

Es uno de los mejores en su género de toda España. En el podremos estudiar la historia geológica de nuestro país e incluso del resto del mundo, por la diversidad de rocas y minerales que allí se encuentran junto a utensilios para la extracción de los mismos. En estos momentos se está trabajando en la rehabilitación de pozos para su visita turística.

Is one of the best in its genre of all Spain. In the we can study the geological history of our country and even the rest of the world, by the diversity of rocks and minerals that are found there along utensils for the extraction of the same.

Museo del Anís (Rute)
Anise Museum (Rute)

Ocupa cuatro salas de la parte más antigua de una destilería que data de 1908, y ofrece un recorrido por el pasado y presente de la elaboración de este licor, a través de los utensilios que para ello emplea, una colección de fotos antiguas y troqueles de imprenta de antiguas etiquetas. Se puede visitar durante todo el año. <http://www.museodelanis.com/> El Museo Artesanal del Turrón y del Mantecado está en la carretera de Rute a Lucena y sólo se puede visitar durante los meses de septiembre, octubre, noviembre y diciembre.

Occupies four rooms of the most ancient part of a distillery that dates back to 1908, and offers a journey through the past and present of the elaboration of this liqueur, through utensils employing this a collection of old photos and old labels printing dies. You can visit throughout the year. <http://www.museodelanis.com/> The craft Museum of nougat and the Mantecado is on the road of Rute to Lucena and only you can visit during the months of September, October, November and December.

Yacimientos arqueológicos Archaeological Sites



Baños del Alcázar Califal

Templo Romano y restos de muralla Roman Temple and wall

64 

Junto al Ayuntamiento se encuentra situado el único templo romano del que nos ha llegado evidencia arqueológica. Dedicado al culto imperial, data de finales del s. I d.C. y asombra por sus grandes dimensiones. Situado en sus orígenes en medio de una plaza porticada, se elevaba sobre alto podio y contaba con seis columnas exentas de tipo corintio en su entrada. Frente a ésta se levantaba el ara o altar.

Zona Arqueológica de Cercadillas Archaeological site of Cercadillas

113  

El hallazgo principal del yacimiento excavado junto a la Estación del AVE es el conjunto palatino que data de la época del emperador romano Maximiano Hercúleo durante su estancia en España entre los años 296 y 297 d.C

Baños del Alcázar Califal Caliphal Baths

14  

Construidos en el s. X por orden de Al-Hakam II en el interior del Alcázar Omeya, responden al clásico orden heredado de las termas romanas de salas frías, templadas y calientes, organizadas en estancias abovedadas e iluminadas con lucernario en forma de estrellas. Ha sido recientemente musealizado, ofreciendo un sorprendente recorrido.

Built by order of Al-Hakam II in the 10th century, in the Umayyad palace, its design reflects the classical order of Roman baths: cold rooms, warm room and hot rooms, vaulted and lit by star-shaped apertures. It has recently been turned into a museum, offering visitors a pleasantly surprising experience.

Baños Árabes de Santa María Arabic Baths of Santa María

35 

Construidos sobre un lavatorio del s. X relacionado con la Gran Mezquita, son una muestra perfecta de este tipo de construcciones hispanomusulmanas, formando parte en la actualidad de una vivienda. El actual vestíbulo fue en su día la sala de vestuario o reposo y daba paso a la sala de agua fría (convertida hoy en un patio abierto).

Desde la sala caliente se accede a un aljibe elíptico situado a más de 10 m. de profundidad.

Built over a 10th-century wash house linked to the Great Mosque, these baths, today part of a private home, are a perfect example of this type of Hispano-Islamic building. What is today the vestibule was formerly a dressing and resting room that led onto the cold water room (today an open courtyard) while the hot room gave onto an elliptical cistern more than 10m deep.

Next to the Town Hall is the only Roman temple of which we have archaeological evidence. Dedicated to the cult of the Emperor, it dates from the 1st century AD and its dimensions are surprisingly big. Located originally in the centre of a square with a portico running around it, the temple rose from a high podium and had six isolated Corinthian columns at its entrance. Facing the entrance was the altar.

The main discovery at the site excavated next to the AVE train station is the palace complex, dating from the time of the Roman emperor Maximian Hercules during his stay in Spain between 296 and 297 AD.



Conjunto Arqueológico de Madinat al-Zahra

Mausoleos Romanos

Roman Mausoleums 105 🇪🇸

Del siglo I d.C. Reconstruido uno de ellos completamente y parte del segundo, son las construcciones funerarias romanas más importantes de la ciudad. Su estructura cilíndrica y sus grandes dimensiones, así como su disposición a la entrada de la ciudad junto a la principal vía Corduba-Hispalis, nos permite asegurar el carácter acomodado de las familias para las que se construyeron. Debido a lo inusual de su tipología en la península, pudo haber sido diseñado por un arquitecto itálico, tomando como referencia otros mausoleos de la capital imperial.

These impressive cylindrical structures are the city's most important Roman funerary constructions. Built in the 1st century AD at the entrance to the city next to the Corduba-Hispalis road, they now house the World of Funerals Interpretation Centre.

Anfiteatro Romano

Roman Amphitheatre 107 🇪🇸

Excavations at the rear of the former Faculty of Veterinary Medicine have revealed what was, between C.1st and C.4th AD, the third largest amphitheatre in the Roman Empire, after the Colosseum in Rome and that of Carthage. It was elliptical in shape and 178 metres at its widest point, and could seat around 30,000 people on three floors reaching up to a height of 15-20 m.

Unas excavaciones en la parte trasera de la antigua Facultad de Veterinaria han permitido hallar el que fuera, entre el s. I y IV, el tercer anfiteatro más grande del Imperio romano, tras el Coliseo de Roma y el de Cartago. Podía albergar en su superficie elíptica (con un eje mayor de 178 metros) 30.000 personas en tres plantas que alcanzaban una altura de 15-20 m.

Conjunto Arqueológico de Madinat al-Zahra Archaeological site of Madinat al-Zahra 115 🇪🇸 🇬🇧 🇻🇪

Madinat al-Zahra es la fastuosa ciudad palatina que mandó edificar el Califa Abd al-Rahman III a los pies de Sierra Morena para proyectar una imagen poderosa del recién creado Califato Independiente de Córdoba. Más de 10.000 hombres trabajaron en su construcción, utilizando para ello los mejores materiales: mármoles, metales preciosos, azulejos, piedras policromadas... Destaca del recinto por su belleza el famoso Salón Rico,

que contaba con arcos de marfil y ébano, jaspes, oro y piedras preciosas y una fuente de mercurio que captaba los rayos de sol reflejándolos en mil tonalidades diferentes. En 1010, tras siete décadas de existencia, Medina Azahara fue destruida y saqueada por los bereberes, que redujeron a cenizas la mayor parte de esta fabulosa ciudad.

La nueva Sede Institucional y Área de Gestión Integral del Conjunto Arqueológico de Madinat

al-Zahra es una infraestructura cultural que presta servicios al Conjunto Arqueológico y a la sociedad en general. Se trata de un espacio de dinamización sociocultural, que recibe y promueve actividades que contribuyen a extender el conocimiento del yacimiento arqueológico de Madinat al-Zahra y de la cultura en general.

Madinat al-Zahra is the sumptuous palatine city that Caliph Ab'd al-Rahman III ordered to be built at the feet of the Sierra Morena in order to project a powerful image of the recently-created Independent caliphate of Cordoba. Over 10,000 men worked on its construction, using the best materials: marbles, precious metals, tiles, polychrome stones, etc. The complex's famous Salón Rico was renowned for its outstanding beauty with ivory and ebony archways, gold and precious stones and a bowl of mercury that caught the sun's rays and reflected them in a thousand different colours. In 1010, after seven decades of life, Medina Azahara was sacked and destroyed by the Berbers, who razed most of this fabulous city to the ground. The new Institutional Venue and Integral Management Area of the Archaeological site of Madinat al-Zahra is a cultural infrastructure that provides services to the archaeological site and society in general. It is a dynamic socio-cultural space, which receives and promotes activities that contribute to extend our knowledge about the archaeological site of Madinat al-Zahra.

Conjunto arqueológico Ategua (Santa Cruz) *Ategua archaeological site (Santa Cruz)* 118

Un estudio concluye que este asentamiento, ATEGUA, organizado en torno a diferentes terrazas y rodeado por una muralla, fue ocupado del siglo VIII al VI a. Junto con el hallazgo de las estructuras urbanas tartésicas de Ategua, se ha encontrado una gran cantidad de piezas cerámicas (más de 3.000) que tienen su origen tanto en la estética y forma de elaboración tradicional indígena, como en la de imitación de los nuevos modelos provenientes de Oriente.

<http://www.cordobaturismo.es/es/contents/1791/ategua-conjunto-arqueologico-santa-cruz>

A study concluded that this settlement, ATEGUA, organized around different terraces and surrounded by a wall, was occupied from the 8th century to the 6th a. along with the discovery of urban structures Ategua tartésicas, found a large number of ceramic pieces (over 3,000) that originate both in aesthetics and form of indigenous traditional elaboration, as in the imitation of the new models from East.

HORARIO DE VISITAS • OPENING TIMES

Baños del Alcazar Califal

Invierno - 16 de Sept.al 15 de Junio:

Martes a viernes 8.30-19.30 h.

Sábados 9.30-16.30 h. Domingos 9.30-14.30 h.

Verano - 16 de Junio al 15 de Sept.:

Martes a sábado 8.30-14.30 h.

Domingos y festivos 9.30- 14.30 h.

Último pase media hora antes del cierre. Lunes cerrado

Campo Santo de Los Mártires

Caliphal Baths

Winter - September 16- June 15:

Tuesday to friday 8.30-19.30 h.

Saturday 9.30-16.30 h. Sunday 9.30-14.30 h.

Summer - June 16- September 15:

Tuesday to saturday 8.30-14.30 h.

Sunday 9.30- 14.30 h.

Last pass half hour before closing. Mondays closed.

Campo Santo de Los Mártires

Medina Azahara

16/09-30/04, martes a sábado:10.00-18.30 h.

01/05-15/09, martes a sábado:10.00-20.30 h.

Todo el año domingos y festivos, 10.00-14.00 h.

Lunes cerrado.

Ctra. Palma del Río km. 6 Tel. 957 355 507

Medina Azahara

16/09-30/04, tuesday to saturday: 10.00-18.30 h.

01/05-15/09, tuesday to saturday: 10.00-20.30 h.

All year sunday, 10.00-14.00 h.

Mondays closed.

Ctra. Palma del Río km. 6 Tel. 957 355 507

Zona arqueologica de Cercadillas

Miércoles a domingo, 10.00-14.00 h.

Avda. Vía Augusta, s/n

Archaeological site of Cercadillas

Thursday to sunday, 10.00-14.00 h.

Avda. Vía Augusta, s/n

Yacimientos arqueológicos de la provincia *Archaeological Sites in the province*



Parque Arqueológico de Torreparedones

Parque Arqueológico de Torreparedones (Baena) *Archaeological Park of Torreparedones (Baena)*

Como hallazgos más importantes que destacar, el mausoleo de los Pompeyos, una tumba subterránea que estuvo en uso desde los momentos finales de la República, hasta bien entrado el siglo I d.C. Otro mausoleo romano de época altoimperial, que al parecer estuvo decorado con singulares relieves, fue la llamada Mazmorra, situada en la misma zona que el de los Pompeyos. La propia muralla ibérica que rodea el asentamiento, levantada hacia el año 600 a.C. y reforzada a intervalos regulares con torres que se proyectan hacia el exterior; la puerta oriental, uno de los accesos con que contó la ciudad, flanqueada por dos imponentes torres que servían para su defensa, el santuario iberorromano situado extramuros, en el extremo sur, y el castillo medieval de época cristiana, que ocupa el punto más elevado, además del foro romano.

<http://www.baenacultura.es/index.php/patrimonio/baenarqueologia/torreparedones>

As most important findings that highlight, we have news, we must mention the mausoleum of the Pompeyos, a subterranean Tomb that was in use from the end of the Republic, until well into the 1st century AD. Another Roman mausoleum of time detected, who was apparently decorated with unique reliefs, was the so-called Dungeon located in the same area as the Pompeyos. As visible elements today at the site include the own Iberian wall surrounding the settlement, built around 600 BC and reinforced at intervals scheduled with towers projecting outwards; the Eastern Gate, one of the accesses that told the city, flanked by two imposing towers serving for his defence, the sanctuary iberorromano located outside the walls, at the southern end, and the medieval castle of Christian era, which occupies the highest, as well as the Roman Forum.

Yacimiento arqueológico Majadaiglesia (El Guijo) Site archaeological Majadaiglesia (El Guijo)

Las primeras excavaciones de las que se tiene conocimiento se realizaron en torno a 1930. Destacan los restos pertenecientes a una infraestructura hidráulica (cisternas, conducciones subterráneas, pozos, etc.) de época romana de la que hay pocos paralelos en el Valle de Los Pedroches.

<http://www.elguijo.es/index.php?page=yacimiento-arqueologico>

The architectural remains of the ancient settlement of Majadaiglesia are located mostly in the Hill. The first archaeological excavations in Majadaiglesia that has knowledge were around 1930. They emphasize the remains belonging to a hydraulic infrastructure (cisterns, underground pipelines, wells, etc.) from Roman times that there are few parallels in the Pedroches Valley.

Cementerio y cisternas romanas (Monturque) Cemetery and Roman cisterns (Monturque)

Desde el cementerio se tiene acceso a las cisternas romanas hidráulicas de tres naves paralelas divididas a su vez en cuatro salas cuadradas con cubierta abovedada, situadas en parte bajo su subsuelo. Es el único cementerio de España que contiene en su interior una zona arqueológica declarada Bien de Interés Cultural.

From the cemetery have access to the Roman cisterns, Hydraulic works consisting of three parallel naves, each divided into four square rooms with vaulted ceilings. It is the only cemetery in Spain which contains inside an archaeological zone declared of Cultural interest.

Calzadas romanas (Montilla) Remains of Roman road surfaces (Montilla)

Hay gran cantidad de hallazgos arqueológicos de la zona, el museo es un fascinante recorrido por la cultura Romana a través de las piezas expuestas.

With archaeological finds from the area, the museum is a fascinating insight into Roman culture through the pieces on display.

Vía Augusta (Montoro) Vía Augusta (Montoro)

En esta localidad aún se conservan tramos de esta vía.

Several stretches of the Vía Augusta are preserved here, and the town owed its existence to the strategic position it occupied on the Roman road network.

Villa romana de Fuente Álamo (Puente Genil) Fuente Álamo roman villa (Puente Genil)

Villa romana de la época altoimperial de la que se han extraído importantes mosaicos. Declarada recientemente Bien de Interés Cultural por la Junta de Andalucía. <http://www.turismopuentegenil.es/turismo/que-visitar/villa-romana-fuente-alamo>

A Roman villa from the High Imperial period, where important mosaics have been found, which was recently declared a Site of Cultural Interest by the Andalusian Regional Government.

El pozo de la nieve (Dos Torres) The Well of the Snow (Dos Torres)

Pequeño edificio abovedado de origen romano. Se cree que es una construcción dedicada a almacenar la nieve producida en la temporada invernal.

Is a small vaulted building dating from Roman times. Although its original purpose is unclear, some believe it was used to store snow collected during the winter.

Cerro de la Cruz y el Ruedo (Almedinilla) Hill of the Cross and the Ring (Almedinilla)

Cerca del núcleo poblacional de Almedinilla se encuentra el Cerro de la Cruz, de gran importancia en cuanto a yacimientos arqueológicos se refiere.

La villa romana de El Ruedo surge en el siglo I d.C.

Near the village of Almedinilla on the hill named Cerro de la Cruz lies an exceptionally interesting archaeological site.

The Roman villa of El Ruedo was built in the 1st century AD.



Cisternas romanas (Monturque)

Casas Señoriales y populares

Stately homes and traditional houses



Patio de San Basilio, 50



Casa del Indiano

Casa del Indiano

House of Indiano 26 

La antigua Casa de los Ceas fue adquirida por D. Juan Cosme de Paniagua a su regreso de América, tras haber hecho fortuna; de ahí el conocido nombre del Indiano.

De la construcción medieval tan sólo conserva la fachada que se desarrolla en torno a un vano adintelado bajo una grácil balconada decorada al estilo mudéjar.

The former Casa de los Ceas was purchased by Juan Cosme de Paniagua when he returned from America having made his fortune - hence the name El Indiano. Of the medieval building, only the façade survives, centred on a lintelled aperture and graced by a balcony decorated in the Mudéjar style.

Los Patios The “Patios” (Courtyards)

Originario de la cultura romana el patio cordobés constituye uno de los mayores atractivos de Córdoba. La climatología seca y calurosa obligó a adaptar la tipología de casa popular a las necesidades, centrando la vivienda en torno a un patio que normalmente tenía una fuente en el centro o un pozo.

Los musulmanes readaptaron este esquema dando entrada a la vivienda desde la calle a través de un zaguán y colocando vegetación abundante para aumentar la sensación de frescor. Su mejor escaparate es el Concurso de Patios que desde 1933 celebra el Ayuntamiento en mayo, siendo los más afamados los situados en los barrios de la Axerquía, San Agustín y San Basilio.

The Cordoban patio (courtyard) owes its origin to the Romans and is now one of the biggest attractions of Cordoba. The dry, hot weather made people adapt the design of popular houses to their needs, and these were built around a courtyard, which normally had a fountain or a well in the middle. The Muslims readapted this design, added a vestibule which led to the main entrance onto the street, and filled the courtyard with greenery to increase the feeling of freshness. The best moment to see them is during the Patios Contest, which the City Council has organized every month of May since 1918, and the most famous examples can be found in the districts of La Axerquía, San Agustín and San Basilio.

Casa Patio de San Basilio, 50

House-Patio of San Basilio, 50 12  

Este edificio constituye un ejemplo excelente de típica casa de vecinos cordobesa. El patio principal de suelo empedrado, presenta 3 laterales soportados por pilares de piedra encalados. Mantiene los lavaderos comunes, el pozo y escalera central exterior que sube a una pintoresca balconada de vigas de madera. La casa alberga varios talleres de artesanía y en la actualidad pertenece a la Asociación de Amigos de los Patios.

This building is a fine example of a traditional Cordoban house shared by neighbours. The main courtyard is cobbled, with whitewashed stone pillars on three sides. There are communal washing rooms, a well and an external central staircase that leads up to a delightful balcony with wooden beams. The house features several craft shops and now belongs to the Association of Friends of the Courtyards.



Casa de los Marqueses del Carpio

Casa de los Marqueses del Carpio

Palace of Marquises of El Carpio 48 

Muy cerca del arco del Portillo se sitúa parte del palacio del s. XV de la familia Méndez de Sotomayor. Prototipo de las grandes casas nobles, el origen de esta vivienda se remonta a la concesión que hizo Fernando III a esta familia con el fin de defender y vigilar la muralla tras la conquista de Córdoba, de ahí la estética militar del conjunto. El edificio fue proyectado aprovechando una de las torres y parte de la muralla medieval.

Close by the Arco del Portillo is part of the Méndez de Sotomayor family's 15th-century palace. One of the first examples of a large noble mansion, the origins of this house and its military air date back Fernando III's concession to the family for them to defend and keep watch over the city wall after the reconquest of Cordoba. The building was designed to incorporate part of the medieval wall and one of the towers.

Palacio de los Marqueses de Benamejí

Palace of Marquises de Benamejí 57 

Situado en el popular barrio de Santiago, este edificio dieciochesco está compuesto por una serie de construcciones de distintas épocas y periodos artísticos. Sede actual de la Escuela de Artes y Oficios, fue descrita por Pío Baroja en su novela La feria de los discretos ambientada en Córdoba. En su interior puede visitarse un espléndido jardín

This eighteenth-century building, situated in the popular district of Santiago, is made up of a mixture of parts from different periods and in different artistic styles. It was originally a stately home, but now houses the Arts and Crafts School. Inside, the most interesting features you can visit are the attractive staircase and the splendid garden.

Casa de las Campanas House of Las Campanas

53  

Casa solariega de siglo XV. Destaca el patio mudéjar con arcos polilobulados y una portada con rica decoración de inspiración nazarí. La antaño noble residencia albergó en su día una fundición de campanas, de ahí el nombre que ha llegado hasta nuestros días.

This 15th century house stands in the popular district of Santiago. The most interesting features include the Mudejar style courtyard with multi-foiled arches and rich decorative work. This former stately home once contained a foundry for making bells, which gave it the popular name which survives to this day. A wide range of artistic events are held here throughout the year.

Casa de Doña Ana Jacinto

House of Doña Ana de Jacinto 63 

La unidad arquitectónica de la plaza de la Corredera se rompe por los dos edificios existentes que fueron respetados, la Casa del Corregidor y Cárcel actual mercado y las llamadas Casas de Doña Jacinta (por Ana Jacinto de Angulo) que logró una cédula real para preservarlas de la demolición, y en cuya fachada se abren innumerables balconillos separados por columnitas toscanas.

The architectural unity of the Plaza de la Corredera is broken only by the two earlier buildings that were left intact, the Governor's Residence/Jail (now a market) and the row of houses called Las Casas de Doña Jacinta (after Ana Jacinto Angulo, who obtained a royal charter to save the houses from demolition). Its façade features a myriad of small balconies separated by Tuscan columns.



Casa de las Campanas

Casa de los Luna House of Los Luna 68

Es uno de los mejores ejemplos de mansión solariega andaluza de estilo plateresco. Destaca por su fachada de piedra con un piso de doble ventana a modo de loggia y mirador. El portón principal posee unos originales remates de bola en los extremos y dibujo en relieve de guirnalda en el dintel, sobre el que se vislumbra el escudo familiar con una luna.

This is one of the best examples of Plateresque Andalusian noble mansions. Of great interest is its stone façade with one storey of double windows in the style of a loggia and lookout tower. The main door boasts original rounded finials at the extremes and a relief design of garlands on the lintel, above which we can see the family coat of arms with a moon.

Palacio de los Marqueses de Viana

Palace of The Marquises of Viana 75  

En esta casa señorial originaria del s. XIV sobresalen sus 12 patios por la belleza y calidad artística de los mismos. En los salones dispuestos en torno a ellos y a un magnífico jardín (declarado Jardín Histórico) se exponen óleos de la escuela de Brueghel, porcelanas, tapices, mobiliario antiguo, vajillas, cerámica exótica, una valiosa colección de cordobanes y guadamecés y una biblioteca con más de 7.000 volúmenes. El Palacio de Viana fue declarado Monumento Histórico-Artístico Nacional en el año 1981.

This noble mansion dates from the 14th century. The courtyards are outstanding both for the sheer number of them (17) and for their artistic quality. In the rooms around them and in the magnificent garden (declared a Historic Garden), oil paintings from the Breughel school, porcelain, tapestries, antique furniture, crockery, exotic pottery, a valuable collection of Cordoban and embossed leather and a library of over 7,000 volumes are all on display.



Casa de los Luna

Palacio de Torres Cabrera

Palace of Torres Cabrera 89 

Vinculado a dos familias muy ligadas a la historia de la ciudad (los Fernández de Córdoba -condes de Torres Cabrera- y los Cruz Conde) su interés artístico radica en ser un “magnífico exponente” de casa-palacio solariega, con patio de columnas y escalera noble, de origen barroco aunque con adaptaciones posteriores.

This palace is associated with to two families which are closely linked to the history of the city (the Fernández de Córdoba family - Counts of Torres Cabrera- and the Cruz Conde family). Its artistic interest lies in it being a fine example of a palace/stately home, with a cloistered courtyard and a noble staircase of Baroque origin with later additions.



Palacio de los Marqueses de Viana

Casas Señoriales y populares de la provincia

Stately homes and traditional houses in the province

Casa Palacio Cardona (Fuente Obejuna) *Casa Palacio Cardona (Fuente Obejuna)*

El edificio más notable de su arquitectura civil y la mejor muestra del estilo modernista de la provincia de Córdoba. En el capítulo de arquitectura civil también destacan diversas casas señoriales blasonadas como la de los *Casa Marqueses de Baldemoro* del siglo XVI.

<http://www.cordobaturismo.es/es/contents/1825/casa-palacio-cardona>

Fuente Obejuna Casa Palacio Cardona, the most notable of its civil architecture and the best proof of the modernist style of the province of Córdoba. In the chapter on civil architecture also highlights various stately homes emblazoned as the of the Marquises of Valdemoro, from the 16th century.

Casas Señoriales Capitán Olivares, Coracha, San Lorenzo o Concepción (Montoro) *Capitán Olivares, Coracha, San Lorenzo o Concepción mansion houses (Montoro)*

De los siglos XVI al XVIII.

16th to the 18th centuries: Capitán Olivares, Coracha, San Lorenzo or Concepción.

Palacio de Moratalla (Hornachuelos) *Moratalla Palace (Hornachuelos)*

Uno de los lugares más singulares de Andalucía siendo patrimonio de bien cultural diseñada por el ingeniero Forestier al más puro estilo versallesco.

One of the most unique places in Andalusia the cultural heritage being designed by the engineer Forestier Versailles-style.

Calles, plazas y rincones singulares

Squares, alleyways and other unique places

Forman parte del legado histórico de Córdoba un gran número de **plazas, callejuelas y demás lugares singulares** que hacen de la ciudad un museo al aire libre, engalanado de rejas, balcones, fuentes y vegetación, ideales para disfrutar de un paseo relajante e ilustrativo de la idiosincrasia de la Córdoba actual.

Part of the historical legacy of Cordoba is the huge number of **squares, alleyways and other unique places** that make the city a kind of outdoor museum. Street after street of decorative wrought-iron window grilles, balconies, fountains and small gardens, make it ideal for a relaxing stroll and reveal many of the mysteries of present-day Cordoba.

Puerta de Sevilla The Sevilla Gate 13

Acceso al popular barrio de San Basilio (famoso por sus patios), lo más notable del conjunto son los dos pequeños arcos gemelos de origen musulmán, adosados perpendicularmente al muro que discurre junto a la puerta por un lado, y a una torre cuadrada por el otro. Delante de los arcos se levanta el monumento erigido al poeta Ibn Hazam.

This gate gives access to the popular San Basilio quarter, famous for its courtyards. Its most noteworthy features are the twin arches adjoining the wall that run next to the gate on one side and a square tower on the other. In front of the arches stands a monument dedicated to the poet Ibn Hazam.



Plaza de Tiberiades

Plaza de Tiberíades

Tiberíades Square 18 

En plena Judería y muy próxima la Sinagoga, en la calle Judíos, se encuentra esta pequeña plaza que alberga el Monumento a Maimónides, uno de los grandes pensadores y médicos de la Córdoba judía. Se representa a Maimónides sobre su tumba que se ubica en Tiberíades, una de las cuatro Ciudades Santas judías, en Israel.

Right in the heart of the Jewish Quarter and close by the Synagogue, in Calle Judios, stands this small square with the monument to Maimonides, one of the greatest philosophers and physicians in Jewish Cordoba. Maimonides is represented sitting on his tomb, which is in Tiberiades, one of the four Jewish holy cities, in Israel.



Puerta de Almodóvar

Puerta de Almodóvar y calle Cairuan *The Almodovar Gate and Calle Cairuan* 23

Córdoba fue en la antigüedad una ciudad totalmente amurallada. Uno de los accesos es la reformada Puerta de Almodóvar (la única que se conserva de época musulmana), enmarcada entre dos soberbios torreones, frente a la que se erige la escultura a Séneca. La Calle Cairuan arranca de la Puerta de Almodóvar, En todo su trayecto se acompaña por la muralla medieval y unas preciosas albercas con canalillos por los que discurre el agua. Finaliza junto a la estatua sedente de Averroes.

Descending the steps in front of Seneca's statue in Puerta de Almodóvar, we enter this quiet street. For its whole length it runs alongside the medieval wall that enclosed the Jewish Quarter and there are some charming cisterns with runnels along which water flows. At the end of the street there is a seated statue of Averroes.

Calleja de la Hoguera *Alley of the Bonfire* 36

Situada en las proximidades de la Mezquita, esta calleja de sinuoso trazado musulmán une las vías Deanes y Céspedes. En ángulo recto de su trazado se "abre la Plaza de la Hoguera".

Close to the Mosque, this winding alley, typical of Moorish street design, links Calle Deanes and Calle Cespedes.

Calleja de las Flores *Alley of the Flowers* 37

En plena Judería se encuentra esta apacible calleja, estrecha y sinuosa, con sus balcones enrejados llenos de flores. Desde la fuente que centra la plazoleta en la que desemboca se disfruta de una de las más bellas vistas de la torre de la Catedral.

This peaceful, narrow, winding street with its wrought iron window grilles and balconies bedecked with flowers, is in the heart of the Jewish Quarter. One of the best views of the Cathedral tower is to be had from the fountain in the centre of the small square at the end of this street.

Calleja del Pañuelo *Alley of the Handkerchief* 38

La anchura de esta calle de estilo morisco que parte de la Plaza de la Concha, no es más que la de un pañuelo de señora, por lo que tiene fama de ser una de las calles más estrechas del mundo. Al final de la misma se abre una plaza de reducidas dimensiones, donde el suave murmullo del agua de una pequeña fuente y el olor del azahar envuelven al visitante.

This Moorish-style street, accessed from Plaza de la Concha, is no wider than a lady's headscarf. It leads to a small square where visitors are charmed by the gentle trickling of water into a well and the smell of orange blossom.



Calleja de las Flores

Plaza de Jerónimo Páez *Jerónimo Páez Square*

40

Plaza renacentista presidida por el Palacio de Jerónimo Páez, hoy Museo Arqueológico. De árboles centenarios ofrecen al visitante un rincón idóneo para el descanso. Rodeada de casas señoriales evoca la Córdoba del siglo XIX.

This Renaissance square, presided by the Palace of Jeronimo Paez, is now the Archaeology Museum. The shade of the old trees makes it a great spot for short rest, and the spirit of nineteenth-century Cordoba is evoked in the stately home which surround it.

Plaza de Séneca *Séneca Square*

42

Según la tradición popular en una de sus casas nació Séneca. De aspecto reposado y silencioso tiene aire rural, de empedrado pavimento la preside una estatua togada que bien pudiera ser del famoso filósofo universal.

According to popular tradition, the philosopher Seneca was born in a house which stood in this square. It is a calm, tranquil spot where the cobblestones give it a rural feel and the robed statue, possibly of the universally admired philosopher himself, stands in a prominent position.

Plaza del Potro *Square of El Potro*

49



Situada en el barrio de la Ajerquía, debe su nombre a la fuente renacentista que la preside, cuyo principal elemento decorativo es la figura de un potro. Tradicionalmente fue lugar de compra-venta de ganado y de actividades artesanales, tal y como demuestra la famosa posada del mismo nombre. Hoy en día acoge en uno de sus laterales los museos de Bellas Artes (antiguo Hospital de la Caridad) y de Julio Romero de Torres. También en la plaza se puede contemplar un triunfo de San Rafael obra de 1772 del escultor Miguel de Verdiguier. Esta plaza fue citada por Miguel de Cervantes en el Quijote, tal y como reza un artístico azulejo situado en la fachada de los museos en 1917.

Located in the district of the Axerquia, the square owes its name to the central Renaissance fountain, whose main decorative element is the figure of a colt (potro, in Spanish). It was traditionally a venue for the purchase and sales of livestock and handicrafts, as demonstrated by the famous inn of the same name. Today, on one side, stand the Fine Arts Museum (formerly Hospital de la Caridad) and the Julio Romero de Torres Museum. Also in the square you can see a triumphal column of San Rafael, a 1772 work by sculptor Miguel de Verdiguier. This square was mentioned by Miguel de Cervantes in Don Quixote, which is commemorated by a decorative tile placed on the facade of these museums in 1917.

Zoco Municipal *Municipal Souk*

19



Situado en un edificio de estilo mudéjar de dos plantas y con un magnífico patio porticado, es conocido como Mercado de la Artesanía ya que en él tienen sus talleres y tiendas artesanos cordobeses del cuero, madera, cerámica y la plata.

Located in a two-storey Mudejar-style municipal building and boasting a magnificent porticoed courtyard, it is now a crafts market, with numerous Cordoban craftsmen working in leather, wood, clay and silver who have their workshops here.

Calle Cabezas *Cabezas Alley*

44

Del Arco del Portillo parte esta estrecha callejuela a la que asoma la torre fortaleza de la Casa de los Marqueses del Carpio y que nos transporta a un viaje a la Córdoba bajomedieval. Cuenta con edificaciones de los siglos XIII al XVI y a la mitad de la calle, tras una verja se adentra la calleja de los Arquillos que rememora la leyenda de los siete infantes de Lara.

This narrow alleyway starts at the Arco del Portillo overlooked by the fortified tower of the Casa de los Marqueses del Carpio. It has buildings dating from the 13th to 16th centuries.



Plaza del Potro

Arco del Portillo

Arch of El Portillo 46 

De escasa decoración y sencilla estructura, este arco de herradura, abierto en el siglo XIV, facilitaba el tránsito de la antigua Medina a la amurallada Ajerquía.

Sparsely decorated and simply built, this horseshoe archway, opened in the 14th century, facilitated movement between the old Medina and the walled Ajerquía.

Plaza de la Corredera

Square of La Corredera 62 

Única en Andalucía con las características de plaza mayor castellana, es un enorme rectángulo cerrado rodeado de soportales con grandes arcos de medio punto sobre los que se alzan tres plantas de casas de particulares. Preside la plaza el actual Mercado de Abastos y la restaurada Casa de Doña María Jacinto. El aspecto lúdico del que gozó en el pasado (plaza de toros, juegos de cañas...) no abandona la plaza en el presente, acogiendo tiendas de antigüedades, librerías, cafés y bares de copas en los que poder disfrutar de un ambiente distendido.

With the characteristics of a Castilian plaza mayor, similar to those in Madrid and Salamanca, this square is unique in Andalusia. It is an enormous closed rectangle surrounded by colonnades with large round arches over which three storeys of private dwellings rise. Only the balcony for public appearances over the municipal food market and the restored Casa de Doña María Jacinta on the south west corner have survived. Its antique shops, bookshops, cafés and cocktail bars where visitors can relax on their terraces in the sun show that the light-hearted atmosphere that the square enjoyed in the past (bull fights, mock battles, etc.) is still present.



Plaza de la Corredera

Murallas del Marrubial

Marrubial city walls 73 

En la ronda del Marrubial se extiende un lienzo de tapial almorávide datado entre los siglos XI y XII con una longitud aproximada de 400 metros que formaba parte del recinto amurallado que cercaba la Ajerquía.

Parallel to the road called Ronda de Marrubial there is an approximately 400-metre stretch of the Almoravid city wall, dating from C. 11th-12th, which was part of the city walls that surrounded the Ajerquía district.

Plaza de los Condes de Priego

Square of the Counts of Priego 76 

Debe su nombre a la existencia en la plaza hasta los años 60 del siglo pasado de la casa principal de los Condes de Priego. Presidida en la actualidad por el monumento a Manolete, famoso torero y vecino del barrio, presenta en un lateral el muro encalado de del Convento de Santa Isabel. Al fondo, la visión de la iglesia de Santa Marina ennoblece el horizonte.

This square owes its name from the family home of the Counts of Priego, which stood here until the 1960's. It currently contains a monument to Manolete, the famous bullfighter who lived in this district, and on one side stands the whitewashed wall of the Convent of Santa Isabel. In the background, there is a splendid view of the church of Santa Marina.



Plaza de los Condes de Priego

Plaza y casa de paso de la Lagunilla *Square of La Lagunilla* 78

Antaño, con frecuencia esta plaza se inundaba por el rebose de los pozos domésticos en época de lluvia, de ahí su nombre. Hoy preside la plaza un sencillo jardín ornado con el busto del gran torero cordobés, Manolete.

This square was often flooded by the overflow from domestic wells in the rainy season, hence its name (lagunilla means "little lake" in Spanish). Today the centre of the square has a simple garden adorned with the bust of the famous Cordoban bullfighter, Manolete.

Plaza de la Fuenseca *Square of La Fuenseca* 82

La pieza fundamental en este antiguo y pintoresco rincón de Córdoba es su fuente de piedra -remodelada en el s. XIX- que está adosada al muro del mirador de la casa que perteneció a la Marquesa de la Mejorada y coronada por una imagen de San Rafael.

The stone fountain - refurbished in the 19th century - is the main element of this old, picturesque spot. The fountain, crowned by a carving of San Rafael, adjoins the wall of the lookout tower of a house that belonged to the Marquesa de la Mejorada.



Cuesta del Bailío

Cuesta del Bailío *Cuesta del Bailío* 86

Dividía la ciudad alta de la baja, siendo una de las entradas de la muralla que comunicaban la Ajerquía con la Medina. Al fondo se divisa la Casa del Bailío antiguo palacio de los Fernández de Córdoba y conduce a la Plaza de Capuchinos.

Cuesta del Bailío formerly divided the city into the upper and lower sections and was one of the entrances through the city wall, linking La Ajerquía to La Medina. At the foot of the steps is Casa del Bailío, and the top leads to the Plaza del Cristo de los Faroles.

Plaza de Capuchinos. Cristo de los Faroles *Square of Capuchinos. Christ of the Lanterns* 88

Esta popular plaza sobrecoge por la sobriedad de su diseño. Las austeras paredes se ven interrumpidas por las portadas en piedra del convento Santo Ángel. En el centro de la plazoleta se levanta el Cristo de los Faroles realizado por el escultor Juan Navarro León en el año 1794, que se encuentra iluminado por ocho faroles que le rodean y le dan su nombre popular.

This popular square's austere design is impressive: stone doorways adorn the austere walls of Santo Ángel convent. At the centre of the square is the statue of Cristo de los Faroles (Christ of the Lanterns), a Baroque work sculpted in 1749 with eight iron lanterns.

Plaza de las Tendillas *Square of Las Tendillas* 92

Considerada como la plaza más céntrica de la ciudad, debe su nombre a la multitud de pequeñas tiendas que hubo en otros tiempos. Edificios modernos delimitan la plaza; en su centro, rodeada por una fuente, se alza la estatua del Gran Capitán obra del escultor Mateo Inurria. Entre sus curiosidades destaca el reloj que da las horas con unos compases flamencos de guitarra por soleares.

Regarded as the city's main square, it owes its name to the numerous small shops that stood here many years ago. The square is bordered by modern buildings, while in the centre is Mateo Inurria's statue of El Gran Capitán, surrounded by a fountain. Among its features is a clock that marks the hours with the strumming of a Flamenco soleá chord on the guitar.



Jardines de Agricultura

Jardines de Agricultura Agriculture Gardens 103

Su nombre se debe a las huertas que inundaban este recinto cuando el ayuntamiento local lo compró en 1866. En los años 30 del siglo XX se añaden los bancos y los palomares. Actualmente se conoce como Jardín de los Patos, debido al gran número de estos animales que habitan en la fuente del parque. De la gran variedad de especies que este jardín acoge destaca un majestuoso ginkgo (especie superviviente del mesozoico) Conserva varios monumentos, como los dedicados a Julio Romero de Torres o al compositor Martínez Rucker.

Jardines de la Merced The Gardens of La Merced 101

Conocidos también por Jardines de Colón, siempre tuvieron su referencia en el antiguo convento de frailes mercedarios. Este enclave constituía una de las salidas naturales de la ciudad hacia el norte. Los jardines se embellecen con una fuente en su centro proyectada a finales del siglo XIX, todo rodeado de rosales, setos, y gran cantidad de plantaciones arbóreas.

Also known as the Colon (Columbus) Gardens, they were always known for their proximity to the old convent of the friars of La Merced. The area was one of the natural exits from the city towards the north. The gardens are decorated with a fountain in the middle, dating from the late 19th century, surrounded by beds of roses, bushes and a wide range of species of trees.

The gardens got their name from the allotments which covered this area when the Town Council bought the site in 1866, and in the 1930s, benches and dovecotes were added. It is known nowadays as Jardín de los Patos (Garden of the Ducks), due to the large number of ducks in the pond. From the wide variety of species of trees growing in the park, the rarest is a fine specimen of ginkgo (a species which has survived from the Mesozoic era). The park contains several monuments, such as the ones in honour of Julio Romero de Torres or the composer Martínez Rucker.

Jardines de la Victoria Victoria Gardens 104

Forman parte de Paseo de la Victoria, una amplia avenida que adoptó su nombre de un antiguo convento desaparecido en el siglo XIX. La parte norte está dedicada al Duque de Rivas, escritor y político cordobés.

These gardens form part of the Paseo de la Victoria, a wide avenue which took its name from the convent which stood there until the 19th century. The northern part is dedicated to the Duke of Rivas, the Cordoban writer and politician.



Plaza de Capuchinos. Cristo de los Faroles

Calles, plazas y rincones singulares de la provincia *Squares, alleyways and other unique places in the province*

Aguilar de la Frontera

Resulta muy interesante el casco urbano, que aún mantiene su trazado musulmán, con calles estrechas y menudas sin una distribución ortogonal concreta.

<http://www.aguilardelafrontera.es/ciudad/turismo/que-visitar/patrimonio-civil>

The town centre, which still maintains its Muslim layout with narrow and tiny streets without a specific orthogonal distribution is very interesting.

Bujalance

El paso por Bujalance llevó al Califa Abderramán III a construir una fortaleza para vigilar los accesos a Córdoba. Aquel castillo se llamó Bury al-Hansh, de donde deriva el nombre de la población. El casco antiguo de la villa alberga numerosos edificios de interés Histórico monumental.

Bujalance life led to the Caliph Abd al-Rahman III built a fortress to guard the entrances to Cordoba, the castle was called Bury al-Hanshan, whence the name of the population. The old town contains many buildings of historical monuments.

Priego de Córdoba

Posee un notable patrimonio artístico y monumental. Debido a ello, en 1972, el núcleo medieval del barrio de la Villa y el Balcón de Adarve fueron declarados Conjunto Histórico Artístico y, más recientemente, esta delimitación se amplió a otros enclaves de la ciudad, como el Paseo de Colombia, la Carrera de las Monjas, la calle del Río y la Fuente del Rey y de la Salud.

Priego de Córdoba has an impressive monumental and artistic heritage. Thanks to this, in 1972, the medieval heart of the Villa neighbourhood and Balcón de Adarve were declared of Historical and Artistic Interest, and, more recently, this area was increased to include other parts of the town, such as Paseo de Colombia, Carrera de las Monjas, Calle del Río and the King and Health Fountains.

Dos Torres

Posee una zona declarada Bien de Interés Cultural, de 36 hectáreas, recorre un perímetro que comienza en la avenida del Doctor Cornejo y sigue por las calles Real y Virgen de Loreto; carretera de Villaralto; Ronda Milano, calles Sol, Cruz Dorada, San Sebastián, Cantón, Milano y San Juan; avenida Torrefranca, y calles San Isidoro, Los Callejeros, San Bartolomé, Pradillo y Ermitas, hasta enlazar de nuevo con el punto de origen.

The 36-hectare area declared of Cultural Interest traces a line that starts at Avenida Doctor Cornejo and continues along Calles Real and Virgen de Loreto; Carretera de Villaralto; Ronda Milano, Calles Sol, Cruz Dorada, San Sebastián, Cantón, Milano and San Juan; Avenida Torrefranca, and Calles San Isidoro, Los Callejeros, San Bartolomé, Pradillo and Ermitas, until it circles back to the starting point.

Fernán Nuñez

Las calles Feria y Ángel Espejo, jalonadas de casas encaladas con rejas, zaguán y patio, deparan un atractivo recorrido por el casco antiguo.

The streets Feria and Ángel Espejo, with their whitewashed houses and iron grills, passages and courtyards, offer an attractive backdrop for a walk through the old town.



Parroquia de la Asunción de Castro del Río

La Carlota

Su conjunto histórico es uno de los máximos representantes del Barroco y el Neoclásico en tierras cordobesas. Éste se refleja en el entramado urbanístico de la villa formado por manzanas rectangulares y edificios destinados al servicio público.

La Carlota is one of the new towns created in the 18th century by Carlos III. Its historical heritage offers some of the finest examples of the baroque and neoclassical in the province of Córdoba. These can be seen in the town's urban planning, made up of rectangular blocks and public service buildings.



Vista de Zuheros

Castro del Río

Después de ver la Parroquia de la Asunción de Castro del Río, se puede callejear por el típico y sobrio barrio de La Villa, de casas blancas y calles angostas, embellecidas con pintorescos arcos en sus principales accesos, como son el de Martos, el Agujero y Santo Cristo.

Zuheros

La población se divide en tres sectores, de acuerdo a la concepción tradicional: el arrabal árabe, con un trazado irregular típicamente musulmán; la zona de expansión, del siglo XVIII y originariamente conformada por grandes manzanas, y la zona de borde, con parcelas de forma irregular. Su delimitación como conjunto histórico abarca la práctica totalidad de su núcleo urbano, con una extensión aproximada de siete hectáreas.

The town is divided into three areas, in line with the traditional design: the Arab neighbourhood, with a typically irregular Islamic layout; the area of expansion, from the 18th century, originally made of up large blocks and the bank side area, with irregular plots. The boundary of the historical site takes in virtually all the town, extending over around seven hectares in total.

Montoro

Fue declarada Conjunto Histórico Artístico, como reconocimiento a la belleza de su arquitectura, caracterizada por el uso de la piedra molinaza (una piedra arenisca de color cárdeno), y a su particular enclave, donde confluyen la sierra, el río y la campiña. Todo ello hace de Montoro un pueblo muy pintoresco, conocida como la Toledo andaluza).

In 1969, Montoro was listed for its historical and artistic heritage, in recognition of its architecture, characterised by the use of the molinaza stone (a purple-colored, sandy stone) and its unique setting, where sierra, river and countryside all come together. All this makes Montoro a very picturesque town and has led to its being known as "Andalusia's Toledo".

Palma del Río

La visita a este municipio, capital agraria de la Vega, puede comenzar en el recinto amurallado, declarado conjunto histórico-artístico y uno de los mejor conservados de toda Andalucía que comprende una alcazaba o castillo, hoy casi desaparecido. Bordeando la muralla, se encuentra la Puerta del Sol o de la Villa, por la que se accede a la antigua ciudadela medieval. Encima de ella, se sitúa una espléndida balconada plateresca del siglo XVI, con balconcillo de forja, columnas estriadas y tondos decorativos.

Any visit to this town, the farming capital of La Vega, should start in the walled town, listed for its historical and artistic value and one of the best preserved examples in Andalusia. By the walls is the Puerta del sol or de la villa, the Sun or Town Gateway, which was the entrance to the medieval citadel. Above this, there is a splendid plateresque balcony from the 16th century, with ironwork, striated columns and circular decorations.

After seeing the Parish of the Assumption of Castro del Río, you can stroll in the sober and typical district of La Villa, with white houses and narrow streets, embellished with colorful bows in their major hits, such as that of Martos, the Hole and Santo Cristo.



Recinto amurallado de Palma del Río

Rutas por Córdoba

Routes around Cordoba

Rutas de Córdoba capital

Routes in the city of Cordoba

Compendio de pasado y modernidad, esta ciudad milenaria, declarada Patrimonio de la Humanidad, es un testimonio vivo de las culturas que se asentaron en ella.

Pasear por el casco histórico cordobés supone descubrir un bello entramado de callejuelas, plazas y patios enclavados situados en torno a la Mezquita, Catedral, auténtico símbolo de la capital.

Proponemos varias rutas a realizar descubriendo el legado de cada una de las épocas y tradiciones de Córdoba.

Puede localizar los hitos de cada ruta en el plano Guía de las páginas 86-87.

- Córdoba Romana - Roman Cordoba 🏛️
- Córdoba Judía - Jewish Cordoba 🕍
- Córdoba Musulmana - Muslim Cordoba 🕌
- Córdoba Medieval-Cristiana - Medieval-Christian Cordoba 🏰
- Córdoba Moderna - Modern Cordoba 🏙️
- Córdoba Contemporánea - Contemporary Cordoba 🎨

Here are several routes for you to discover the legacy of each of the eras and traditions of Cordoba.

A palimpsest of history and modernity, Cordoba, a city with over one thousand years of history, and declared a World Heritage Site, is a living witness to the cultures that have settled there. Cordoba is unique in having been capital of the Roman Empire's Hispania Ulterior and capital of the Umayyad Caliphate.

A stroll through Cordoba's Historical Quarter will reveal an enchanting web of whitewashed courtyards, alleyways and squares embracing its Cathedral Mosque, the city's undisputed symbol.

You can locate the highlights of each route on the map Guide to page 86-87

Ruta del Arte Contemporáneo "Perifricos" Contemporary Art route "Perifricos"

La era global ha relativizado el concepto de periferia. Lo periférico, ha adquirido hoy una nueva consideración. Han contribuido a ello factores como el acceso a la información a través de las nuevas tecnologías, la rapidez en los desplazamientos gracias a las mejoras viarias, o la proyección de lo rural como patrimonio natural y cultural. Como resultado, aparece la consideración de que el arte contemporáneo no tiene por qué ser sólo para los habitantes de las grandes urbes, sino que muy al contrario, los pueblos pueden poseer muchos de los ingredientes beneficiosos para la creación, para la reflexión sosegada y para la gestión de eventos de este tipo. Este fenómeno se da con especial énfasis en la provincia de Córdoba, donde han germinado en los últimos 14 años, cinco propuestas de amplio calado en el panorama artístico español, en la Rambla, Doña Mencía, Lucena, El carpio y Almedinilla, asumiendo posturas de riesgo, diversas e innovadoras.

The global era has relativized the concept of periphery. Peripheral, has acquired a new account today. Factors have contributed to it as access to information through new technologies, fast movements by road improvements, or the projection of the rural and natural and cultural heritage. As a result, there is the consideration that contemporary art does not have to be only for the inhabitants of large cities, but on the contrary, people can have many beneficial ingredients to create, for quiet reflection and management of such events.

This phenomenon occurs with particular emphasis in the province of Córdoba, which have sprouted in the last 14 years, five draft proposals to extend the Spanish art scene in the Rambla, Doña Mencía, Lucena, El Carpio and Almedinilla, assuming positions risk, diverse and innovative.

Ruta del Tempranillo José M^a "El Tempranillo" Route

La Ruta del Tempranillo discurre por tierras de tres provincias de Andalucía, Córdoba, Sevilla y Málaga; Hermosos paisajes, ruinas arqueológicas, iglesias, fuentes, lagunas, el Genil, y todo ello rodeado por un mar de olivos.

<http://rutadeltempranillo.org/>

Across the Lands of José M^a El Tempranillo, you can visit villages able to move you to the romantic era of banditry, to help you understand the reality of that time, and how a man was able to challenge the established system, and improve living conditions for the poorest. Enter in the world of banditry with the visit of our towns.



Alcázar de los Reyes Cristianos

Ruta del Vino Montilla Moriles

Montilla-Moriles Wine Route

Le invita a adentrarse en la historia y cultura de los vinos con denominación de origen Montilla-Moriles. Alvear, Doblas Martos, Aragón, Cabriñana, Cruz Conde, Delgado, Navarro y Pérez Barquero son algunas de las bodegas que se pueden visitar.

<http://www.rutadelvinomontillamoriles.com/es/>

Nine unique places await you to let you know the best of them. Aguilar de la Frontera, Fernán Núñez, La Rambla, Lucena, Montemayor, Montilla, Moriles, Genil Bridge, and Córdoba will display their rich cultural, historical, artistic, gastronomic, and theme entertainment heritage for you.

Ruta Taurina del Valle del Guadalquivir

Bullfighting Route

De Manolete al Cordobés

Producto turístico temático que toma su valor en dos de los cinco califas del toreo y su estrecha relación con el Valle del Guadalquivir. Manolete, IV califa y El Cordobés. Recoge monumentos y rincones taurinos, plazas de toros, espectáculos y actividades ecuestres, muesos taurinos, flamenco, artesanía, gastronomía y sobre todo yeguas y ganaderías: el toro y el caballo en su medio natural.

<http://www.valledelguadalquivir.es>

Tourist and thematic Product around Manolete “The 4th Caliph”, legendary bullfighter, and El Cordobés “The 5th Caliph”, revolutionary bullfighter. The Valley of the Guadalquivir offers this product where you can find bullrings, museums, flamenco and gastronomy.

<http://www.valledelguadalquivir.es>



Bodega en Montilla

Camino mozárabe a Santiago

Mozarab Route to Santiago

Desde el siglo X, la devoción al Apóstol Santiago en el Sur de la Península se materializa en una ruta específica que por ser un territorio habitado por numerosa población mozárabe (cristianos que vivían en territorio musulmán) fue conocido popularmente como “Camino Mozárabe que en Córdoba pasa por las poblaciones de Baena, Castro del Río, Córdoba, Villaharta, Alcaracejos e Hinojosa del Duque.

<http://www.caminomozarabe.es/index.php>

The Mozarab Route to Santiago cover the populations of Baena, Castro del Río, Córdoba, Villaharta, Alcaracejos e Hinojosa del Duque.

<http://www.caminomozarabe.es/index.php>

Ruta Caminos de Pasión a su paso por Córdoba

Route Paths of Passion passing through Córdoba

Ofrece al visitante la posibilidad de adentrarse en una Andalucía auténtica, donde conocer y sentir la ancestral y fervorosa manera de vivir del pueblo andaluz. La expresión más genuina de la pasión andaluza por el sol, la Semana Santa, el patrimonio histórico-artístico, la artesanía y la gastronomía.

<http://www.caminosdepasion.com/>

The route takes in the towns of Baena, Cabra, Lucena, Priego de Córdoba and Puente Genil (in the province of Cordoba). These five villages which make up “The Passion Trails in the province of Cordoba” are emblematic of Spain’s inland cultural tourism and offer a series of attractions and services which will guarantee visitors a unique, quality experience as they discover the true flavour of Andalusia and its spectacular Easter Week.

<http://www.caminosdepasion.com/>



Semana Santa en Castro del Río

Ruta Bética Romana a su paso por Córdoba The Roman Route of Andalusia

Una de las provincias de Córdoba, Sevilla y Cádiz. El itinerario discurre por los municipios situados más al sur de éstas, siguiendo el trazado de la primitiva Vía Augusta. Entre viñedos, olivares y campos dorados de cereal discurría la gran Vía Augusta en época romana. Un paseo por las antiguas Carbura (Almodóvar del Río) o Epora (Montoro) nos sumergirá de lleno en la historia.

<http://beticaromana.org/>

This significant route known as the “Roman Baética Route” passes today through fourteen cities in Andalusia, which during Roman times was known as Baetica. The area includes the provinces of Seville, Cadiz and Cordoba (Almodóvar del Río and Montoro).

<http://beticaromana.org/>

Ruta del Califato a su paso por Córdoba Route of the Caliphate in the province of Cordoba

A través de esta ruta se hermanan las provincias de Córdoba, Granada y Jaén. En este apasionante recorrido el viajero podrá disfrutar de unos inigualables espacios paisajísticos de gran interés histórico, artístico y natural. Fernán Núñez, Montilla, Aguilar de la Frontera, Lucena, Cabra, Priego, Carcabuey, Espejo, Castro del Río, Baena, Zuheros y Luque son los principales enclaves árabes que configuran esta ruta donde los vestigios de esta civilización nos permiten recrear tiempos pasados.

<http://rutas.legadoandalusi.es/es/califato>

Route of the Caliphate covers The “Sierras Subbéticas” Nature Reserve and the villages of Fernán Núñez, Montilla, Aguilar de la Frontera, Lucena, Cabra, Priego de Córdoba, Carcabuey, Espejo, Castro del Río, Baena, Zuheros y Luque.

<http://rutas.legadoandalusi.es/es/califato>

Ruta arqueológica

Historical and archeological trail

Las tierras de la Subbética propician gracias a sus yacimientos arqueológicos y museos, el conocimiento de las diversas experiencias que acumularon los hombres en sus primeros años de existencia. La abundancia que esta comarca posee en yacimientos arqueológicos, sin duda alguna obedece a su riqueza natural que facilitó el establecimiento de poblados y colonias. Esta ruta contempla visitas a: Cabra, Zuheros, Priego de Córdoba y Almedinilla.

The historical and archaeological heritage of the Cordoban Subbética is outstanding for its wealth and number of excavations. The Subbética was a frontier between Christians and Moslems from the beginning of the 13th century until the end of the 15th, thus forging a frontier society with intersecting cultures, peoples, instabilities, and an individualistic people.

Ruta árabe y medieval

Route Arabic and Medieval

El Medioevo dejó destacadas huellas, en base a la importancia que, como punto fronterizo, la Subbética jugó con el reino de Granada. Urbanismo y Castillos son el principal legado que la época medieval otorgó a la comarca. Esta ruta contempla las localidades de Zuheros, Luque, Iznájar, Priego de Córdoba, Cabra, Lucena y Rute.

At this time the Middle Ages left us great mark reflected in the Castles. This route includes the following visit: Zuheros, Luque, Priego de Cordova, Cabra, Lucena and Rute.

Rutas turísticas por la Subbética

Tourist Routes by the Subbética

<http://www.subbetica.com/rutas-turisticas>



Parroquia de la Asunción de Priego de Córdoba

Ruta del barroco

Baroque Trail

La Subbética resalta en el plano histórico-artístico por recoger en varias poblaciones ejemplos del Barroco Cordobés de significada importancia, tanto que lleva a que la localidad de Priego de Córdoba sea considerada como la capital de esta representación artística. Esta ruta contempla las siguientes visitas: Priego de Córdoba, Cabra y Lucena. La ruta se completa visitando Palenciana, Benamejé y Rute.

Baroque art is slowly taking deep root in Andalusia because of the great religious fervor which exists in this area. This area of the Subbética is, therefore, an important focus for this type of art, with the, at times, very local characteristics which proliferate in the area, helped by a booming economic situation in some towns, by the number of artists which are concentrated here, and by the quality of their work.

Cómo conocer Córdoba

Get to Know Cordoba

Con un guía turístico

With a professional tour guide

Conoce Córdoba acompañado de un guía profesional y descubre con todo detalle la importancia histórica, monumental y cultural de la ciudad.

Asociación Profesional de Informadores Turísticos

(APIT) Tel. 00 34 957 486 997

www.apitcordoba.com

Guiacor

Tel. 00 34 957 492 638 - 00 34 630 931 421

Get to know Cordoba in the company of a professional tour guide and discover the city's historical, monumental and cultural significance with a wealth of detail.

Asociación Profesional de Informadores Turísticos

(APIT) Tel. 00 34 957 486 997

www.apitcordoba.com

Guiacor

Tel. 00 34 957 492 638 - 00 34 630 931 421

En bicicleta *By bicycle*

Alquilando una bicicleta podrá conocer la ciudad de una manera distinta y divertida.

Tel. 00 34 957 485 766

www.solobici.net

Hiring a bicycle is a fun and different way to get to know the city.

Tel. 00 34 957 485 766

www.solobici.net

En coche de caballos *Horse-drawn Carriages*

Un romántico paseo por el casco histórico en coche de caballos. Podrá encontrar este servicio el comienzo de la Calle Torrijos, frente a la Mezquita Catedral o bien en campo de los Santos Mártires, frente al Alcazar de los Reyes Cristianos.

These romantic vehicles enable you to enter areas where motor vehicle access is restricted. The carriages stop at in Torrijos Street, in front of the Mezquita, or in Campo Santo de los Mártires, in front of the Alcazar.

Bus Diario a Medina Azahara

The daily bus to Medina Azahara

El medio de transporte para llegar al Conjunto Arqueológico es el Bus Diario a Medina Azahara.

SALIDAS DIARIAS (excepto lunes)

Venta de tickets para individuales:

Reservas Online www.turismodecordoba.org y en los Puntos de Información Turística.

Información general: 902 201 774

Para Grupos: Tfno.957 20 17 74

The best way to get to the Archaeological Site is on the Daily Bus to Medina Azahara, a journey that will take you direct to one of the most stunning historic sites of Cordoba.

SALE OF TICKETS FOR INDIVIDUALS

All the year except Monday

Online Bookings: www.turismodecordoba.org and At the Tourist Information Points

General Information: by phone on +34 902 201 774

On informacion@turismodecordoba.org

BOOKINGS FOR PRE-ARRANGED GROUPS:

All the year round on +34 957 201 774

Estación de Autobuses de Córdoba

Bus station Córdoba

Glorieta de las Tres Culturas

+34 957404040

Radio Taxi

+34957764444

Alquiler de Coches *Rent a car*

Estación de Renfe. Plaza de las Tres Culturas

Rail Station. Plaza de las Tres Culturas

Alquiler de autobuses *Rent a bus*

Existen en Córdoba varias empresas que ofrecen la posibilidad de alquilar autobuses para excursiones de grupos.

There are several companies that offers the possibility to rent buses for group tours in Cordoba.

Córdoba todo el año

Cordoba all the year round

Carácter propio y tradiciones

In its own style

El Flamenco El Flamenco

Ocupa un lugar privilegiado en la agenda cultural de la ciudad, produciendo eventos de la talla del **Concurso Nacional de Arte Flamenco** que se celebra desde 1956 con carácter trianual en los meses de abril y mayo. Organizado por la Fundación Pública Municipal Gran Teatro de Córdoba, de su importancia da buena prueba la larga nómina de nombres con reconocido prestigio que han sido premiados: Fosforito, José Menese, Paco de Lucía, Serranito, El Lebrijano, Manolo Sanlúcar...

Completan la lista de música popular la **Ruta del Flamenco por las Tabernas** (enero - abril), el **Ciclo de Música de las Tres Culturas** (abril), la **Noche Blanca del Flamenco** (junio), el **Festival Internacional de Música Sefardí** (junio), el **Concurso Nacional de Copla** (noviembre).

El flamenco, una de las señas de identidad de esta tierra, puede disfrutarse en su esencia en tablaos como Cardenal, La Bulería, La Pataita de Antonio, El Perol o los Baños Arabes de Santa Maria, donde cada noche se dan cita grandes maestros del canto, el toque y el baile que emocionarán con su arte a todos aquellos que los contemplan.

Hay que destacar las grandes peñas flamencas con fuerte tradición que existen en muchos pueblos de la provincia como Bujalance, Montalbán, Fernán Nuñez o Palma del Río entre otros, en las que se puede vivir el flamenco en su más pura esencia.

Flamenco plays an important role in the city's cultural calendar, with prestigious events such as the **National Competition for Flamenco Art**, which has taken place every three years since 1956 and is held in April and May. Organised by the Gran Teatro de Córdoba Municipal Public Foundation, its importance is illustrated by the list of prestigious performers who have won awards: Fosforito, José Menese, Paco de Lucía, Serranito, El Lebrijano, Manolo Sanlúcar...

Other events include **Flamenco in the Taverns Route** (January to April), **Music from the Three Cultures** (April), **the Noche Blanca del Flamenco** (June), the **International Festival of Sephardic Music** (June), the **National Copla Contest** (November),

Flamenco, an art form which is very much the essence of the city's character and identity, can be enjoyed to the full in traditional Peñas in the Province (Bujalance, Montalban, Fernán Nuñez o Palma del Río) and in venues such as those of Cardenal, and La Bulería, La Pataita de Antonio, El Perol or los Baños Arabes de Santa Maria, where every night prestigious dancers, singers, and guitar players captivate audiences with their powerful performances.



Espectáculo flamenco en la Plaza del Potro



Taberna típica

Las tabernas Taverns

Las tabernas tienen una significación especial en Córdoba capital y provincia, por ser centros populares de reunión. Barrios antiguos como los de San Andrés, San Lorenzo y, sobre todo, Santa Marina, así como la mayoría de los pueblos tienen gran número de estos establecimientos, donde la tertulia entre los vecinos se alterna con la degustación de platos típicos como el **salmorejo**, **flamenquín** o **rabo de toro**, mientras se acompañan de excelentes vinos de la tierra con **Denominación de Origen Montilla-Moriles**.

Taverns are one of Córdoba's most defining elements, because they are the centres of social life, and the largest number can be found in districts such as San Andrés, San Lorenzo and, especially, Santa Marina and also in the majority of the cities in the province. These are places where a good conversation is combined with typical dishes such as **salmorejo**, **flamenquín** or **oxtail stew**, and naturally accompanied by the excellent wines of the **Montilla-Moriles Designation de Origin**.

Córdoba Ecuestre *Equestrian Cordoba*

La vinculación de Córdoba con el caballo se remonta al reinado de Felipe II (s. XVI), monarca apasionado por el mundo equino, quien mandó construir las **Caballerizas Reales** junto al Alcázar de los Reyes Cristianos, para crear en ellas el **Pura Raza Español**. En la actualidad, se proyecta remodelar estas antiguas dependencias reales para convertirlas en el Centro Internacional del Caballo Andaluz, que aspira a ser un centro ecuestre polivalente y multidisciplinar.

Otro dato que indica la relevancia del mundo ecuestre en la capital cordobesa y su provincia es el alto número de yeguas, algunas de ellas de reconocido prestigio internacional, y picaderos que, en ambos casos, superan el centenar. El caballo también protagoniza una feria temática que tiene lugar en **septiembre, Cabalcor**, a la que acuden ganaderías procedentes de toda España. Durante su celebración se puede contemplar el **Concurso Morfológico Nacional de Caballos de Pura Raza Española**, así como otros concursos de **Doma Clásica y Vaquera**, además de exhibiciones ecuestres, conferencias y jornadas formativas.

Cordoba's special link with equestrianism dates back to the reign of King Felipe II in the 16th century. A passionate horse lover, he ordered the construction of the **Royal Stables** next to Alcázar de los Reyes Cristianos and encouraged the creation of the **Spanish purebred bloodline**.

Today, there are plans to convert the royal stables into an International Centre for Andalusian Horses, a multifunctional and multidisciplinary equestrian centre.

Another aspect which illustrates the importance of the equestrian world both to the city and to the province of Cordoba as a whole, is the high number of riding schools and stud farms, some of which are internationally renowned, and there are more than a hundred of each. Horses are also the central theme of a trade fair, **Cabalcor**, which attracts studs from all over Spain and takes place at the beginning of May. The event includes a **National Spanish Purebred Horse Conformation Contest**, dressage and **Doma Vaquera** competitions, as well as equestrian exhibitions, conferences, and training sessions. Cordoba also plays host to *Pasión y Duende del Caballo Andaluz*, an equestrian performance staged during the year which has become one of the city's key cultural events. The show, which takes place in the incomparable setting of the Caballerizas Reales, features exhibitions covering a broad range of equestrian disciplines.



Córdoba Ecuestre

Córdoba en el cine *Cordoba in Film*

Las singularidades, tradiciones y elementos propios de Córdoba han convertido la ciudad desde hace décadas en un inmenso escenario cinematográfico. Ya en 1922 se rodó en la capital Carceleras, de José Buchs, si bien data de 1906 la proyección de imágenes del Paseo de la Victoria grabadas por un productor parisino. De los primeros rodajes de la Andalucía costumbrista hasta hoy, Córdoba ha mostrado sus distintas facetas en un interminable número de películas entre las que destacan títulos tan conocidos como *Carmen* de Vicente Aranda o *Entre Lobos* de Gerardo Olivares, rodada casi en su totalidad en el Norte de la provincia de Córdoba en la Sierra de Cardeña y Montoro. Y no sólo el cine, sino también la publicidad y especialmente los documentales han encontrado en Córdoba un enclave idóneo, lleno de luz, historia y facilidades a productoras y profesionales para que puedan aprovechar al máximo el fabuloso escenario que supone la capital cordobesa.

Thanks to its deeply-rooted traditions, distinctive character, and idiosyncratic nature, Cordoba has been the setting for numerous films. An early example is the film *Carceleras* by José Buchs which was shot in 1922, but as early as 1906 the Paseo de la Victoria Avenue featured in footage filmed by a Parisian producer. From the earliest productions, which captured a typical image of Andalusia and its customs, to present-day examples, Cordoba's multiple facets have been displayed in a never-ending succession of famous films such as Vicente Aranda's *Carmen* or *Entre Lobos* a film of Vicente Aranda. It is not only feature films that have been shot in the city, since Cordoba, with its magnificent light, rich history and excellent facilities, provides an ideal setting for shooting adverts and especially documentaries.

Los Califas del toreo *The Caliphs of bullfighting*

Cuentan que mientras Colón descubría América, Córdoba descubría los toros. Al parecer, la primera corrida de la que se tiene constancia documental, se celebró en el Alcázar de los Reyes Cristianos, lidiándose dos reses en honor y divertimento del príncipe Don Juan, hijo de los Reyes Católicos.

De aquí arranca una tradición taurina que ha dejado en Córdoba grandes figuras del toreo. Los más importantes, todos nacidos en Córdoba, han recibido el título honorífico de "**Califas del Toreo**": Rafael Molina "Lagartijo", Rafael Guerra "Guerrita", Rafael González "Machaquito", Manuel Rodríguez Sánchez "Manolete" y Manuel Benítez "El Cordobés".

It is said that when Columbus was busy discovering America, Cordoba was discovering bullfighting. The first documented corrida (bullfight) seems to have taken place in the Alcázar de los Reyes Cristianos, where two bulls were fought to honour and entertain Prince Don Juan, the Catholic Monarchs' son. The event was the origin of a deeply-rooted tradition in a city which was the birthplace of well known matadors such as Rafael Molina "Lagartijo", Rafael Guerra "Guerrita", Rafael González "Machaquito", Manuel Rodríguez Sánchez "Manolete", and Manuel Benítez "El Cordobés", all of whom have been given the honorary title of "caliphs of bullfighting".

Calendario festivo

Festive calendar

Córdoba cambia de traje con cada estación del año. En primavera saca sus mejores galas para contemplar la Semana Santa, visitar las Cruces o divertirse en la Feria. En verano, las suaves temperaturas invitan a disfrutar de las “velás” y verbenas. Y en otoño se cubre de tonalidades ocre que sirven de marco a sus venerados “arcángeles”. En Invierno la Navidad ilumina con un brillo especial cada rincón y cada pueblo.

Cordoba's appearance changes considerably with each season. It sees in the New Year with a sea of lights which illuminates the streets. In the spring, the city puts on its best face for the Easter celebrations, the May Crosses festival, or the lively Ferias. In the summer, the mild temperatures are an invitation to enjoy the outdoor evening fiestas and dances. And in the autumn, the city is shrouded in ochre shades for the celebration of the much revered “archangels”. In the winter, Christmas illuminates every corner and every town with a special glow.

Primavera Spring

Es la estación festiva por excelencia, reuniendo las fiestas más representativas de Córdoba. Arranca con la **Semana Santa** declarada de Interés Turístico Nacional de Andalucía tanto en la capital como en muchos de los pueblos de la provincia: Aguilar de la Frontera, Baena, Bujalance, Cabra, Castro del Río, Hinojosa del Duque, Lucena, Montoro, Moriles, Pozoblanco, Priego de Córdoba y Puente Genil merecen por ello especial mención.

Las **Romerías** son abundantes en la provincia durante los meses de primavera, casi la totalidad de los pueblos, sacan sus Vírgenes a la calle. En la capital **Santo Domingo y Linares**, en las que se guisan los tradicionales peroles cordobeses, dejan paso tras la Batalla de las Flores (cabalgata de carrozas decoradas con flores) al **Concurso Popular de Cruces de Mayo**, destacando los barrios de San Basilio, San Andrés y San Agustín. Es bastante típico durante esos días lo que popularmente se conoce como “ir de cruces”, es decir, visitar varias cruces (decoradas con flores, macetas y mantones de manila) y tomar una copita en cada una de ellas, al ritmo de la música.

Cordoba's most idiosyncratic fiestas take place during the spring, the festive period par excellence. The season starts with **Easter Week**, declared an Event of National Tourist Interest of Andalusia in the city and in 13 towns around the province, Aguilar de la Frontera, Baena, Bujalance, Cabra, Castro del Río, Hinojosa del Duque, Lucena, Montoro, Moriles, pozoblanco, Priego de Córdoba y Puente Genil.

The **Pilgrimages** are abundant in the province during the spring months. In the capital the pilgrimages of **Santo Domingo and Linares**, during which pilgrims partake of the typical peroles cordobeses, and the Batalla de las Flores (a street parade with floats decorated with flowers) are followed by the **May Crosses Competition**, which is especially popular in the San Basilio, San Andrés, and San Agustín districts. One of the features of this festival is a popular activity which involves visiting the different Crosses in turn (these are decorated with flowers, potted plants and Manila shawls), and drinking a glass or two at each one, all to the sound of the music in the streets.



Domingo de Ramos en Cabra



M^a Stma. Nazarena a su entrada en la Santa Iglesia Catedral

En Añora, la **Fiesta de La Cruz** declarada de Interés Turístico, es muy importante; en ella se decoran las cruces y por la madrugada celebran la Velá en la que se baila la Jota, se toma chocolate y se cantan los tradicionales “Mayos”. También a comienzos del mes de abril se celebran la **Cata del Vino Montilla-Moriles**, donde participan más de 20 bodegas, los **Concursos Populares de Patios, Rejas y Balcones**, además del **Festival de los Patios Cordobeses**, declarado de Interés Turístico Nacional. Éste último se concreta en un programa de actuaciones en torno al flamenco, donde el cante y el baile se pueden apreciar en distintos espacios seleccionados por su belleza: patios, plazas y, cómo no, en el Alcázar de los Reyes Cristianos.

Otro plato fuerte del calendario festivo de la ciudad son las ferias, tanto en la capital como en la provincia; es sin duda la **Feria de Nuestra Señora de la Salud** que se celebra en el recinto del Arenal (junto al río) la más importante. La alegría de las sevillanas, el vino fino, las tapas, el sombrero cordobés y las peinetas las hacen rivalizar con las del resto de Andalucía. No podemos dejar de mencionar también en mayo, las **Fiestas Aracelitanas**, en Lucena, de Interés Turístico Nacional, en honor a la Virgen de Araceli consistentes en diversas romerías en las que participa todo el pueblo, también en este mes se celebran en Priego de Córdoba los Domingos de Mayo. De forma paralela se desarrolla la Feria Taurina en el coso de Los Califas, que atrae a los diestros más destacados del momento.



Patio cordobés

In Añora, the town is decorated with crosses whose basis have been covered with a white material and embellished with imaginative floral displays. Another celebration during April is the **Montilla-Moriles wine tasting**, in which some 20 bodegas take part, and this is followed by the **Competition for the Decoration of Patios, Balconies and Railings**, which is part of the **Festival of Cordoban Patios**, declared an Event of National Tourist Interest. A central feature of this is a programme of flamenco performances where the singing and dancing can be appreciated in places especially chosen for their great beauty: patios, squares, and of course the Castle of the Christian Monarchs.

Another important event in the city's festive calendar are the Ferias, both in the capital and in the province, it is undoubtedly the most important the **Feria of Nuestra Señora de la Salud** which takes place in the Arenal area near to the river. The joy of the Sevillana dances, the fino wines, the tapas, the typical Cordoban sombrero and the ornamental combs of the women, make it the equal of any feria in Andalusia. Is very important also in May, the **Fiestas Aracelitanas**, in honour of the Virgin of Araceli the townspeople take the effigy of the Virgin from her sanctuary to the city. At the same time the bullfighting feria takes place in the Los Califas ring, attracting the most prestigious matadors of the day.

Verano Summer

Es la temporada ideal para disfrutar de la noche cordobesa y de sus suaves temperaturas. Así, durante los meses de junio, julio y agosto se suceden tanto en la ciudad como en la provincia un gran número de **verbena y ferias populares** donde se dan cita el flamenco, el vino y las tapas. En Obejo, por san Benito, del 11 al 13 de julio se celebra la Fiesta de los Danzantes, también llamada baile de las espadas a bachimania. Septiembre acoge en Córdoba la **Velá de la Fuensanta** (copatrona de Córdoba) con una pequeña feria que tiene lugar en los alrededores del Santuario donde se venera esta imagen desde la Edad Media. En Cabra la **Romería de los Gitanos** con su salida procesional en el Santuario Virgen de la Sierra.

Desde julio hasta septiembre se desarrolla también el amplio programa de ocio cultural nocturno con presencia de artistas de toque flamenco, danza contemporánea, música clásica, teatro, jazz... que abarcan todos los estilos y formas de interpretación y han fundamentado ya distintos festivales internacionales, muestras nacionales, jornadas, ciclos, paseos guiados y mucho más, formando un sólo espectáculo, que es la propia ciudad histórica, participando en el encuentro de culturas.

En el **Festival Internacional de Música Sefardí** se dan cita los mejores grupos internacionales de música sefardí, en un marco incomparable como es el Jardín Botánico de Córdoba, a orillas del río Guadalquivir. Los conciertos se alternan con charlas y conferencias acerca de esta cultura. El Festival, ya en su décima edición, se desarrollará durante toda la semana, desde el lunes 19 de junio, al sábado 23 de junio. En Lucena se celebra el Festival Internacional de Piano, referente entre los certámenes de música de verano en España, ofrece una amplia muestra de modalidades.

This is the ideal time of the year to enjoy the Cordoban nights with the cool evening air. During June, July, and August, there are numerous **verbenas (open air dances) and popular ferias** in the different parts of the city and of the province, where flamenco, wine, and tapas, are the key elements. Obejo celebrate the Party of the Dancers in July and in September, the **Velá de la Fuensanta** takes place. This small feria is celebrated in honour of one of Cordoba's patron saints and takes place near to the sanctuary where her image has been worshipped since the Middle Ages. In Cabra, **The Pilgrimage of the Gypsies** that starts with the arrival of the pilgrims to Cabra and the Sierra where they spend the night to attend the procession of the María Santísima de la Sierra on the following day.

Between July and September there is also a wide ranging programme of night time cultural activities. It features artists of every kind from the worlds of flamenco, contemporary dance, classical music, theatre, jazz... and covers national and international festivals, workshops, guided visits, and much more. All these activities come together in one single setting, one single performance: the historic city itself and its wealth of cultures.

The **International Festival of Sephardic Music** brings together the best international groups of Sephardic music, in the unrivalled setting of the Botanical Gardens of Cordoba, on the banks of the River Guadalquivir. This festival has become a meeting-point in which the public can gain a profound insight into the traditions of Sephardic culture. The concerts alternate with talks and lectures about this culture. The Festival is now in its tenth year and runs throughout the week, from Monday 19th June to Saturday 23th June and in the province the Ciudad de Lucena international Piano Festival.

Otoño Autumn

A destacar la Fiesta del Pan y Muestra de Artesanía Los Panchez en Fuente Obejuna así como la celebración de la Fiesta de la Vendimia Montilla-Moriles. El 24 de octubre se celebra San Rafael, arcángel y custodio de la ciudad que se venera con especial devoción. Este día es tradicional desplazarse a parajes de la sierra cercana, especialmente al Parque Periurbano de Los Villares, para degustar el típico "perol" cordobés -guiso de arroz con carne-, en el campo. En el recinto de **Caballerizas Reales** se desarrolla la Feria del Caballo, **Cabalcor**, a la que acuden ganaderías procedentes de toda España.

Is very important the Fiesta of the Bread and Crafts Los Panchez in Fuente Obejuna, and The fiesta of San Rafael is celebrated on the 24th of October. Archangel, and guardian of the city, he is worshipped with great reverence and traditionally people go out to the nearby sierra, particularly to the Los Villares Park, to enjoy a typical Cordoban dish of rice and meat casserole in the countryside. Horses are also the central theme of a trade fair, **Cabalcor**, which attracts studs from all over Spain and takes place at the beginning of May. The event includes a National Spanish Purebred Horse Conformation Contest, dressage and Doma Vaquera competitions, as well as equestrian exhibitions, conferences, and training sessions.

Invierno Winter

Llega la Navidad a Córdoba en un ambiente de iluminación extraordinaria que viste de luces todos los pueblos y ciudades. Se programan numerosos actos que anticipan la despedida del año en la plaza de las Tendillas con una gran fiesta en la que no faltan los fuegos artificiales. En Fuente Palmera, con motivo de los Santos Inocentes, el 28 de diciembre, podemos disfrutar de la Danza de los Locos, una de sus tradiciones más populares y singulares. Avanzado ya enero, las principales calles y plazas de la ciudad retornarán al pasado con el **Mercado Medieval**, pudiéndose disfrutar de espectáculos musicales, teatrales, así como de diversos puestos en los que comprar artículos artesanales.

En El Viso, el Auto sacramental de Los Reyes Magos, declarada de Interés Turístico, se celebra cada 4 años y recrea desde la Anunciación hasta la Adoración de los Reyes Magos.



San Rafael Arcángel



Cabalcor

Febrero trae de la mano una de las citas festivas más esperadas por los cordobeses tanto en sus pueblos como en la ciudad: el Carnaval. Se inicia a mediados de enero con la exposición de los carteles anunciadores y la elección de los sultanes en sus diferentes modalidades. Durante este mes el Gran Teatro acoge el Concurso de Agrupaciones carnavalescas en el que los diferentes grupos (comparsas, chirigotas, cuartetos, coros...) presentan su repertorio. Antes de la gran final, ya en febrero, se suceden diversos actos como la fiesta gastronómica y la conocida Noche de la Cuenta Atrás. Tras el fallo del jurado, el **Carnaval** toma las calles y plazas de la capital, siendo el colofón final la Gran Cabalgata de Carnaval, un derroche de luz y color que inunda el centro histórico de la ciudad.

At Christmas time the spectacular decorations light up the cities and create a magical atmosphere. Numerous activities take place running up to the seeing in of the New Year in the Plaza de Las Tendillas square, with a big fiesta and fireworks. The Dance of the Madmen celebrated in Fuente Palmera on the feast of the Santos Inocentes (like April's fool day). In January the main streets and squares of the city are transported back to the past for the Medieval Market, with its stalls of traditional products and performances by musicians and actors. And also you can visit El Viso and see every four years the Sacramental act of three Wise Men. February brings one of the most eagerly awaited celebrations for the Cordoban people: the Carnival. Preparations begin in the middle of January with the exhibition of posters and the choosing of the sultanes (prizewinners) in the different categories.

Shortly afterwards, the Grand Theatre hosts the Competition for Carnival Groups with the different performers (comparsas, chirigotas, quartets, choirs...) presenting their repertoires. During the Carnival there are numerous activities: the gastronomic festival, and the well known Noche de la Cuenta Atrás (Night of the Countdown) being just two examples. After the judges have made their decision, the Carnival takes to the streets and squares of the city, culminating in the grand finale of the Carnival Parade, an explosion of light and colour which takes over the historic centre.

Calendario festivo Córdoba 2012

Cordoba Festive Calendar 2012

Enero January

- Cabalgata de Reyes Magos.....5
Auto sacramental de los Reyes Magos (El Viso)

Febrero February

- Mercado Medieval..... 27 al 29
- Concurso Agrupaciones Carnavalescas..... 1 al 11
- Carnaval en la calle..... 12 al 19
- Cabalgata de Carnaval.....19

Abril April

- Semana Santa..... 1 al 8
- Cata del Vino18 al 22
- Romería de Santo Domingo.....22
- Concurso de Cruces de Mayo.....27 al 1
- Certamen de Academias..... 27 al 1

Mayo May

- Batalla de las Flores.....1
- Fiestas Aracelitanas (Lucena)..... 5 y 6
- Fiesta de la Cruz (Añora)..... 6
- Festival y Concurso de Patios.....2 al 13
- Concurso de Rejas y Balcones..... 2 al 13
- Domingos de Mayo (Priego)..... 1 al 31
- Romería de la Virgen de Linares..... 6
- III Caracolada Ciudad de Córdoba..... 13
- Feria Ntra. Sra. de la Salud.....19 al 26

Junio June

- Verbenas populares..... Junio a Octubre
- Feria Barriada de los Ángeles.....16 al 20
- Romería de los Gitanos (Cabra).....17

Julio July

- Verbenas populares.....Junio a Octubre
- Festival de la guitarra.....1ª quincena de Julio
- Feria Barriada del Higuierón.....4 al 8
- Feria Barriada de Villarrubia.....12 al 16
- Feria Barriada de Cerro Muriano..... 25 al 29
- Feria Barriada de Santa Cruz..... 25 al 29

Agosto August

- Feria Barriada de Alcolea.....2 al 5
- Presjovem..... 6 al 1 de Septiembre
- Feria Barriada de Trassierra..... 16 al 19
- Verbenas populares..... Junio a Octubre

Septiembre September

- Velá de la Fuensanta..... 5 al 9
- Fiesta de la Vendimia Montilla Moriles
- Cabalcor.....20 al 23

Octubre October

- Verbenas populares.....Junio a Octubre

Diciembre December

- Programa Navidad..... 21 al 6 de Enero
- Baile de Los Locos (Fuente Palmera).....28
- Fiesta Fin de Año.....31

Agenda cultural

Cultural events

Reconocida como Ciudad Patrimonio de la Humanidad, a su ingente patrimonio monumental y artístico suma Córdoba un equipamiento cultural capaz de acoger festivales y eventos de la talla de los que se reseñan a continuación.

Recognised as a World Heritage Site, to its wealth of monuments and history, Cordoba can add a breadth of cultural experience and knowhow which has allowed it to organise festivals and events of the calibre of those we outline below.

El **Gran Teatro de Córdoba** ofrece desde enero a junio y de septiembre a diciembre una completa programación cultural en la que ocupa un lugar destacado la música clásica, siendo el plato fuerte la temporada de abono de la **Orquesta de Córdoba** (octubre a junio), institución que tiene en su haber casi 1000 conciertos en los más variados escenarios con primeras audiciones para España y Europa además de numerosos estrenos absolutos. Los **Jueves Musicales de la Magdalena** (febrero a abril y octubre a diciembre) y, en noviembre, el **Festival de Piano 'Rafael Orozco'** completan esta oferta más clásica.

También se convierte durante todo el año en el escenario escogido por las más renombradas compañías de teatro para dar a conocer sus obras al gran público, destacando la variedad de géneros y la diversidad temática.

El **Teatro Avanti**, el **Teatro Cómico Principal** y el **Teatro de la Axerquía** (al aire libre) acogen también interesantes montajes.

En Córdoba la cita musical con mayúsculas es el **Festival de Guitarra** celebrado en julio, que goza de gran reconocimiento nacional e internacional debido a la alta calidad de sus participantes. A su programa formativo se une el de Grandes conciertos y Espectáculos que se desarrollan en recintos y plazas emblemáticas de la ciudad. La guitarra sirve también de excusa a proyecciones de cine, exposiciones, conferencias...

En el mes de agosto tendrá lugar el Festival Internacional de Música Pressjoven. Y durante todo el año en los distintos centros Cívicos se desarrollará el programa musical "Cultura en Red".

The **Gran Teatro** is also the venue chosen by some of the most prestigious theatre companies who offer a wide range of different kinds of performances throughout the year. The **Avanti Theatre**, the **Cómico Principal Theatre** and the open air **Axerquía Theatre** also stage interesting productions.

Contemporary Music. Cordoba's principal musical event is the **Guitar Festival** which is held in July and has become extremely well known at both a national and international level thanks to the prestige of the performers taking part. As well as its educational side, the Festival features large-scale concerts and shows which are held in important and emblematic parts of the city. The guitar is also the protagonist of film projections, exhibitions, and conferences. Other events include the Contemporary Music Days in March, April, and May.

In the month of August will take place on International Music Festival Pressjoven. And throughout the year in the various civic centers will develop the music program "Culture in Red"

Flamenco plays an important role in the city's cultural calendar, with prestigious events such as the **National Competition for Flamenco Art** which has taken place every three years since 1956 and is held in April and May. Organised by the Gran Teatro de Córdoba Municipal Public Foundation, its importance is illustrated by the list of prestigious performers who have won awards: Fosforito, José Menese, Paco de Lucía, Serranito, El Lebrijano, Manolo Sanlúcar...

Other events include **Flamenco in the Taverns Route** (January to April), **Music from the Three Cultures** (April), the **Noche Blanca del Flamenco** (June), the



Gran Teatro



Festival de la guitarra

Además de las **Jornadas de Música Contemporánea** (marzo), sepan los amantes del Flamenco que este ocupa un lugar privilegiado en la agenda cultural de la ciudad, produciendo eventos de la talla del **Concurso Nacional de Arte Flamenco** que se celebra desde 1956 con carácter trianual en los meses de abril y mayo. Organizado por la Fundación Pública Municipal Gran Teatro de Córdoba, de su importancia da buena prueba la larga nómina de nombres con reconocido prestigio que han sido premiados: Fosforito, José Menese, Paco de Lucía, Serranito, El Lebrijano, Manolo Sanlúcar...

Completan la lista de música popular la **Ruta del Flamenco por las Tabernas** (enero-abril), el **Ciclo de Música de las Tres Culturas** (abril), la **Noche Blanca del Flamenco** (junio), el **Festival Internacional de Música Sefardí** (junio), el **Concurso Nacional de Copla** (noviembre) y la **Muestra de Corales Cordobesas** (diciembre).

Los aficionados a las letras no deben dejar pasar la oportunidad de participar en **Cosmopoética** (septiembre-octubre), el que es considerado uno de los mejores encuentros de poesía de Europa. El XX Premio de Poesía Ricardo Molina se celebrará en **Noviembre 2012**.

Durante todo el año se desarrollan además numerosas actividades literarias en otros escenarios: Aula de Poesía y Clubes de lectura (enero-diciembre), **Viana, Patios de Poesía** (abril a julio), **Feria del libro** (abril), **Feria del libro antiguo y de ocasión** (octubre a noviembre), **Seminario de Poesía** (noviembre) y la programación de la Biblioteca Viva de Al-Andalus o de la Fundación Antonio Gala.

En enero y febrero tendrá lugar la **Exposición "Córdoba reflejo de Roma"**. Además de la interesante programación artística que desarrollan anualmente las galerías públicas y privadas, la Sala Vimcorsa, la Sala de Exposiciones Museísticas de Cajasur, el Centro de Arte Pepe Espaliú inaugurado el pasado año 2010 y la Sala Victoria (junio y julio), los amantes del arte pueden escoger entre el **Certamen de Pintura Cajasur "Maestro Mateo"** (octubre) y el **Premio Gaudí de Acuarela** (noviembre).

De carácter bianual son los dos eventos más representativos del panorama fotográfico cordobés: el **Premio Mezquita** (octubre-noviembre) y la **Bienal de Fotografía** (noviembre-diciembre).

Junto a la programación anual de la Filmoteca de Andalucía y el ciclo **Cine a la Luz de la Luna**, que se desarrolla en los cines de verano de junio a septiembre, la ciudad acoge en el mes

International Festival of Sephardic Music (June), the **National Copla Contest** (November), and the **Performance by Cordoban Choirs** (December).

Lovers of the written and spoken word should not miss **Cosmopoética**, which takes place in April, and is considered to be one Europe's key poetry events.

The **Poetry Prize XX Ricardo Molina** will be held in **November 2012**.

Numerous other literary activities take place throughout the year: **Poetry School and Reading Clubs** (January to December), **Viana, Patios de Poesía** (April to July), the **Book Fair** (April), the **Antique and Second Hand Book Fair** (October to November), **Poetry Seminar** (November), and the programme of activities organised by the **Al-Andalus Living Library** and the **Antonio Gala Foundation**.

In January and February will the exhibition of **"Córdoba reflections of Rome"**. In addition to the interesting programme of art exhibitions and events organized every year by the city's public and private galleries, such as the **Sala Vimcorsa**, **Sala de Exposiciones Museísticas de Cajasur**, the **Center of Art Pepe Espaliú** opened last year 2010 and the **Sala Victoria** (June and July), those with an artistic inclination can take part in the **Cajasur "Maestro Mateo" Painting Competition** (October) or the **Gaudí Prize for Watercolours** (November).

The most important photographic events held in Cordoba are the **Mezquita Prize** (October-November) and the **Photography Biennial** (November- December).

In addition to the annual events programmed by the **Filmoteca de Andalucía** and the **Luz de la Luna cinema season** - a series of films which are screened in open air cinemas during the summer (June to September) - Cordoba also plays host to the **International Animation Film Festival, Animacor**, an event which takes place in November, and which despite its short life, has garnered significant critical acclaim and recognition.

Other events with a special significance in the city's dynamic artistic and cultural scene include the special programme of activities which takes place in the cities forming part of the **Camino de Sefarad Network of Jewish Cities**, Cordoba being one of them, to mark the **European Day of Jewish Culture in Spain** (August and September), and the **Eutopía International Festival of Young Creators**, with artists from more than twenty different countries taking part in concerts, workshops and performances which attract thousands of people.



Cine a la Luz de la Luna

de noviembre **Animacor**, el Festival Internacional de Animación de Córdoba que posee una breve pero sólida trayectoria. Este año en Octubre tiene lugar el **Festival de Cine Africano** con la proyección de 120 películas (del 13 al 21 de octubre).

Por aglutinar las más diversas manifestaciones artísticas merecen ser reseñados dos eventos de especial relevancia en el panorama cultural de la ciudad. Con motivo de la **Jornada Europea de la Cultura Judía en España** (agosto y septiembre) se celebran diversos actos en todas las ciudades que forman parte de la Red de Juderías de España Caminos de Sefarad, como es el caso de Córdoba.

Y septiembre es el mes de la **Eutopía (Festival Internacional de la Creación Joven)**, que reúne a artistas procedentes de más de veinte países y a miles de espectadores en sus conciertos, talleres y espectáculos de calle.

Espacios expositivos y culturales *Areas for exhibitions and cultural events*

Filmoteca de Andalucía

Andalusian Film Archive 16 🏛️

La Filmoteca de Andalucía es una institución cultural creada en 1987 y dedicada a la conservación, estudio y difusión del patrimonio cinematográfico de Andalucía. Su sede se encuentra en el antiguo Hospital de San Sebastián de Córdoba. La Filmoteca desarrolla una amplia actividad en torno al cine, destacando su interesante programación, los ciclos formativos, entre los que sobresale el Master en Cinematografía, y la organización de exposiciones temporales.

The Andalusian Film Archive is a cultural institution founded in 1987 and dedicated to the preservation, study and dissemination of Andalusia's film heritage. It is housed in Cordoba, in the former Hospital de San Sebastian. The Film Archive has a busy programme centred around films, with an interesting programme of events, training courses (including a Master's Degree in Cinematography), and organizing temporary exhibitions.

Palacio del Cardenal Salazar. Facultad de Filosofía y Letras

*Palace of Cardinal Salazar.
Faculty of Philosophy and Arts* 24 🏛️

Este señorial edificio construido a primeros del siglo XVIII es uno de los ejemplos más interesantes de la Córdoba barroca, con su imponente fachada a la que se abren pequeñas ventanas donde pueden verse grabados los nombres y fechas de los internos del antiguo hospital. Actual Facultad de Filosofía y Letras, integrada en el conjunto del edificio aparece la capilla de San Bartolomé, exquisita muestra de arquitectura mudéjar.

Today home to the Faculty of Philosophy and Letters, this noble building, with its imposing façade of small windows inscribed with the names and dates of the former hospital's patients, is one of the most interesting examples of Cordoban Baroque. The complex includes the exquisite Mudejar architecture of the chapel of San Bartolomé.

Centro de Recepción de Visitantes

Visitors' Centre 2 🏛️

En la Plaza del Triunfo, frente al Puente Romano se levanta el moderno Centro de Recepción de Visitantes, donde podrá encontrar información turística, sala de exposiciones, sala de proyección, cafetería y restos arqueológicos romanos, visigodos y árabes aparecidos durante la construcción.

In the Plaza del Triunfo, in front of the Roman Bridge, stands the modern Visitors' Reception Center, where you can find tourist information, exhibitions, a projection room, cafeteria and displays of Roman, Visigothic and Arabic remains unearthed during the building work.



Facultad de Filosofía y Letras

Centro de Arte Pepe Espaliú *Pepe Espaliú Art Centre* 30

Acoge 37 piezas de la obra del artista cordobés que El mismo edificio es digno de visita, con su bonito patio. También cuenta con exposiciones temporales de fondos de familiares y amigos de Espaliú.

Horarios de Visita:

Martes a Viernes de 17:00 a 21:00 - Sábados de 10:00 a 14:00 y 17:00 a 21:00 - Domingos de 10:00 a 14:00

C/ Rey Heredia, 1

This art centre houses 37 pieces by the Cordoban artist. The building itself is worth a visit for its charming courtyard. It also features temporary exhibitions from the collections of Espaliú's family and friends.

Opening times:

Tuesday to Friday since 17 to 21 - Saturday since 10 a 14 and since 17 to 21 - Sunday since 10 to 14

Sala Vimcorsa *Vimcorsa Exhibitions Hall* 31

Lugar de nacimiento de Ángel de Saavedra, Duque de Rivas, escritor romántico. Adquirida por la familia Carbonell a principios del siglo XX, la estética del lugar corresponde con la de los hoteles o palacetes de finales del siglo XIX. El bello patio de acceso se cierra mediante una hermosa verja con la fecha de 1881. La entrada al edificio se cubre con una marquesina de cristal y hierro de estilo modernista. Actualmente acoge la sede de la empresa municipal VIMCORSa, con amplias salas dedicadas a exposiciones temporales.

This house, built in the style of late 19th century hotels or palaces, was the birthplace of the romantic poet Angel de Saavedra, Duke of Rivas, and was later bought by the Carbonell family in the early twentieth century. The attractive entrance courtyard is graced by a stylish gate dated 1881. The entrance to the building is covered with a canopy of glass and wrought iron in modernist style. Today it houses the headquarters of the municipal body Vimcorsa, with spacious halls dedicated to temporary exhibitions.



Patios de Rey Heredia, 22

Casa Mudéjar *Mudejar (Moorish) House* 34

Esta magnífica edificación iniciada su construcción en el siglo XIV, con importantes añadidos en los dos siglos siguientes, tiene dos plantas, cuatro patios, notables restos de pinturas murales, salón de actos, sala de exposiciones y es el uno de los mejores ejemplos de arte mudéjar en Córdoba, junto con la Puerta del Perdón y la Capilla Real de la Catedral Actualmente Alberga la sede de la Casa Árabe e Instituto Internacional de Estudios Árabes y del Mundo Musulmán.

This magnificent building was first built in the 14th century, with important additions in the following two centuries. It has two floors, four courtyards, remarkable remains of mural paintings, a hall and an exhibition hall, and it is one of the best examples of Mudejar (Moorish) art in Cordoba, along with the Gate of Forgiveness and the Royal Chapel of the Cathedral. It is currently the headquarters of the Casa Arabe organization and the International Institute of Studies of Arabic and the Muslim World.

Patios de Rey Heredia, 22

Courtyards at Calle Rey Heredia, 22 39 

Ubicado en el edificio que durante años albergó el colegio público Julio Romero de Torres y anteriormente parte del convento de Santa Clara, alberga espectáculos de danza, flamenco, música, gastronomía, teatro o poesía. Único por su reciente reforma que ofrece un singular espacio de ocio en sus patios.

Located in the building that, for many years, housed the Julio Romero de Torres state school, and formerly part of the convent of Santa Clara, it is now home to dance, flamenco, music, food, theatre and poetry. The recent restoration work has turned its courtyards into a unique cultural venue.

Casa de Luis de Góngora *Luis de Gongora's House* 45

Típica casa del siglo XVII situada en la calle Cabezas número 3, con una superficie de 1.085 metros cuadrados construidos, dos patios organizan la distribución de la casa. El segundo patio tiene a su alrededor una galería porticada que da acceso a las dependencias distribuidas a los lados. Desde la planta alta se accede a otra sala denominada castillete y también a una terraza desde la que se contempla una impresionante panorámica del casco histórico en las que la Mezquita-Catedral se alza majestuosa. Tras la reciente rehabilitación del edificio está previsto que albergue el Centro de Estudios Gongorinos.

This traditional 17th century house is located in Calle Cabezas, N° 3, and covers an area of 1,085 square metres, with two courtyards dictating the layout of the house. The second courtyard is surrounded by a portico, which gives access to the rooms distributed on all sides. The top floor leads to another room called the Little Castle and a terrace with breathtaking views of the old quarter, with the Mosque-Cathedral standing out majestically above the rooftops. After recent reforms, the building is being prepared to house the Centre for Gongora Studies.

Posada del Potro *The Inn of the Colt* 50

Se tienen datos de la existencia de esta posada desde 1435, y es el único representante de los seis mesones medievales que existían en la Plaza en el siglo XVI. Con estancias dispuestas en torno a un patio común presidido por un pozo, fue el punto de encuentro de la truhanería andaluza durante los siglos XVI-XVII. Actualmente la Posada acoge el Centro Flamenco Fosforito.

The earliest records show that this inn has existed since 1435 and is the only surviving one of six medieval inns that existed in the Plaza during the sixteenth century. With rooms arranged around a communal courtyard with a well, it degenerated into a den of thieves and bandits in 16th and 17th century Andalusia. Nowadays, it is the home of the Fosforito Flamenco Centre.

Palacio de Orive. Sala de Exposiciones *Orive Palace. Exhibitions hall* 67

Sede actual de la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento y lugar habitual de exposiciones artísticas, es el más bello ejemplo de arquitectura civil cordobesa del Renacimiento. Realizada por Hernán Ruíz II en 1560, la portada con arcos decorados es el aspecto más interesante del conjunto. En el huerto anexo al palacio se encuentra la inacabada sacristía mayor de San Pablo de finales del siglo XVI recientemente restaurada y adaptada a sala de exposiciones y otros usos culturales.

Currently the headquarters of the City Department of Culture and regular venue for art exhibitions, this palace is the finest example of Renaissance civil architecture in Cordoba. It was built by Hernán Ruíz II in 1560, and the arched entrance is its most interesting feature. In the garden behind the palace stands the unfinished sacristy of San Pablo, built in the late C.16th and recently restored and converted into a hall for exhibitions and other cultural uses.

Círculo de la Amistad

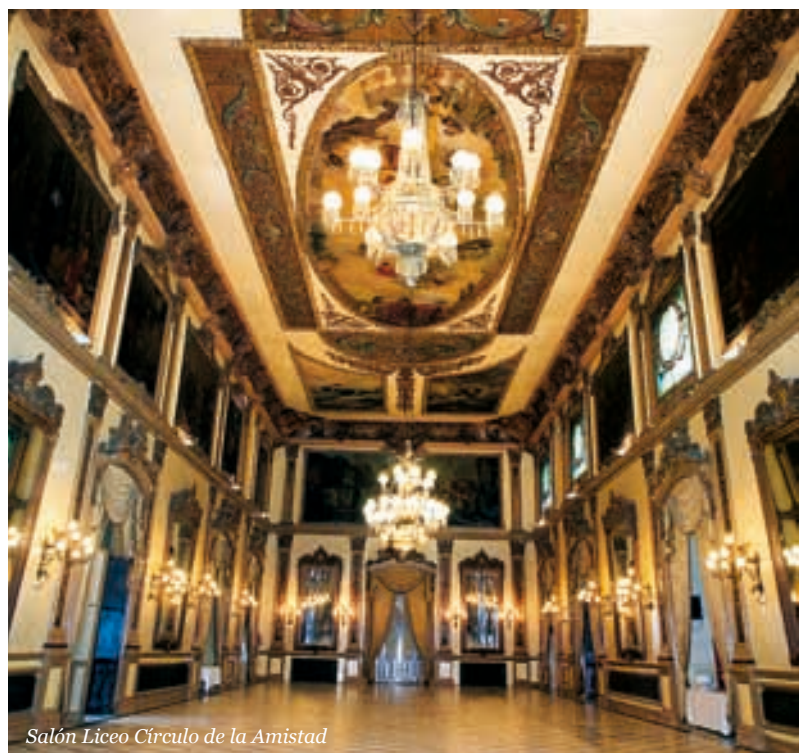
Circle of Friendship Association 85

Construido sobre el convento de Nuestra Señora de las Nieves se constituye, en 1850, como casino. Tres años más tarde aparece ya fundido con el Liceo Artístico y Literario.

La portada principal, de estética neobarroca, es obra de principios del siglo XX. El magnífico interior se distribuye en distintas salas desde el recibidor, del que parte una majestuosa escalera. En ella cuelgan unos exquisitos lienzos de estética modernista realizados por el insigne pintor cordobés Julio Romero de Torres. Destacable son, asimismo, el lujoso salón Liceo, el mayor de España y el patio principal, donde se ha conservado parte del claustro conventual.

This cultural association, built on the site of the convent of Nuestra Señora de las Nieves, started off life in 1850 as a casino. Three years later, it was merged with the Artistic and Literary Lyceum.

The main entrance, in neo-Baroque style, is an early twentieth century work. In the magnificent interior, the hall leads to different rooms, with a grand staircase above. Some delightful modernist paintings hang on the walls, including those by the famous Cordoba painter Julio Romero de Torres. Also worthy of note are the luxurious Lyceum hall, the largest in Spain, and the main courtyard, which has conserved part of the convent cloister.



Salón Liceo Círculo de la Amistad

Gran Teatro y Teatro Góngora

Grand Theatre and Gongora Theatre 99 97 

Ofrecen desde enero a junio y de septiembre a diciembre una completa programación cultural en la que ocupa un lugar destacado la música clásica, siendo el plato fuerte la temporada de abono de la Orquesta de Córdoba (octubre a junio), institución que tiene en su haber casi 900 conciertos en los más variados escenarios con primeras audiciones para España y Europa además de numerosos estrenos absolutos.

From January to June and from September to December there is a full cultural programme, with the emphasis on classical music, the highlight of which is the seasonal subscription to the Orchestra of Córdoba (October to June), an institution with almost 900 concerts under its belt in some of the most diverse venues, with premieres for Spain and Europe and numerous world premieres.



Gran Teatro

Casa de los Guzmanes. Archivo Hco. Municipal

House of the Guzman family. Historical Municipal Archives 27 

En pleno barrio de la judería se sitúa el Archivo Municipal, antigua casa solariega, supuestamente de la familia de los Guzmanes, aunque en la portada el escudo que puede verse pertenece a los Hoces. El edificio posee una portada de piedra con alfiz de tipo mudéjar. Y unos hermosos patios interiores. La escalera, de 1609, tiene una bella cúpula y un cuidado pasamanos.

Right in the heart of the Jewish Quarter stand the Municipal Archives, a former stately home, supposedly belonging to the Guzman family, although the coat of arms on view belongs to the Hoces family. The building has a stone façade with Mudéjar (Moorish) style arches and beautiful interior courtyards. The staircase, built in 1609, features a charming dome and an elegant handrail.

Casa Palacio del Bailío. Biblioteca viva de al-Andalus

El Bailío Palace-House. Living Library of al-Andalus 87 

Lo más notable de esta casa, que perteneció a los Fernández de Córdoba, es la magnífica portada plateresca de la primera mitad del s. XVI, obra de Hernán Ruiz II, decorada con temas mitológicos. Alberga la Biblioteca Viva de Al Andalus de la Fundación Roger Garaudy.

The most notable feature of this house, which belonged to the Fernandez de Cordova family, is the magnificent Plateresque entrance from the early 14th century by Hernán Ruiz II, decorated with mythological motifs. It houses the Living Library of Al Andalus belonging to the Roger Garaudy Foundation.



Cuesta del Bailío

Real Academia Royal Academy 43

Sede del Ayuntamiento de la ciudad hasta finales del siglo XVI, fue muy reformada en el siglo XIX al transformarse en café público. En la actualidad alberga a la Real Academia de Córdoba. Se desarrolla en torno a un patio porticado, reformado y cubierto con una montera en el siglo XIX. Destaca, al igual que en la casa anterior, una galería de arcos concebida como mirador sobre la Ajerquia, así como unas ventanas mudéjares que se abren en la medianera oriental apoyada directamente sobre la muralla califal.

This building was the Town Hall city until the late 16th century, and was heavily reformed in the 19th century to turn it into a public cafe. It now houses the Royal Academy of Cordoba. It is arranged around a courtyard with porticoes, later renovated and covered with a 19th century roof. As with the previous house, there is an impressive gallery of arches designed as a lookout point over the Ajerquia, with Moorish windows that open out on the eastern dividing wall, which rests directly on the city walls from the Caliphate period.



Facultad de Derecho

Antiguo Convento del Carmen.

Facultad de Derecho

Former Convent of El Carmen.

Faculty of Law 58

Del Convento del Carmen Calzado ,trasladado a la Puerta Nueva en 1580 y desamortizado luego, sólo se conservan la iglesia y, dentro de la Facultad de Derecho, un bello claustro de dos plantas y el refectorio. La portada principal del templo, de influencia viñolesca y situada a los pies, se encuentra clausurada. El interior presenta una sola nave cubierta con bóveda de cañón peraltado y un crucero muy poco marcado que se cubre con bóveda baída decorada con escudos de los Cárdenas. Las pinturas del retablo mayor son de Valdés Leal.

All that survives of the Convent of El Carmen Calzado, which was moved to the Puerta Nueva in 1580 and later dissolved, are the church and a beautiful two-storey cloister and refectory, now part of the Faculty of Law. The main entrance to the church, with Vignolesque influences is situated at the end of the church, but is now closed. The interior features a single nave with barrel vault and an unassuming transept covered with a domed vault decorated with the Cardenas family coat of arms. The paintings on the altarpiece are by Valdes Leal.

Palacio de la Merced. Diputación Provincial

Palace of La Merced. Provincial Government Building 102

Construido en el s. XVIII en un antiguo convento mercedario fundado por Fernando III, es la actual sede de la Diputación Provincial. Buen ejemplo del Barroco cordobés, destacan su fachada, el patio principal y la iglesia, con placas de yeserías y el mejor retablo barroco de la ciudad. En sus jardines se pueden admirar árboles del paraíso, palmeras, naranjos, álamos blancos y cipreses grises. En sus patios y salas el Palacio acoge durante todo el año interesantes exposiciones.

Built in the 18th century over a former convent of the Sisters of Mercy founded by Ferdinand III, it is now the seat of the Provincial Government. A good example of Cordoban Baroque, its finest features are its façade, main courtyard and church with plaster mouldings and the city's best Baroque altarpiece. Its gardens contain trees of Paradise, palm trees, orange trees, white poplars, and grey cypresses.

Palacio de las Quemadas. Escuela de Arte Dramático

Palace of Las Quemadas. School of Dramatic Art 32

En la calle Blanco Belmonte, se levanta una antigua casa solariega, morada que fue de la familia Fernández de Mesa y de los Condes de las Quemadas. Originaria del siglo XVII, en el XX sufre una serie de remodelaciones para adaptarla a la Escuela Superior de Arte Dramático y Danza. Declarado Bien de Interés Cultural, las zonas más destacables responden a la fachada y los patios interiores. La primera se desarrolla en dos plantas adinteladas, rematado el balcón por un frontón curvo. El escudo de los Condes de las Quemadas se representa en esta portada de piedra. En el interior, las distintas dependencias se articulan en torno a dos patios porticados de gran belleza.

In Calle Blanco Belmonte stands an old stately home, formerly belonging to the Fernandez de Mesa family and the Counts of Las Quemadas. Originally built in the 17th century, it underwent a series of renovations in the 20th century to accommodate the School of Drama and Dance. It was declared of cultural interest, and the most attractive features are the façade and the interior courtyards. The former consists of two floors with lintels and a balcony topped by a curved pediment. The coat of arms of the Counts of Las Quemadas is represented in this stone doorway. Inside, the various rooms are arranged around two arcaded courtyards of great beauty.

Palacio del Marqués de la Fuensanta del Valle

Palace of the Marquis of La Fuensanta del Valle 96

Actual sede del Conservatorio Superior de Música, esta antigua casa solariega sólo ha conservado su fachada principal, perteneciente al siglo XVI. Se trata de una puerta adintelada de grandes proporciones con decoración de galleta, rematando en un balcón con columnas adosadas.

Currently home to the Music School, all that remains of this former stately home is the 16th century main façade, featuring a huge lintelled doorway with ornate decorative elements, topped by a balcony with twin pilasters.

Casa de los Aguayos. Colegio de las Francesas *House of the Aguayos family. The French College* 60

En la pequeña plaza del mismo nombre, cerca de la iglesia de San Pedro, se levanta la aristocrática casa de los Aguayo. Este precioso edificio, sede actual del colegio de la Sagrada Familia, popularmente conocido como Las Francesas, posee una hermosa fachada labrada de principios del siglo XVI, adornada con medallones laureados y el escudo familiar. En el interior cabe destacar la fastuosa escalera en mármol rojo y negro y un gran jardín.

In the small square of the same name, near the church of San Pedro, stands the aristocratic house of the Aguayo family. This beautiful building, which currently houses the Sagrada Familia school, popularly known as the French School, has an attractive façade sculpted in the early 16th century, decorated with laurelled medallions and the family coat of arms. Inside, there is a magnificent staircase of red and black marble and a large garden.

Instituto Politécnico Polytechnic Institute 84

Edificio modernista construido en 1906 según proyecto del arquitecto Adolfo Castiñeyra Boloix para sede del Gobierno Civil, habiendo tenido posteriormente diversos usos como colegio mayor y Escuela de Peritos. Tras una profunda restauración, el edificio fue reinaugurado en 1988 como instituto de Formación Profesional Maimónides. Es de destacar su imponente fachada con el gran balcón semicircular en el que aparece el escudo de Córdoba.

This Art Nouveau building was built in 1906, following the design by architect Adolfo Castiñeyra Boloix as the headquarters of the Civil Government, having subsequently enjoyed various uses, such as a Hall of Residence or a Technical School. After an extensive restoration, the building was reopened in 1988 as the Maimonides Training Institute. The impressive façade is noteworthy, with its large semi-circular balcony featuring the coat of arms of Cordoba.



Palacio del Marqués de la Fuensanta del Valle

Rectorado de la Universidad *University Rectorate* 106

En la avenida de Medina Azahara se encuentra el Rectorado Universitario, antigua Facultad de Veterinaria. El edificio impresiona por su estructura y decoración. Realizado entre los años 1921 y 1926, sigue una estética neomudéjar, completada con un bello jardín delantero por donde discurre el agua de las pequeñas albercas cobijadas bajo la sombra de la refrescante arboleda.

The University Rectorate, which formerly housed the Faculty of Veterinary Medicine, is on Avenida de Medina Azahara. The building stands out for its majestic structure and decorative elements. It was built between 1921 and 1926, in Mudejar (Moorish) style, complete with a stunning front garden where water trickles into small pools under the refreshing shade of trees.



Palacio de la Merced. Diputación Provincial

Ciudad de congresos

City of Congresses Córdoba

Córdoba se ha revelado como una atractiva sede para la celebración de congresos y convenciones.

A su excelente red de comunicaciones, tanto viales como ferroviarias, suma una extraordinaria infraestructura orientada al turismo de reuniones.

Grandes e históricos espacios, como el **Palacio de Exposiciones y Congresos de Córdoba**, situado en el antiguo Hospital Mayor de San Sebastián, se combinan con otros, igualmente equipados con las últimas tecnologías, que se reparten por

los hoteles de tres, cuatro y cinco estrellas de la ciudad. La **Institución Ferial de Córdoba (IFECO)** y el **Pabellón Surgenia** acogen, por su parte, las ferias de muestras y exhibiciones de mayor envergadura que cada año se citan en Córdoba y que forman parte ya de su calendario.

Además de los lugares, la capital cordobesa ofrece un amplio abanico de **servicios turísticos** (Organizadores Profesionales de Congresos, empresas de catering, de alquiler de vehículos, de azafatas...) que garantizan el éxito de cualquier evento celebrado en la ciudad. A todo ello, hay que añadir una atractiva oferta cultural y de ocio durante todo el año y el incuestionable valor monumental y natural de la que fuera capital del Califato.

El **Cordoba Convention Bureau** es un programa del Consorcio de Turismo de Córdoba, organismo de derecho público y de ámbito municipal integrado por el Ayuntamiento de Córdoba, la Confederación de Empresarios de Córdoba (CECO) y la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Córdoba, que tiene como objetivo fundamental la promoción y el fomento del turismo en la ciudad de Córdoba.

Desde el Córdoba Convention Bureau se prestan los siguientes servicios:

Presentación de Candidaturas. Captación de Congresos, convenciones y viajes de incentivos.

Asesoramiento personal. Colaboración con la difusión de eventos. Intermediación con otras instituciones y entidades de Córdoba.

Contacto con organizadores profesionales de Congresos locales. Apoyo en la organización de viajes de inspección. Asistencia a ferias y salones especializados. Organización de Workshops y presentaciones comerciales.



Palacio de Congresos

Thanks to its excellent communications network, both in terms of roads and railway links, and its exceptional infrastructure for business tourism, Cordoba has become an attractive city for hosting conferences and trade fairs.

Thus, in addition to spacious venues of historic interest such as the Palacio de Exposiciones y Congresos de Córdoba, which is housed in the old Hospital Mayor de San Sebastián, there are also conference facilities equipped with state of the art technology in three, four, and five star hotels. Large scale events and trade fairs, which the city hosts every year, are held at the Institución Ferial de Córdoba (IFECO) and the Pabellón Surgenia.

The city also offers a wide range of logistical services (professional conference organisers, catering companies, car rental services, conference personnel and hostesses, etc.) which guarantee the success of any event. To complement all this, what was once the capital of the Caliphate offers an attractive range of cultural and leisure activities all year round as well as a wealth of monuments and natural areas.

The Cordoba Convention Bureau is a program launched by the Cordoba Tourist Board, a public organization working in the municipal area composed of Cordoba Town Hall, the Cordoba Confederation of Businesspeople (CECO) and the Cordoba Chamber of Commerce and Industry - their aim is essentially to promote and encourage tourism in the city of Cordoba. The Cordoba Convention Bureau provides the following services: Nomination of candidates in collaboration with local delegates, and, where appropriate, with the companies organizing the conferences. Attracting conferences, conventions and business incentive trips through special promotions and familiarization trips for their executives to Cordoba. Personalized advice service about the organization of congresses, conventions and incentive trips in Cordoba, as well as the optimum use of resources and which companies and professionals are needed. Help with the advertising of events part of its Public Relations work. Mediating with other institutions and organizations in Cordoba. Contacting local Professional Conference Organizers (PCOs). Supporting the organization of inspection tours. Attending trade fairs and specialist displays. Organizing workshops and commercial presentations.

Empresas adheridas actualmente Companies currently involved

Organizadores Profesionales de Congresos

Professional Congress Organizers

Activa Congress

Concord

PIC

Palacios de Congresos, Auditorios y Recintos FERIALES:

Palacio de Congresos de Córdoba

Hoteles Hotels

AC Córdoba

AC Córdoba Palacio

Córdoba Center

Hospes Palacio del Bailio

Maciá Alfaro

Parador de Córdoba

Restaurantes Restaurants

Bodegas Mezquita

Casa Palacio Bandolero

El Churrasco

Puerta Sevilla

Torre de la Barca

Servicios Auxiliares Auxiliary Services

Doña Carmen Catering

ClaveExpo

Oferta Complementaria Other Activities

Tablao El Cardenal

Baños Árabes Al Ándalus

Turismo idiomático Language tourism

Córdoba es una ciudad en la que estudiar español y otros idiomas puede resultar una tarea sencilla, enriquecedora e, incluso, divertida. Existen numerosos centros formativos y academias de notable prestigio repartidos por toda la capital. Además, su gran ambiente universitario y tradición cultural junto a una completa oferta de ocio, invitan al estudiante a participar activamente de los hábitos de vida españoles, incentivando así el aprendizaje de nuestra lengua. Otros factores que animan cada año a estudiantes de todo el mundo a elegir Córdoba como centro de estudios son su situación geográfica y clima, así como la excelente red de comunicaciones con el resto del país.

Cordoba boasts prestigious schools and language tuition centres where studying Spanish, or any other language, can be a truly enjoyable and fulfilling experience. In addition to this, the city's university environment, cultural tradition, and the wide range of leisure activities and entertainment, attract foreign students who wish to experience the Spanish way of life whilst learning the language. Other aspects that make Cordoba particularly attractive to students from all over the world are the city's geographical situation and climate and its excellent communications with the rest of Spain.

Academias para estudiar español Companies currently involved

Academia Córdoba

Agustín Moreno, 37

Tel. 00 34 957 431 017

Fax 00 34 957 430 325

director@academiacordoba.org

www.academiacordoba.com

Academia Ele

Avda. de las Ollerías, 2. Portal 7

Tels. 00 34 957 473 608

00 34 669 911 377

www.elecordoba.com

Academia Hispánica de Córdoba

Rodríguez Sánchez, 15

Tel. 00 34 957 488 002

Fax 00 34 957 488 199

info@academiahispanica.com

www.academiahispanica.com

Córdoba Language Centre, S.L.

Plaza de Colón, 13

Tel. 00 34 957 487 125

Fax 00 34 957 485 242

director@clcidiomas.es

www.cordobalc.com (en construcción)

Eurolingua

San Felipe, 3

Tel. 00 34 957 475 035

Fax 00 34 957 487 354

eurolingua@eurolingua.es

www.eurolingua.es

Schibolet Idiomas

Avda. María Malibrán, 1. Portal 12, 4º-2

Tel. 00 34 957 400 086

00 34 652 839 346

Fax 00 34 957 400 086

info@shiboletidiomas.com

Ucoidiomas

Edificio de Servicios Múltiples, 5ª planta

Avda. Menéndez Pidal, s/n

Tel. 00 34 957 218 132

00 34 957 218 556

Fax 00 34 957 218 996

siidiarc@uco.es - idiomas@uco.es

www.uco.es/idiomas

Destino deportivo y turismo activo Córdoba y el Deporte

Cordoba: Nature and sports

En Córdoba se reúnen numerosas instalaciones deportivas, capaces de albergar competiciones de primer nivel, como lo demuestra el hecho de que la capital cordobesa formara parte de la candidatura de Madrid para los Juegos Olímpicos, con el remodelado estadio del **Nuevo Arcángel** como oferta. Junto a polideportivos, piscinas y pistas de tenis, Córdoba también se revela como un destino preferente para los amantes del **golf**. En el corazón de Sierra Morena se puede practicar el swing en un campo de 18 hoyos situado en el Club de Campo de Córdoba y también en el de 9 hoyos ubicado en el municipio de Pozoblanco.

Para los más tranquilos, la Sierra cordobesa se revela como un escenario privilegiado para pasear a pie, en bici o a caballo y disfrutar de su alto valor natural y arqueológico. Además, su privilegiado entorno natural invita a practicar numerosas actividades en contacto con la naturaleza que ha seducido a los entusiastas de los **deportes de riesgo**. Paseos en globo, parapente, escalada en El Peñón del Águila o espeleología, tiro al plato, deportes acuáticos como la bajada de los rápidos del Genil en Benamejí, esquí acuático, piragüismo o vela en el Pantano de la Breña, piragüismo en los Embalses de El Salto y de El Carpio... son algunas de las ofertas que brinda Córdoba y su entorno y que pueden practicarse gracias al desarrollo de una completa infraestructura empresarial especializada.

Para los amantes de la diversión a pleno pulmón, existen varias ofertas de formas diferentes de vivir la naturaleza.

Ocio en estado puro:

Tirolesas, (algunas espectaculares de más de 200 metros sobre el río), puentes basculantes, pasarelas colgantes, rutas infantiles... también se puede disfrutar de actividades en un entorno rural con visitas a **yeguas**, exhibiciones y espectáculos ecuestres, y rutas a caballo. La **Cultura del Vino**, con cata de vinos generosos andaluces, ruta de las tabernas y maridaje de tapas y vinos. La **Cultura del Olivo**, con visita a un molino andalusí, cata de aceite y desayuno molinero.



Piragüismo



Golf

Cordoba boasts a large number of sporting facilities which are equipped to hold top level competitions as was amply demonstrated by the fact that the city's remodelled **Nuevo Arcángel stadium** was included in Madrid's bid to host the Olympic Games.

The city's vast array of facilities include sports centres, swimming pools, and tennis courts, whilst it is also an attractive destination for **golf** lovers, who can practice their game in an 18-hole golf course situated in the grounds of the Club de Campo de Córdoba in the very heart of the Sierra Morena and in another 9 hole golf course in Pozoblanco. Cordoba's unique natural surroundings, ideal for open air activities, continue to attract **extreme sport** enthusiasts, and thanks to the city's comprehensive range of specialised infrastructures, the choices can range from balloon trips, to paragliding, climbing in the Cañón del Águila, or potholing. Also skeet, water sports (Rápidos del Genil), sailing (Pantano de la Breña) canoeing (Embalses de El Salto y de El Carpio). .. For those who prefer quieter pursuits, the Sierra offers many beautiful spots with important natural and archaeological features which are best explored on foot, by bicycle, or on horseback. The Sierra also affords some of the best panoramic views of the city.

Have fun in the open air! There are a lot of offers for a new way of enjoying nature.

Have a whale of a time in 2 hectares of pine forest and Mediterranean shrubland in Sierra Morena, on the banks of the River Guadiato. Aerial slides. "The Lynx" (spectacular 200m aerial slide over the river. Draw bridges. Rope Bridges. Kids' Routes.

And just a few minutes from the capital, we will get to know the culture of Andalusian horse with a visit to different studs around the province, exhibitions and horse shows and horse riding. On the other hand, we will be able to learn about the **culture of wine**, tasting wines of Andalusia and doing the route of taverns and tapas, and we will also learn about the **culture of olive oil**, visiting a windmill Andalusian oil and tasting a typical breakfast.

A un paso de Córdoba

Out of Town

Córdoba, capital y provincia, vive preocupada y comprometida con su medio natural desde los albores de su historia. Es sin duda un tesoro natural que se sitúa en la actualidad a la cabeza de las provincias españolas en cuanto a su oferta rural y de turismo activo. Los parques, parajes, reservas naturales y de la Biosfera, se unen a las vías verdes, senderos y rutas para hacer de Córdoba el lugar idóneo para disfrutar de la naturaleza. A estos recursos naturales se suma una importante red de alojamientos rurales, albergues y campings.

Al magnífico telón de fondo sobre el que ha crecido, su Sierra, la capital cordobesa suma numerosos parques y jardines localizados en su centro y periferia.

Cordoba has always been concerned about and committed to its natural environment. It's definitely a natural treasure that is currently located at the head of the Spanish provinces in terms of its offer rural and active tourism. In addition to the magnificent backdrop of the nearby Sierra, the city capital has numerous parks and gardens which are located both in the centre and on the outskirts.



Jardines de la Victoria



Sotos de la Albolafia

En la ciudad

In The City

Entre estos espacios se encuentran los **Jardines de la Victoria**, antiguo emplazamiento de la Feria de Ntra. Sra. de la Salud; los **Jardines de la Agricultura**, llamados así por ocupar un antiguo recinto lleno de huertas y donde podemos admirar un majestuoso ginkgo; los **Jardines de Juan Carlos I**, uno de los parques más emblemáticos; los **Jardines de la Merced**, repleto de rosales y setos y con una fuente del s. XIX; el **Paseo de Córdoba**, un nuevo espacio ideal para la práctica deportiva, y el **Balcón del Río**, moderno mirador de la Córdoba más castiza.

Examples include: the **De la Victoria gardens**, which was formerly the site where the feria dedicated to Nuestra Señora de la Salud took place; the **La Agricultura gardens**, whose name refers to the fact that they are located on a site formerly occupied by orchards where we can now see a majestic ginkgo tree; the **Juan Carlos I gardens**, which is one of the city's most emblematic parks; the **La Merced Gardens**, which contains numerous rose bushes, hedges and a 19th century fountain; the **Paseo de Córdoba** promenade, an ideal space for doing sports; and the **Balcón del Río**, a modern vantage point which offers views of the authentic Cordoba.

Espacio protegido

Protected areas

Sotos de la Albolafia Sotos de la Albolafia

Entre el puente romano y el de San Rafael se localiza este tramo del Guadalquivir, denominado así por la vieja noria árabe situada aquí. En estos seis kilómetros, declarados Monumento Natural, habita una valiosa avifauna con importantes poblaciones de garcilla bueyera, calamón y morito. Además es una gran reserva floral que acoge una vegetación muy variada formada por álamos, fresnos, alisos, adelfas, eneas, lirios de agua...

This section of the Guadalquivir situated between the Roman and San Rafael bridges takes its name from the old Arabic water mill located there. This six kilometer stretch, declared a Natural Monument, is populated by interesting waterfowl species such as cattle egrets, purple swamp hens and little bitterns. There is also abundant flora, with a wide range of tree species and plants such as poplars, ash and alder trees, oleander, bulrushes, and water lilies.

La Sierra ha sido testigo mudo del devenir histórico de Córdoba. Un paseo por ella nos deparará múltiples sorpresas y para ello proponemos varios recorridos que nos acercarán a su riqueza natural y arqueológica.

The Sierra of Cordoba, a silent witness to the city's historical development, offers visitors many unexpected and pleasant surprises. We suggest different routes, each of which offers a different way to discover the area's wealth of natural and archaeological features.



Parque Periurbano Los Villares

Parque Periurbano Los Villares

The Los Villares Periurban Park

A escasa distancia de Córdoba se localiza este parque, en el monte llamado “Los Villares Bajos”, con una extensión de 485 hectáreas de superficie. Es utilizado como lugar de ocio y esparcimiento gracias a las más de 60 hectáreas acondicionadas como área recreativa con mesas, bancos, cocinas camperas, zonas infantiles...

Covering 485 hectares, this park is situated on a hill known as “Los Villares Bajos”, which is very close to the city. The park, which is used for all kinds of outdoor activities and leisure pursuits, includes a 60 hectare recreational area equipped with tables, benches, barbeques, and a children's play area.

Rutas

Routes

Arroyo del Bejarano-Sta. M^a de Trassierra

The Arroyo del Bejarano-Santa María de Trassierra Route

Este camino nos llevará a conocer el Acueducto de Valdepuentes, conocido por los romanos como Aqua Augusta, el Valle de las Rosas, donde se halló la Fuente del Elefante; y bosques de galería en las inmediaciones del arroyo Bejarano.

This will take us to the Valdepuentes aqueduct, known by the Romans as the Aqua Augusta, the De las Rosas Valley, where the Fuente del Elefante spring was discovered; and the hillside forests to be found near the Bejarano stream.

La Arruzafa-Las Ermitas

The La Arruzafa to Las Ermitas Route

Partiendo de la Arruzafa, lugar donde Abd-al-Rahman I erigió su palacio campestre que incluía un jardín botánico, pasaremos por un yacimiento geológico del periodo Cámbrico y concluiremos en el recinto eremítico de Ntra. Sra. de Belén.

Starting off from La Arruzafa, the site where Abd-al-Rahman I constructed his country palace with its botanical gardens, we pass by a geological site from the Cambrian period and end up at the Shrine Enclosure of Nuestra Señora de Belén.

Ruta de Cerro Muriano

The Cerro Muriano Route

A través de la antigua Vía Emerita Augusta nos adentramos hasta el Santuario de la Virgen de Linares, construido por Fernando III tras la reconquista. La Cañada Real Soriana y la Loma de los Escalones son otros de sus atractivos, junto a los vestigios mineros de la zona.

Following the old Emerita Augusta road, we arrive in the Sanctuary of La Virgen de Linares, constructed by Fernando III after the Reconquest. Other features of interest along this route include the Cañada Real Soriana (royal cattle road), the Loma de los Escalones hill, and the remains of the area's mining activities.

Ruta de Medina Azahara-Llano de los Mesoneros

The Medina Azahara to Llano de los Mesoneros route

Los restos arqueológicos de la ciudad palatina, espectaculares vistas del Valle del Guadalquivir desde el Cerro de la Desposada o desde el Monasterio de San Jerónimo, y los Llanos de los Mesoneros, con su histórico monolito, conforman la oferta de esta ruta.

The features included in this itinerary include the archaeological remains of the palatial city, the Cerro de la Desposada hill and the Monastery of San Jerónimo with their spectacular views of the Guadalquivir valley, and the Llanos de los Mesoneros plain, with its historic monolith.

Ruta de Rosal de las Escuelas-Puerto Artafi *The Rosal de las Escuelas to Puerto Artafi Route*

Por el Camino Viejo de Almodóvar, que en tiempos podría haber unido Córdoba con la ciudad íberoromana de Carbula, pasaremos por extensas dehesas antes de descubrir, al final del itinerario, un bosque de castaños, único en la provincia.

Following the old road or Camino Viejo de Almodóvar, which in the past probably connected Cordoba with the Iberian-Roman city of Carbula, this route takes us through meadowland and then to a forest of chestnut trees, the only one of its kind in the province.

En la provincia *In the province*

Un poco más alejado de la ciudad, en la provincia se han señalado además hasta la fecha 19 rutas más que recorren los términos de 21 municipios:

- Ruta de las Fuentes de Montemayor y Fernán Núñez
- Ruta de la Laguna del Donadío en Santaella
- Ruta del Soto del Arroyo Santa María en El Guijo
- Ruta de la Sierra de Santa Eufemia
- Ruta de la Sierra Trapera en Valsequillo
- Ruta de las Fortificaciones en Doña Mencía
- Ruta de los Barrancos en Fuente-Tójar
- Ruta del Cerro del Pico de la Perdiz en Obejo
- Ruta de las Viejas Minas en Villanueva del Duque
- Ruta de los Lavaderos en Villanueva de Córdoba

Ruta de Cerro Muriano *The Cerro Muriano Route*

A través de la antigua Vía Emerita Augusta nos adentramos hasta el Santuario de la Virgen de Linares, construido por Fernando III tras la reconquista. La Cañada Real Soriana y la Loma de los Escalones son otros de sus atractivos, junto a los vestigios mineros de la zona.

Following the old Emerita Augusta road, we arrive in the Sanctuary of La Virgen de Linares, constructed by Fernando III after the Reconquest. Other features of interest along this route include the Cañada Real Soriana (royal cattle road), the Loma de los Escalones hill, and the remains of the area's mining activities.

También en el maravilloso entorno de la provincia cordobesa podemos disfrutar de Rutas ornitológicas que se realizan tanto en las Lagunas del Sur de Córdoba y los embalses, donde anidan numerosas aves protegidas como en los puntos más altos de las sierras para ver de cerca a las rapaces. La Berrea en Montes Comunales (Adamuz) durante el periodo de celo de los ciervos entre septiembre y octubre y de Monterías y caza menor entre los meses de Noviembre a Febrero.

Also in the wonderful surroundings of the province of Córdoba can enjoy ornithological routes carried out both in the lagoons of southern Córdoba and reservoirs, many protected bird nesting, as in the highest points of the mountains for close to birds of prey.



Cueva de los Murciélagos

A little farther from the city, in the province, There are 19 routes that cover 21 municipalities

- Ruta de las Dehesas de Azuel en Cardeña
- Ruta de los Pozos en Bujalance
- Ruta de la Arquitectura del agua en Dos Torres
- Ruta del Embalse de La Colada en El Viso
- Ruta de Mohino a Algallarín en Adamuz
- Ruta del Agua en Villafranca de Córdoba
- Ruta de la Vereda de Peña Águila en Pozoblanco
- Ruta del Monte de Las Pinedas en La Carlota
- Ruta de los Lagares de Moriles

Cueva de los Murciélagos *Bat Cave*

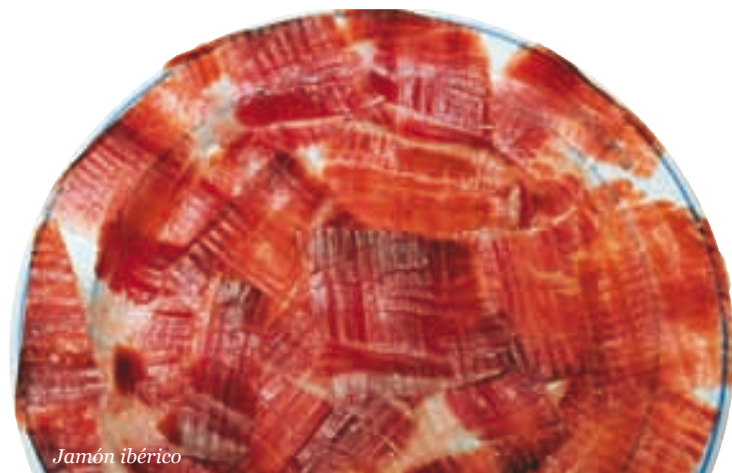
A cuatro kilómetros de Zuheros y en la cima del Cerro de los Murciélagos, se encuentra la Cueva de los Murciélagos, denominada así por estar habitada por estos mamíferos. Conocida arqueológicamente en toda Europa, es uno de los yacimientos Neolíticos más importantes de Andalucía y el primero en encontrarse arte del Paleolítico Superior en el interior de nuestra comunidad.

Four kilometers from Zuheros and on top of Cerro de los Murciélagos, is the Bat Cave, named for a home to these mammals. Archaeologically known throughout Europe, is one of the most important Neolithic sites in Andalusia and the first Upper Paleolithic art found within our community.

Saborea Córdoba

Tasting Cordoba

Pocos placeres existen que superen la satisfacción obtenida tras una buena comida, y esto es algo fácil de conseguir en cualquier bar, restaurante o taberna de Córdoba. Tanto es así, que se podría decir que la ciudad Córdoba cordobesa es hoy en día la capital gastronómica andaluza, ya que a su dilatada tradición culinaria, en la que es posible seguir las trazas romanas, árabes y judías, se suma la incorporación de criterios innovadores de la cocina creativa y de autor.



Jamón ibérico

La cocina cordobesa refleja en sus platos, ingredientes y modo de elaboración, las tradiciones y sabores de todos los pueblos que han convivido en esta tierra. A los romanos se les debe la devoción por el aceite de oliva, base de la dieta Mediterránea, y que en las fronteras provinciales encuentra cuatro denominaciones de origen, las de Baena y Priego de Córdoba, Montoro-Adamuz y Lucena; la influencia árabe se deja notar en el gusto por la mezcla de sabores agrídulces y en el uso de verduras y frutos secos, especialmente en la repostería, donde también hallamos la herencia judía.

Los cristianos incorporaron la carne a la mesa cordobesa, así como las formas de elaborarla, y en la actualidad, en cualquier establecimiento de la capital, podemos degustar el sabroso jamón producido en Los Pedroches y que cuenta con Denominación de Origen.

Además de buenos aceites y excelentes carnes, el recetario cordobés se nutre de otros productos obtenidos en las grandes despensas de la Sierra y la Campiña.

Así legumbres, carnes de caza y el pescado, procedente indistintamente del Atlántico o del Mediterráneo, conforman su universo gastronómico, del que puede darse buena cuenta en sus múltiples bares, restaurantes y tabernas.

Éstas últimas tienen una significación especial en Córdoba, tanto en su capital como en la provincia, por ser centros populares de reunión. Barrios antiguos como los de San Andrés, San Lorenzo y, sobre todo, Santa Marina, aglutinan el mayor número de estos establecimientos, donde la tertulia entre los vecinos se alterna con la degustación de platos típicos como el **salmorejo**, **flamenquín** o **rabo de toro**, mientras se acompañan de excelentes vinos de la tierra con **Denominación de Origen Montilla-Moriles**.

Tanta es la importancia de estos caldos, de prestigio internacional, que alrededor de ellos se ha articulado una ruta que discurre por las bodegas del sur de la provincia, en las localidades de Montilla y Moriles principalmente. En este itinerario es esencial catar los cuatro tipos de vino de esta Denominación: Fino, amontillado, oloroso y Pedro Ximénez.

There are few pleasures greater than the satisfaction of a fine meal, and this is something which is easy to find in Cordoba's bars, restaurants, or taverns. So much so that we could say that with its long standing culinary tradition, where ancient Roman, Arabic, and Jewish influences are combined with more innovative and creative styles of cuisine, Cordoba has become the gastronomic capital of Andalusia.

Its dishes, ingredients, flavours and cookery styles have inherited elements from all the peoples which over the centuries have passed through the area. The Romans introduced the use of olive oil, the basic ingredient of the Mediterranean diet, and within the province there are two designations of origin, those of Baena and Priego de Córdoba.

The Arab influence can be felt in the taste for mixing sweet and sour flavours, and using vegetables and dried fruits, especially in confectionery, where there is also a Jewish tradition. The Christians brought meat to Cordoba's meal tables. They also introduced different forms of cooking it and in the town's establishments, one can sample the delicious cured ham produced in Los Pedroches which is protected by a Designation of Origin.

In addition to good oils and excellent meats, Cordoba's recipe books are full of products sourced from its two main larders: the Sierra (mountains) and the Campiña (valleys).

Pulses, vegetables, game, and fish, caught in both the Atlantic and the Mediterranean, are the staple ingredients of a gastronomic universe which is there to be discovered in the numerous bars, restaurants, and taverns.

Taverns are one of Cordoba's most defining elements because they are the centres of social life, and the largest number can be found in districts such as San Andrés, San Lorenzo and, especially, Santa Marina.

These are places where a good conversation is combined with typical dishes such as **salmorejo**, **flamenquín** or **oxtail stew**, and naturally accompanied by the excellent wines of the **Montilla-Moriles Denomination of Origin**.

Such is the importance of these internationally recognised wines that they have become the main theme of a tourist route featuring the bodegas in the south of the province, mainly those located in the towns of Montilla and Moriles. Sampling the four wines of the denomination -Fino, Amontillado, Oloroso, and Pedro Ximénez- is a must for those following the itinerary.



Flamenquín

Existen otras Rutas Gastronómicas por la provincia **Ruta del Ibérico** La gran joya de la gastronomía **Ruta del Dulce**: Anís. Mantecados. Miel. Membrillo y la **Ruta de los Sabores Tradicionales** Ajo. Garbanzo. Naranja. Queso. Lácteos.

Other Gastronomic Routes through the province are **Iberian Route**, the great jewel of gastronomy. **Route Sweet**, anise, butter, honey, quince ... and the **Route of the Traditional Flavors**, garlic, chickpeas, oranges and cheese.

Jornadas gastronómicas Gastronomic conferences

La **Asociación Provincial de Empresarios de Córdoba**, Hostecor, ofrece Jornadas Gastronómicas especializadas a lo largo de todo el año: de la cazuela y los guisos en febrero, del ibérico en abril, de la cerveza en junio, de la caza en septiembre, de productos ecológicos en octubre y, de las setas y hongos en noviembre.

The **Asociación Provincial de Empresarios de Córdoba** (Provincial Association of Businessmen of Cordoba), Hostecor, offers gastronomic conferences specialized in different products throughout the year: casserole and stews in February, Iberian pork in April, beer in June, game in September, organic products in October and mushrooms in November.



Programa “Córdoba Gastronómica” “Córdoba Gastronómica” Programme

El **Programa Córdoba Gastronómica** nace en 2011 con el objetivo de promocionar Córdoba como destino gastronómico de calidad, difundir los productos cordobeses y apoyar la comercialización de los establecimientos que forman parte del mismo.

Los miembros participantes en el Programa Córdoba Gastronómica son empresas y entidades del sector turístico público y privado de Córdoba.

Este programa forma parte de Saborea España, primera plataforma nacional con vocación internacional para potenciar el turismo gastronómico, que centra su esfuerzo en transformar los productos gastronómicos en experiencias turísticas de gran valor, únicas y especializadas.

Más información sobre el Programa Córdoba Gastronómica en:

<http://www.turismodecordoba.org/index2.cfm?codigo=0132>

The **“Córdoba Gastronómica” Programme** was launched in 2010 with the aim of promoting Cordoba as quality dining destination, to publicise Cordoban products and to boost sales for the establishments that produce them. The members which participate in the “Gourmet Cordoba” Programme are public and private companies and organisations from Cordoba’s tourist sector. Tasting Spain is the first national company with an international outlook to promote tourism and gastronomy.

Tasting Spain is made up of four national and international institutions: FEHR (Spanish Federation of Hotels), the Spanish Association for the Promotion of Gourmet Tourist Destinations (which runs the “Gourmet Cordoba” Programme).

Networking between these four organizations has led to the launching of “Tasting Spain”, and their common goal is to transform gourmet products into essential, unique and highly specialized tourist experiences.



Córdoba en familia y para relajarse

Relaxing in Cordoba in family

Planes con niños For Children

En Córdoba existen diferentes espacios pensados especialmente para la infancia donde los niños y las niñas, además de jugar, tienen la oportunidad de vivir nuevas experiencias en contacto con el entorno.

Cordoba offers a wide range of child-friendly places where children can play and learn more about their environment.

Ciudad de l@s Niñ@s

The Children's City **110**

La Ciudad de l@s Niñ@s es la mayor área de juegos infantiles de la ciudad que los aúna con zonas verdes consolidadas en un gran espacio, ocupando una extensión de cuatro hectáreas. La Ciudad de l@s Niñ@s dispone de treinta unidades de juegos infantiles que a su vez se dividen en otras más pequeñas. Aunque la mayoría son juegos que ya existen en otros parques, algunos de ellos han sido diseñados especialmente para este proyecto y hacen alusión a elementos propios de la ciudad. Así tenemos el gran multijuego "Vulcano-Mezquita" y el gran juego de agua llamado "El Río".

The biggest children's playground area in the city and the only one in Spain which also includes a large expanse of mature parkland, covering an area of four hectares.

The Children's City has thirty different items of playground equipment for children, some of which are divided into other smaller apparatus. Although most of these are of the type found in other parks, some have been specially designed for this project and are thematically linked to features in the city of Cordoba - for instance, the "Vulcan-Mosque" play complex or the huge water game called "The River".

Another of the main features is the skating and skate-boarding rink, which is supervised by specially trained monitors.

Zoológico

Zoo **111**

Bienvenido a El Zoo de Córdoba, Centro para la Fauna Salvaje, un lugar para aprender a conocer, respetar y amar a la naturaleza en general y, en particular, a los animales que comparten con nosotros un único nicho ecológico común.

Jardín Botánico

Botanical Garden **112**

El recorrido comienza en el arboreto, que simula un bosque natural, pasando por los distintos invernaderos, la escuela agrícola, la rosaleda, sus jardines y, por supuesto, el Museo de Paleobotánica, que nos ofrece información sobre las diferentes floras que han existido a lo largo de la historia. Por su parte, el Museo de Etnobotánica cuenta con una exposición permanente en la que se estudia la relación sociedad/planta mediante diferentes módulos e instrumentos.



Ciudad de l@s Niñ@s



Jardín Botánico

Welcome to Cordoba Zoo, a Wildlife Centre where you can learn to get to know, respect and love nature in general and especially those animals which share with us this unique ecological environment: planet Earth.

The tour begins at the arboretum, which simulates a natural forest, through the various greenhouses, the agricultural school, a rose garden, other gardens and, of course, the Museum of Paleobotany, which provides information about the different flowers that have existed throughout history. In addition, the Ethnobotanical Museum has a permanent exhibition that illustrates the relationship between society and plants, via different modules and gadgets.

Baños Árabes

Arab baths

El **relax** también encuentra su hueco en Córdoba y lo hace recordando a sus antepasados.

Hamman o baños árabes se localizan en la Judería, en donde además de tomar un baño a la antigua usanza andalusí, podremos deleitarnos con el sabor de sus tés y dulces árabes, algo también posible en cualquiera de las otras **tererías** de la ciudad.

Relaxing has also become an important feature of a stay in Cordoba and you can do it in the same ways that our ancestors enjoyed.

Hamman or Arab baths are located in the Jewish Quarter, where apart from having a bath according to the old Moorish style, we can enjoy the flavour of its **teas** and Arab pastries. This is also possible in any of the Arab tea rooms of the city.



Baños Árabes

En la provincia existen para los niños actividades de turismo educativo, activo y aventura en el albergue de Fuente Agría en Villafranca de Córdoba o el Cortijo Frías en Cabra, también talleres en el Castillo de Almodovar, senderismo y bicicleta por las vías verdes ...

In the province for children are educational tourism activities, active and adventure in the shelter of Fuente Agría in Villafranca de Cordoba Cortijo Frías in Cabra, also workshops at the Castle of Almodovar, bike trails and greenways.

HORARIO DE VISITAS • OPENING TIMES

Zoológico

Enero, Febrero, Noviembre y Diciembre: 10.00-18.00 h.
Marzo, Septiembre, Octubre: 10.00-19.00 h. Abril, Mayo y Junio: 10.00- 20.00 h.
Julio y Agosto: 9.00-14.00 h.
Lunes no festivo cerrado.
Cerrado 25/12 y 01/01
Avda. Linneo, s/n.
Tel. 00 34 957 200 807

Jardín Botánico

Primavera: 10.00-20.00 h.
Verano: 9.00-14.00 h. y 20.00-24.00 h.
Otoño e Invierno: 10.00-18.00 h.
Cerrado: domingo tarde, martes tarde en verano y lunes todo el año.
Tel. 00 34 957 200 355
www.jardinbotanicodecordoba.com

La Ciudad de l@s Niñ@s

Enero, Noviembre y Diciembre: 10.00-18.00 h.
Febrero y Marzo: 10.00-19.00 h.
Abril: 10.00-20.00 h.
Mayo a 15 de Junio: 10.00-21.00 h.
16 de Junio a 15 de Septiembre: 10.00-14.00 h. y 19.00-23.00 h.
16 de Septiembre y Octubre: 10-00-19.30 h.
Avda. Linneo, s/n
Tel. 00 34 957 200 807

Zoo

January, February, November and December: 10.00-18.00 h.
March, September, October: 10.00-19.00 h. April, May and June: 10.00- 20.00 h.
July and August: 9.00-14.00 h.
Lunes no festivo cerrado.
Cerrado 25/12 y 01/01
Avda. Linneo, s/n.
Tel. 00 34 957 200 807

Botanical Garden

Spring: 10.00-20.00 h.
Summer: 9.00-14.00 h. and 20.00-24.00 h.
Autumn and winter: 10.00-18.00 h.
Closed: afternoon sunday, afternoon tuesday in summer and monday all year.
Tel. 00 34 957 200 355
www.jardinbotanicodecordoba.com

The Children's City

January, November and December: 10.00-18.00 h.
February and March: 10.00-19.00 h.
April: 10.00-20.00 h.
May to 15 June: 10.00-21.00 h.
June 16 and September 15: 10.00-14.00 h. and 19.00-23.00 h.
September 16 y October: 10-00-19.30 h.
Avda. Linneo, s/n
Tel. 00 34 957 200 807

De compras Shopping

Además de la oferta cultural, monumental y natural, la ciudad ofrece múltiples espacios y actividades para el ocio y el tiempo libre.

Los amantes de las compras están de enhorabuena. Aparte de los **centros comerciales**, tiendas y mercados que se reparten por calles tan emblemáticas como **Cruz Conde**, **Gondomar**, **Concepción**, **Gran Capitán** o **Ronda de los Tejares**, además de la periferia, Córdoba cuenta con un peculiar **Zoco** junto a la plaza de Maimónides, donde se pueden adquirir productos artesanales en cuero y plata que han dado fama internacional a sus creadores.

El barrio de la Judería también concentra un elevado número de talleres artesanales. A las labores del cuero y la plata debe Córdoba su prestigio como centro artesano.

Así, desde tiempo inmemorial los trabajos en **filigrana** -realizados con hilo de metal y orfebrería de los plateros cordobeses han gozado de una justa fama por su calidad artística.

En la actualidad a éstos se ha sumado una **nueva joyería** que experimenta con el diseño, los metales y las técnicas, convirtiendo a Córdoba en uno de los primeros productores europeos.

El cuero, oficio emblemático que se remonta a los árabes, también se sigue trabajando con las técnicas tradicionales del **cordobán**, repujado en cuero con relieves y dibujos, o el **guadamecí**, que supone incorporar al trabajo del cordobán pinturas decorativas y especialmente panes de oro y plata.

El **Zoco Municipal** es el lugar indicado tanto para adquirir algunos de estos objetos como para observar el trabajo de los artesanos.

In addition to the cultural activities, monuments and natural environment, the city offers numerous spaces and activities for entertainment and recreation.

Those who love shopping are in their element. In addition to numerous **shopping centres**, shops, and markets which can be found in emblematic streets such as **Cruz Conde**, **Gondomar**, **Concepción**, **Gran Capitán**, or **Ronda de los Tejares**, as well as on the outskirts, Cordoba has a fascinating **Zouk** next to the Plaza de Maimónides square with shops selling the handcrafted leather and silver products which have earned their creators international renown.

There are also a large number of craft workshops in the Barrio de la Judería (Jewish Quarter).

Cordoba's traditional leather and silver crafts are renowned the world over. Since ancient times the silver work and delicately crafted **filigree** jewellery produced in the city have enjoyed well-deserved fame for their artistic quality. Today the fact that jewellers continue to produce traditional pieces alongside new designs crafted with more modern techniques and new metals, has turned Cordoba into one of the most important centres for jewellery-making in Europe. Leatherwork, an ancient craft whose origins can be traced back to the Arabic period, is also very much alive in Cordoba, where traditional techniques such as **cordoban** (engraving polychrome pieces with patterns and designs) and **guadamecí** (which incorporates decorative painting and gold and silver pieces to the Cordoban work), are still widely used. A variety of these handcrafted objects can be found at the **Municipal Souk** (or market) where it is possible to watch the local craftsmen at work.



Arte sobre piel

En la provincia hay que destacar la posibilidad de adquirir diversos productos de piel en Montoro, la cerámica de La Rambla, artesanía de madera de olivo y mimbres de Castro del Río, bronce en Lucena y Forja artesanal de máxima calidad en numerosos municipios.

In the province should be noted the possibility of acquiring various Montoro skin products, ceramics of La Rambla, olive wood crafts and twigs of Castro del Rio Forge bronze in Lucena and high quality craftsmanship in many municipalities.

La noche de Córdoba

Cordoba by Night

Paseos por Córdoba Walking Tours of Cordoba

Es una **visita guiada a pie y recorrido nocturno** de aproximadamente 2 horas por calles, plazas y lugares de interés del casco antiguo de Córdoba ilustrada por un guía oficial de turismo con explicaciones en tres idiomas y **actuaciones teatrales** sobre personajes históricos.

Además se hará una parada en una taberna típica para degustar una copa y una tapa.

Reservas y Venta de Tickets:

En los Puntos de Información Turística

Más información en el tel. 902 201 774

Grupos concertados en: Telf. 957 201 774

Venta online (www.turismodecordoba.org)

This is a **night-time walking tour** of approximately 2 hours around the streets, squares and places of interest in the historic centre of Cordoba, accompanied by an official tour guide, with explanations in three languages and **actors representing famous historical figures**. There will also be a stop in a traditional tavern to enjoy a drink and a tapa.

Bookings and Ticket Sales:

Tourist Information Points

For further info: Tel. 902 201 774

For organised groups, please call: 957 201 774

Online sales: www.turismodecordoba.org

El Alma de Córdoba The Soul of Cordoba

Visita Nocturna a la Catedral de Córdoba. Una nueva y sorprendente forma de conocer la Catedral cordobesa, uno de los más asombrosos monumentos de la humanidad y el edificio religioso más singular de los existentes, se despliega ante nuestros sentidos. La luz que desde la Catedral de Córdoba nos alumbra es intensa, penetrante, ilumina el camino y permite al visitante el descubrimiento de la vida interior que fluye entre sus columnas, sus arcos y sus muros, nos acerca a su misterio y nos hace sentir protagonistas directos de su impresionante historia.

Las audaces soluciones técnicas y su incommensurable belleza artística reflejan sutilmente en este monumento la interpretación del alma de Córdoba, la esencia de su espiritualidad, la búsqueda de un diálogo y una devoción permanente con y por un Dios que ilumina al hombre y que desde el Crucero de la Catedral baña de luz y modela con inusitada belleza cada rincón del edificio. A través de la utilización de las más avanzadas tecnologías, la luz y el sonido cobran un especial, bello y elegante protagonismo.

Night-time Visit to the Cathedral of Cordoba. A new, surprising way to get to know the Cathedral of Cordoba: one of the most amazing monuments of humanity and the most unique religious building in existence unfolds before our senses. The light which shines on us from the Cathedral of Cordoba is intense and penetrating, illuminating the path and allowing the visitor to discover the inner life that flows between its columns, arches and walls. It brings us closer to its mysteries and makes us feel like first-hand participants in its impressive history.

The daring technical features and its incomparable artistic beauty subtly reflect in this monument the interpretation of the soul of Cordoba, the essence of its spirituality, the search for dialogue and permanent devotion to and for a God who illuminates mankind and who, from the Cathedral nave, bathes in light and shapes, with its rare beauty, every nook and cranny of the building. Through the use of the latest technology, light and sound take on an exceptionally beautiful and stylish role.



Mezquita, Catedral

Espectáculo Ecuestre Equestrian Show

Los caballos vuelven a su lugar de origen, Córdoba, la ciudad que los vio nacer. Con “Pasión y Duende del Caballo Andalúz”, la Asociación Córdoba Ecuestre con la colaboración del Consorcio de Turismo de Córdoba te invitan a disfrutar de un singular y mágico espectáculo que divulga la belleza, inteligencia y nobleza de Nuestro Caballo Andalúz, gestado en nuestra ciudad, así como la destreza de nuestros jinetes. En él están representadas distintas disciplinas como son “Caballo en Vaquera”, “La Garrocha”, “Caballos en Riendas Largas y Trabajos a la Mano”, “Enganches”... Un verdadero placer para toda la familia, en un ambiente tan extraordinario como las monumentales Caballerizas Reales de Córdoba.

The horses return to their origins, the city of Cordoba which was their birthplace.

With the Equestrian Show “Passion and Spirit of Andalusian Horse”, the Association “Cordoba Ecuestre” with the collaboration of the Cordoba Local Tourist Board, invite you to enjoy this unique, magical show which portrays all the beauty, intelligence and noble spirit of our own Andalusian Horses, bred in our city, as well as the skill of our riders. The horses perform in a wide range of disciplines such as “Dressage for Cattle herding”, “The Lance”, “Horses on Long Reins and Handwork”, “Pulling Carts”... A real delight for all the family, in the stunning setting of the monumental Royal Stables in Cordoba.

Espectáculo de agua, luz y sonido del Alcázar The “Alcazar” of Cordoba: “Water, Light and Sound Show”

Paseo nocturno por el Alcázar de Córdoba. La luz, el agua y la música crean una atmósfera especial y única que traslada al visitante al pasado romano, al esplendor musulmán o a la culminación de la reconquista cristiana, narrando la historia y la importancia de este monumento en sus siglos de existencia. Adéntrate en la noche del Alcázar de Córdoba. Una experiencia única.

A night-time walking tour through the history and culture of Cordoba. This is a night-time walking tour around the Alcázar of Cordoba. Light, water, music and projections create a unique, special atmosphere which takes visitors back to the Roman past, the period of Arabic splendour or the culmination of the Christian conquest, by narrating the history and importance of this monument. Enjoy seeing the “Alcazar” of Cordoba by night - it’s an unforgettable experience! Starting next spring you can enjoy this show by booking in advance.

Tablaos Flamencos Flamenco

Tablao “El Cardenal”

En Córdoba, en el Barrio de la Judería y a escasos metros de la Mezquita, Catedral se encuentra el tablao flamenco El Cardenal.

Todas las noches, varios Premios Nacionales a la guitarra, al baile y al cante. Si visitas Córdoba, no dejes pasar esta oportunidad. La Magia del Flamenco.

C/ Torrijos, 10

In Cordoba, in the Jewish Quarter only a short walk from the Mosque-Cathedral, is El Cardenal Flamenco Bar.

Every night you can enjoy National Award winners on guitar, dance and song. If you visit Cordoba, don’t miss this opportunity to enjoy the Magic of Flamenco.

Tablao “La Bulería”

Cerca de la espectacular plaza de la Corredera en la calle Pedro López, 3, muy cerca también del Templo Romano, se encuentra este tablao donde podrá disfrutar de una velada flamenca.

In Cordoba, only a short walk from the Corredera square, is La Bulería, Pedro Lopez, 3 Street.FlamencoBar.

You can enjoy the guitar, dance and song. If you visit Cordoba.



Espectáculo de agua, luz y sonido del Alcázar



Tablao flamenco

El tablao “La Pataíta de Antonio”

Nace como homenaje en vida al insigne coreógrafo y bailarín cordobés Antonio Modéjar.

Hoy Antonio sigue la estela de aquel tablao “Los Andaluces” que tan importante fue, nos regala su sabiduría y experiencia, y nos brinda una “pataíta” para que podamos seguir disfrutando de su arte. C/ Barroso, 3

The tablao (Flamenco dancing stage) “La Pataíta de Antonio” began life as a living tribute to the distinguished Cordoban dancer and choreographer Antonio Modéjar.

Today, Antonio follows in the footsteps of that famous tablao “The Andalusians” and with all his wealth of wisdom and experience, offers us a pataita (little dance) so we can continue to enjoy his art. 3 Barroso Street

Tablao El Perol Flamenco

En pleno corazón del barrio de la Judería en Córdoba se encuentran los baños árabes de Santa María cuya antigua sala de sauna ha sido convertida en un verdadero tablao flamenco. Además, la entrada ofrece un patio precioso con arcos de herradura donde el visitante tiene la posibilidad de vivir, sentir, saborear y conocer “Córdoba” tanto a nivel gastronómico como cultural.

C/ Velázquez Bosco, 10 (frente a la Calleja de las Flores)

Right in the heart of the Cordoban Jewish Quarter stand the Arab baths of Santa Maria, whose ancient sauna room has been converted into an authentic Flamenco stage. There is also a beautiful courtyard with horseshoe arches where the visitor has the chance to live, feel, taste and get to know Cordoba from both a culinary and cultural angle. 10 Velazquez Bosco Street.

Para tomar una Copa Go out for a drink

En Córdoba encontrarás distintas zonas para salir y tomarte una copa, como el llamado “**Vial Norte**” donde se concentran gran cantidad de bares y pubs de moda, también puedes ir a la zona centro en los alrededores de la avenida de Gran Capitán, ambiente cordobés en la zona de **El Brillante**, pregunta por el Tablero. En la zona de la ribera del Guadalquivir también hay pubs con grandes vistas al puente romano y chill outs donde relajarte al final del día.

En la **Plaza de la Corredera** disfrutarás de un gran ambiente.

You will find several areas to go out for a drink, like the **Vial Norte**, where there are a lot of fashionable bars and pubs.

You can go also to the central area, around the Gran Capitán Avenue, or to the area of **Brillante**, where you can ask for the Tablero. In the area of the bank of Guadalquivir there are some pubs with fantastic views of the Roman Bridge and chill outs to relax at the end of the day. Finally, in the **Corredera Square** you will enjoy a great environment.

La noche en la provincia Night in the province

La Quema de los Judas (Pedro Abad) The Burning of Judas (Pedro Abad)

En esta costumbre, entre burlas y algarabía de los vecinos, y con el sonido del tambor se queman a los Judas (muñecos grotescos) que se cuelgan en las calles.

Noche del Sábado Santo.

In this custom, between jest and noise from neighbors, and the sound of the drum to burn Judas (grotesque puppets) that hang in the streets.

Holy Saturday night

Noche de San Juan (Almodovar del Río) San Juan Night (Almodovar del Río)

Tiene lugar en la Carretera de la Estación y se celebra con un pasacalles donde los niños portan unas farolas hechas con sandías y los mayores pueden comprar peras de San Juan y disfrutar de degustaciones ofrecidas por los distintos establecimientos. Junio.

It takes place in Station Road and is celebrated with a parade where children carry lanterns made from a watermelon and pears can be bought over San Juan and enjoy tastings offered by various establishments. June.

La Leyenda de La Encantá (Almedinilla) The Legend of La Encantada (Almedinilla)

Leyenda representada en la noche de San Juan, cada 23 de Junio, dónde se escenifica el romance entre una mora y un cristiano, con motivo de las fiestas patronales del pueblo.

Legend shown on the night of San Juan, each June 23, where they staged the romance between a blackberry and a Christian, during the festivities of the people.

La Vaquera de la Finojosa (Hinojosa del Duque)
La Vaquera de la Finojosa (Hinojosa del Duque)

La Vaquera de la Finojosa, es obra del dramaturgo cordobés Francisco Benítez, y la representan más de doscientos habitantes de esta ciudad de Los Pedroches. Años Alternos.

The Vaquera of the Finojosa, is by the playwright Francisco Benítez Cordoba, and represent more than two hundred inhabitants of the city of Los Pedroches. Alternate years.

Noche Romera (Adamuz)
Night Romera (Adamuz)

La noche previa a la romería, se celebra una fiesta en la Iglesia de San Andrés en el que las mujeres y hombres se visten de flamencos, se organizan espectáculos de cante y baile flamenco, un concurso de Miss Romera, además se instala una barra y se disfruta toda la noche. Septiembre.

The night before the procession, held a party in the Church of San Andrés in which women and men dress in flamenco shows are organized flamenco singing and dancing, a Miss Romera also installed a bar and can enjoy all night. September.

La Representación de Fuente Obejuna
Fuente Obejuna representation

Se representa en la plaza del pueblo, la escenificación de la obra “Fuenteovejuna” de Lope de Vega. Agosto.

It is represented in the town square, the staging of the play “Fuenteovejuna” by Lope de Vega. August.

Comidas Romanas (Almedinilla)
Roman foods (Almedinilla)

El Museo Histórico de Almedinilla organiza habitualmente comidas o cenas romanas preparadas con el recetario de Marco Gavius Apicius, S. I, que conservando presentación, ritos y tradiciones de la época, se llevan a cabo durante una recreación teatral de sus costumbres y mitologías.

Almedinilla Historical Museum regularly organizes lunches and dinners prepared with the Roman cookbook Apicius Gavius Marco, S. I, presentation retaining, rituals and traditions of the time, are performed during a theatrical recreation of their customs and mythologies.

Noche Candilada (Encinas Reales)
Candilada night (Encinas Reales)

El Ayuntamiento de la localidad apaga las luces de todas las calles del centro y anima a los vecinos a alumbrar sus fachadas con elementos lumínicos ornamentales mientras se desarrollan distintas actividades lúdicas. Agosto.

The local council turned off all the lights of downtown streets and encourages neighbors to light sus fachadas with ornamental lighting elements as they develop various recreational activities. August.

Noche Medieval (Monturque)
Medieval night (Monturque)

Numerosas actividades en torno a los monumentos de Monturque. Mercado medieval, tabernas, conciertos y actividades lúdicas para los niños. Agosto.

Many activities around Monturque monuments. Medieval market, pubs, concerts and fun activities for children. August.

Mundamortis (Monturque)
Medieval night (Monturque)

Las únicas jornadas que se celebran en España en torno al turismo y la muerte. Actividades culturales y gastronómicas. Puente de los Santos. Noviembre.

The only days that are held in Spain on tourism and death with cultural and gastronomic activities. November.

Feria de Teatro en el Sur (Palma del Río)
Southern Theatre Festival (Palma del Río)

En Palma del Río se celebra cada año “Palma, feria de Teatro del Sur”, referente andaluz de las artes escénicas. Julio.

In Palma del Río is held every year, “Palma, Southern Theatre Festival”, referring Andalusian performing arts. July.

Noches de la Media Luna (Aguilar de la Frontera)
Crescent Nights (Aguilar de la Frontera)

El Ayuntamiento de Aguilar de la Frontera organiza las representaciones Noches de la Media Luna. Julio.

The City of Aguilar de la Frontera organized representations of the Crescent Moon Nights. July.

Visitas al Cementerio (Monturque)
Cemetery Visits (Monturque)

De Martes a Domingo, previa reserva en el 957535614, se realizan visitas al Cementerio de Monturque. Se hace un recorrido por el monumento, explicando el devenir histórico, acercándonos a las costumbres del pueblo a través de la memoria colectiva, conociendo los hechos más importantes y curiosos que ocurrieron en Monturque y que están guardados tras los muros del cementerio. Tras la visita en la superficie, nos adentramos en el subsuelo para visitar las cisternas romanas que fueron lugar de enterramiento después de su descubrimiento a finales del XIX. Una visita para todos los públicos.

Tuesday to Sunday, by reservation at 957535614, visits are made Monturque Cemetery. It is a tour of the monument, explaining the historical, approaching the customs of the people through collective memory, knowing the most important and curious facts that occurred in Monturque and are stored behind the walls of the cemetery. After visiting the area, we go underground to visit the Roman cisterns were burial after their discovery in the late nineteenth century. A visit to all audiences.

Contactos de interés *Useful addresses*

Oficinas de Turismo *Tourism office*

Consortio de Turismo de Córdoba
Cordoba Local Tourist Board
Rey Heredia, 22
Tel. 00 34 957 201 774 - Fax. 00 34 957 200 159
consorcio@turismodecordoba.org
www.turismodecordoba.org

Centro de Recepción de Visitantes
Visitor Reception Centre
Plaza del Triunfo
(junto a Puerta del Puente)
Tel. 00 34 902 201 774
Prevista inauguración en marzo de 2011
Inauguration in March, 2011
Inauguration March, 2012

Puntos de Información Turística
del Consorcio de Turismo de Córdoba
Cordoba Local Tourist Board
Information Points

Tel. 00 34 902 201 774

Estación AVE-RENFE
Rail way station- AVE
(Hall de Llegadas), s/n
infoave@turismodecordoba.org

Campo Santo de los Mártires, s/n
(Frente al Alcázar)
infoalcazar@turismodecordoba.org

Plaza de las Tendillas, s/n
infotendillas@turismodecordoba.org
A partir de la inauguración del Centro de
Recepción de Visitantes estos Puntos de Información
Turística pueden sufrir variación.
From the opening of the Visitor Reception Centre
these Tourist Information Points may vary.

Oficina de Turismo de la Junta de Andalucía
Government Tourist Office Andalusian

Torrijos, 10
Tel. 00 34 957 355 179 - Fax. 00 34 957 355 180
otcordoba@andalucia.org

Transportes *Transports*

Estación de Autobuses
Bus station
Glorieta de las Tres Culturas
Tel. 00 34 957 404 040

Estación de trenes - AVE
Rail way station- AVE
Glorieta de las Tres Culturas
Tel. 00 34 902 240 202-243 402

Autobuses Urbanos
Urban buses
Tel. 00 34 957 764 676

Radio Taxi
Tel. 00 34 957 764 444

Información Aeropuerto de Sevilla
Sevilla Airport Information
Tel. 00 34 954 449 000

Instituciones, Organismos oficiales
y Asociaciones
Institutions, Government Agencies
and Associations

Consortio de Turismo de Córdoba
Cordoba Local Tourist Board
Rey Heredia, 22
Tel. 00 34 957 201 774 - Fax. 00 34 957 200 159
consorcio@turismodecordoba.org
www.turismodecordoba.org

Ayuntamiento
Town Hall
Capitulares, 1
Tel. 00 34 957 499 900 - Fax. 00 34 957 478 050
www.ayuncordoba.es

Asociación Provincial de Agencias de Viaje de Córdoba
Provincial Association of Travel Agencies of Cordoba
Rafael de la Hoz Arderius, 4 esc. 6 1º-1
(AC Viajes)
Tel. 00 34 957 497 679 - Fax. 00 34 957 497 657
acano@acviajes.net

Asociación Provincial de Empresarios de la Hostelería
de Córdoba. Hostecor
Provincial Association of Employers of the Hospitality
of Cordoba
Dr. Jiménez Díaz, s/n
Tel. 00 34 957 299 900 - Fax. 00 34 957 299 310
hostecor@hostecor.com
www.hostecor.com

Asociación provincial de O.P.C.
Provincial Association of O.P.C.
Avda. Gran Capitán, 12-2ª planta
Tel. 00 34 957 478 443 - Fax. 00 34 957 478 819

Cámara de Comercio

Chamber of Commerce

Pérez de Castro, 1

Tel. 00 34 957 296 199 - Fax. 00 34 957 202 106

info@camaracordoba.com

www.camaracordoba.org

Confederación de Empresarios de Córdoba

Confederation of Employers of Córdoba

Avda. Gran Capitán, 12-2ª

Tel. 00 34 957 478 443 - Fax. 00 34 957 478 819

ceco@ceco-cordoba.es

www.ceco-cordoba.es

Córdoba Convention Bureau

Rey Heredia, 22

Tel. 00 34 957 201 774 - Fax 00 34 957 200 159

congresos@turismodecordoba.org

www.turismodecordoba.org

Cordoba Film Office

Rey Heredia, 22

Tel. 00 34 957 200 522 - Fax. 00 34 957 200 277

turismo@ayuncordoba.es

www.ayuncordoba.es

Delegación Provincial de la Consejería de Turismo, Comercio y Deporte

Provincial Delegation of Tourism, Trade and Sport

Avda. Gran Capitán, 12

Tel. 00 34 957 015 703 - Fax. 00 34 957 015 735

www.juntadeandalucia.es

Diputación Provincial

Provincial Government

Palacio de la Merced.

Plaza de Colón, 15

Tel. 00 34 957 211 100 - Fax. 00 34 957 211 290

infodipu@dipucordoba.es

www.dipucordoba.es

Patronato Provincial de Turismo de Córdoba

Provincial Tourism of Cordoba

Plaza de las Tendillas, 5

Tel. 00 34 957 491 677 - Fax. 00 34 957 492 061

www.turiscordoba.es

Unidad de Turismo y Patrimonio de la Humanidad

Department of Tourism and Heritage

Capitulares, 1

Tel. 00 34 957 200 522 - Fax. 00 34 957 200 277

turismo@ayuncordoba.es

www.ayuncordoba.es

Teléfonos de interés

Telephones of interest

Bomberos

Firefighter

Tel. 080

Cruz Roja Ambulancias

Red Cross Ambulance

Tel. 00 34 957 433 878

Cruz Roja Hospital

Red Cross Hospital

Tel. 00 34 957 420 666

Cruz Roja Urgencias

Red Cross Emergency

Tel. 00 34 957 222 222

Emergencias

Emergency

Tel. 061

Guardia Civil

Tel. 062

Hospital Reina Sofía

Queen Sophi Hospital

Tel. 00 34 957 010 000

Hospital San Juan de Dios

St John of God Hospital

Tel. 00 34 957 274 600

Información ciudadana

Citizen Information

Tel. 00 34 957 499 980

Centros de Congresos Palacio de Exposiciones y Congresos

Exhibitions and Congress palace

Torrijos, 10

Tel. 00 34 957 483 112 - Fax 00 34 957 483 925

palacio@cordobacongress.com

www.cordobacongress.com

Institución Ferial de Córdoba (IFECO)

Institution of Cordoba center

Carretera Madrid, km. 398,5

Tel. 00 34 957 216 700 - Fax 00 34 957 216 703

info@ifeco.org

www.ifeco.org

Pabellón Surgenia

Pavilion Surgenia

Parque Joyero de Córdoba

Carretera de Palma del Río

Tel. 00 34 957 214 308

eloisa.solano@int.cajasur.es

LA PROVINCIA

Visitas guiadas

Asociación profesional de informadores turísticos

San Bartolomé, 8 Local 14004 Córdoba
+34 957 486 997 www.apitcordoba.com

Córdoba visión transporte turístico

Avda. Doctor Fleming, 10 14004 Córdoba
+34 957 760 241

GUIACOR

Plaza Abades, 7 14003 Córdoba
+34 957 492 638

TAXITOUR

+34 957 764 031

ADAMUZ

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Libertad, 3 14430 Adamuz (Córdoba)
+34 957 166 496 - Fax 957 166 465
www.adamuz.es - turismo@adamuz.es

AGUILAR DE LA FRONTERA

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Cuesta de Jesús, 2 14920
Aguilar de la Frontera (Córdoba)
+34 957 661 567 - Fax 957 660 157
turismoaguilar@yahoo.es

ALCARACEJOS

Oficina de Turismo Tourism office
Pza. de Andalucía, 1 14480 Alcaracejos (Córdoba)
+34 957 156 102 - Fax 957 774 004
turismo-mancomunidad@lospedroches.org

ALMEDINILLA

Oficina de Turismo Tourism office
Ctra. A -339, Km 37,4 14812 Almedinilla (Córdoba)
+34 957 703 317 - Fax 957 702 165
www.almedinillaturismo.es - info@almedinillaturismo.es

ALMODÓVAR DEL RÍO

Oficina de Turismo Tourism office
C/ ABC, 7 14720 Almodóvar del Río (Córdoba)
+34 957 635 014 - Fax 957 713 700
turismoalmodovardelrio@gmail.com

BAENA

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Virrey del Pino, 5 14850 Baena (Córdoba)
+34 957 671 757
www.baena.es - turismo@ayto-baena.es

BUJALANCE

Oficina de Turismo Tourism office
Pza. Mayor, 1 14650 Bujalance (Córdoba)
+34 957 171 289 - Fax 957 171 289
www.aytobujalance.es
oficinadeturismobujalance@yahoo.es

CABRA

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Mayor, s/n 14940 Cabra (Córdoba)
+34 957 523 493
www.turismodecabra.es - turismo@cabra.net

CARCABUEY

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Majadilla, 1 14810 Carcabuey (Córdoba)
+34 957 704 140 - Fax 957 553 018

CARDEÑA

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Miguel Gallo, 33 14445 Cardena (Córdoba)
+34 957 174 370 - Fax 957 174 422
www.cardena.es - biblioteca@cardena.es

DOS TORRES

Oficina de Turismo Tourism office
Pza. de la Villa, 1 14460 Dos Torres (Córdoba)
+34 957 134 001 - Fax 134 134
turismo@dostorres.es

EL CARPIO

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Castillo, 1 14620 El Carpio (Córdoba)
+34 957 180 565
www.ayunelcarpio.es - turismo@ayunelcarpio.es

FUENTE OBEJUNA

Oficina de Turismo Tourism office
C/ San Francisco, s/n 14290 Fuente Obejuna (Córdoba)
+34 957 584 164 - Fax 957 584 164

HINOJOSA DEL DUQUE

Oficina de Turismo Tourism office
Pza. de San Juan, s/n 14270 Hinojosa del Duque (Córdoba)
+34 957 141 831 - Fax 957 141 831
www.hinojosadelduque.es

HORNACHUELOS

Oficina de Turismo Tourism office
Ctra. San Calixto, s/n 14740 Hornachuelos (Córdoba)
+34 957 640 786 - Fax 957 640 786
www.hornachuelosrural.com - turismo@hornachuelosrural.com

JAUJA

Oficina de Turismo (Ruta del Tempranillo) Tourism office
C/ Ronda, 2 (Aldea de Jauja, Lucena)
14911 Lucena (Córdoba)
+34 957 519 051 - Fax 957 519 152
www.rutadeltempranillo.org - rutadeltempranillo@yahoo.es

LA CARLOTA

Oficina de Turismo Tourism office
Avda. Carlos III, 50 14100 La Carlota (Córdoba)
+34 957 300 001 - Fax 957 300 680
www.ayto-lacarlota.es - turismo@ayto-lacarlota.es

LA RAMBLA

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Arco de la Villa, s/n. 14540 La Rambla (Córdoba)
+34 957 682 755 - Fax 957 684 229
www.aytolarambla.org - turismo@aytolarambla.es

LUCENA

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Castillo del Moral, s/n 14900 Lucena (Córdoba)
+34 957 513 282 - Fax 957 503 662
www.turlucena.com - turlucena@turlucena.com

MONTILLA

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Capitán Alonso de Vargas, 3 (Casa del Inca)
14550 Montilla (Córdoba)
+34 957 652 462 - Fax 957 657 933
www.montilla.es - turismo@montilla.es

MONTORO

Oficina de Turismo Tourism office
Pza. de España, 8 14600 Montoro (Córdoba)
+34 957 160 089 - Fax 957 160 089
www.montoro.es - aytomontoro@telefonica.net

PALMA DE RÍO

Oficina de Turismo Tourism office
Convento de Santa Clara 14700 Palma del Río (Córdoba)
+34 957 644 370 - Fax 957 644 370
www.palmadelrio.es - info@palmadelrio.es

PEÑARROYA-PUEBLONUEVO

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Constitución, 5 14200 Peñarroya-Pueblonuevo
(Córdoba) +34 957 562 708
www.ayto-penarroyapueblonuevo.org
turismopyapvo@hotmail.com

POSADAS

Oficina de Turismo Tourism office
Pza. de los Pósitos, 3 14730 Posadas (Córdoba)
+34 957 630 378 - Fax 957 630 378
www.posadas.es - turismo@posadas.es

POZOBLANCO

Oficina de Turismo Tourism office
C/ Romo, 2 14400 Pozoblanco (Córdoba)
+34 957 771 685 - Fax 957 131 657
www.pozoblanco.es - turismo@pozoblanco.es

PRIEGO DE CÓRDOBA

Oficina de Turismo Tourism office
Plaza de la Constitución, 3 14800
Priego de Córdoba (Córdoba)
+34 957 700 625 - Fax 957 708 420
www.turismodepriego.com
informacion@turismodepriego.com

PUENTE GENIL

Oficina de Turismo Tourism office
Ayda. Susana Benítez, 46 14500 Puente Genil
(Córdoba)
+34 957 600 853 - Fax 957 600 853
www.aytopuentegenil.es - turismo@imsc.aytopuentegenil.es

RUTE

Oficina de Turismo Tourism office
Parque Nuestra Señora del Carmen, s/n
14960 Rute (Córdoba)
+34 957 532 929 - Fax 957 532 714
www.rute.org - turismo@rute.org

VILLANUEVA DE CÓRDOBA

Oficina de Turismo Tourism office
Plaza de España, 10
14440 Villanueva de Córdoba (Córdoba)
+34 957 121 511 - Fax 957 123 354
www.villanuevadecordoba.com
turismo@villanuevadecordoba.com

ZUHEROS

Oficina de Turismo Tourism office
Ctra. Zuheros-Baena, km.1,5 14870 Zuheros (Córdoba)
+34 957 090 033 - Fax 957 090 033
www.zuheros.es - turismodezuheros@hotmail.com

MANCOMUNIDADES

Mancomunidad Alto Guadalquivir

Pza. de Jesús, 11 14600 Montoro (Córdoba)
+34 957 160 500
www.altogadalquivir.com

Mancomunidad Campiña Sur

C/ Camino Ancho, 73
14920 Aguilar de la Frontera (Córdoba)
+34 957 662 090
www.campisur.es

Mancomunidad de Los Pedroches

Ctra. Pozoblanco s/n 14480 Alcaracejos (Córdoba)
+34 957 774 010
www.lospedroches.org

Mancomunidad Guadajoz-Campiña Este

C/ Sto Domingo de Henares, 5 (Edificio la Tercia)
14850 Baena (Córdoba)
+34 957 665 084
www.guadajoz.org

Mancomunidad de Sierra Morena Cordobesa

C/ Vereda, 73 14350 Cerro Muriano (Obejo) Córdoba
+34 957 350 273
www.sierramorena.org

Mancomunidad de la Subbética Cordobesa

Crta. Carcabuey-Zagrilla 5,750 14810 Carcabuey (Córdoba)
+34 957 704 106
www.turismodelasubbetica.es

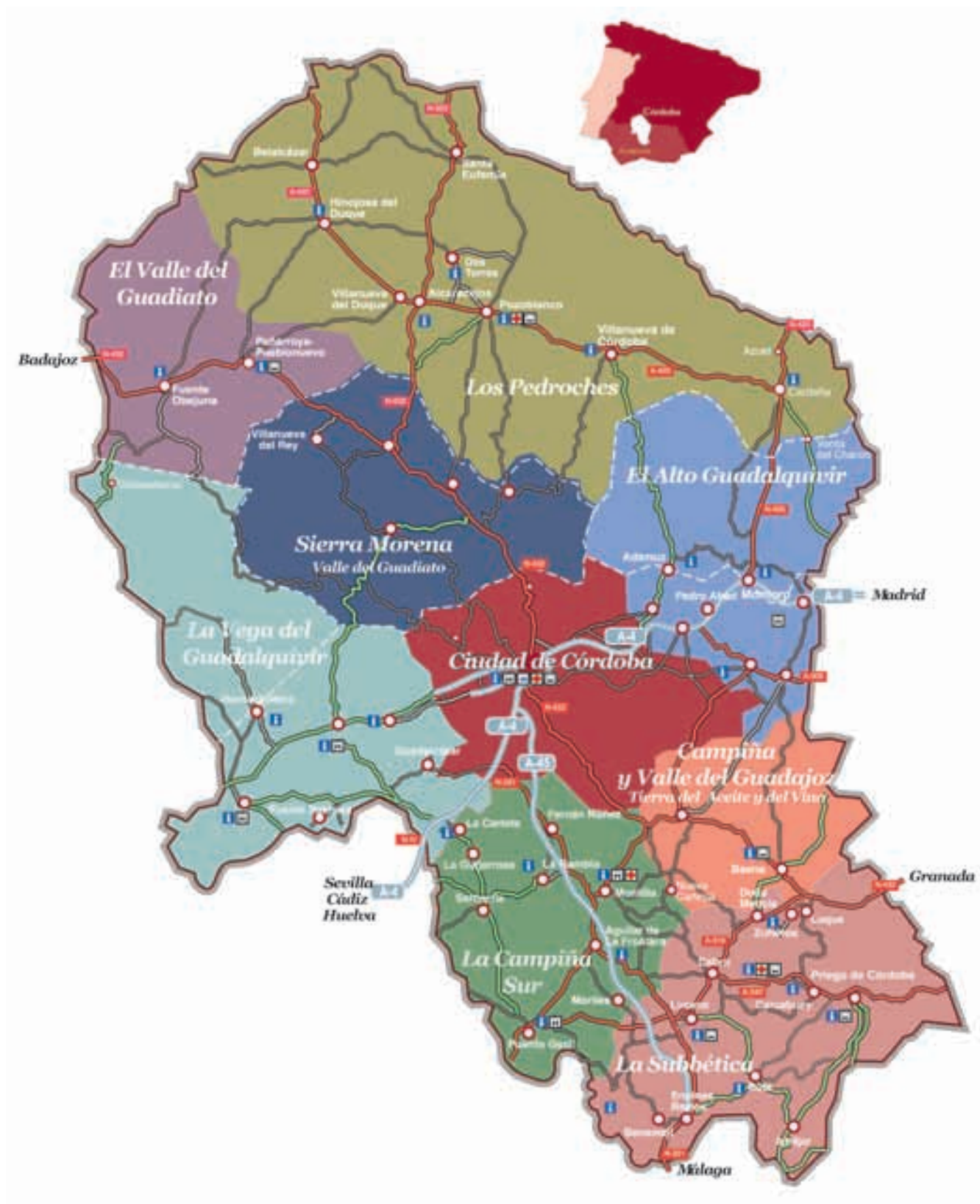
Mancomunidad de la Vega del Guadalquivir

C/ Gaitán, 51 14730 Posadas (Córdoba)
+34 957 632 060
www.vegadelguadalquivir.org

Mancomunidad del Valle del Guadiato

Pol. Ind. La Papelera, Crta. de la Estación s/n
14200 Peñarroya-Pueblonuevo (Córdoba)
+34 957 567 022
www.guadiato.es

Mapa de la provincia
Map of the province



Plano-guía Córdoba capital

- 1 Mezquita, Catedral
- 2 Centro de Recepción de Visitantes
- 3 Puerta del Puente
- 4 Triunfo de San Rafael de la Puerta del Puente
- 5 Puente Romano
- 6 Museo-Torre de la Calahorra
- 7 Molino y Noria de la Albolafia
- 8 Palacio de Congresos
- 9 Hospital Mayor de San Sebastián
- 10 Palacio Episcopal, Museo Diocesano
- 11 Alcázar de los Reyes Cristianos
- 12 Caballerizas Reales
- 13 Casa Patio C/. San Basilio, 50
- 14 Puerta de Sevilla
- 15 Baños del Alcázar Califal
- 16 Museo de la Inquisición
- 17 Filmoteca de Andalucía
- 18 Museo Taurino
- 19 Plaza de Tiberiades
- 20 Zoco Municipal
- 21 Sinagoga
- 22 Casa de Sefarad
- 23 Casa Andalusi
- 24 Puerta de Almodóvar y C/. Cairuan
- 25 Palacio del Cardenal Salazar
- 26 Capilla de San Bartolomé
- 27 Casa del Indiano
- 28 Casa de los Guzmanes
- 29 Archivo Histórico Municipal
- 30 Iglesia de la Trinidad
- 31 Iglesia de San Juan. Alminar Árabe
- 32 Centro de Arte Pepe Espaliú
- 33 Sala Vimcorsa
- 34 Escuela de Arte Dramático
- 35 Palacio de las Quemadas
- 36 Casa Museo "Arte sobre Piel"
- 37 Casa Mudéjar
- 38 Baños Árabes de Santa María
- 39 Calleja de la Hoguera
- 40 Calleja de las Flores
- 41 Calleja del Pañuelo
- 42 Patios de Rey Heredia, 22
- 43 Plaza de Jerónimo Paez
- 44 Museo Arqueológico
- 45 Plaza de Séneca
- 46 Real Academia
- 47 Calle Cabezas
- 48 Casa de Luis de Góngora
- 49 Arco del Portillo
- 50 Iglesia y Claustro de San Francisco
- 51 Casa de los Marqueses del Carpio
- 52 Plaza del Potro
- 53 Posada del Potro
- 54 Museo de Julio Romero de Torres
- 55 Museo de Bellas Artes
- 56 Casa de las Campanas
- 57 Iglesia de Santiago
- 58 Molino de Martos
- 59 Ermita de los Santos Mártires de Córdoba
- 60 Palacio de los Marqueses de Benamejí
- 61 Facultad de Derecho
- 62 Antiguo Convento del Carmen
- 63 Iglesia de la Magdalena
- 64 Casa de los Aguyos
- 65 Colegio de las Francesas
- 66 Iglesia de San Pedro
- 67 Plaza de la Corredera
- 68 Casa de Doña Jacinta
- 69 Templo Romano y restos de Murallas
- 70 Iglesia Conventual de San Pablo
- 71 Convento de Santa Marta
- 72 Palacio de Orive
- 73 Sala de Exposiciones
- 74 Casa de los Luna
- 75 Iglesia de San Andrés
- 76 Iglesia del Juramento de San Rafael
- 77 Iglesia de San Lorenzo
- 78 Iglesia Conventual de Ntra. Sra. de Gracia (PP. Trinitarios)
- 79 Murallas del Marrubial
- 80 Iglesia Conventual de San Agustín
- 81 Palacio de los Marqueses de Viana
- 82 Plaza de los Condes de Priego
- 83 Iglesia de Santa Marina
- 84 Plaza y Casa de Paso de la Lagunilla
- 85 Iglesia Conventual de San José (San Cayetano)
- 86 Torre de la Malmuerta
- 87 Torre del Rincón
- 88 Plaza de la Fuen seca
- 89 Ayuntamiento de Córdoba
- 90 Instituto Politécnico
- 91 Círculo de la Amistad
- 92 Cuesta del Bailío
- 93 Casa Palacio del Bailío
- 94 Biblioteca viva de Al-Andalus
- 95 Plaza de Capuchinos
- 96 Cristo de los Faroles
- 97 Palacio de Torres Cabrera
- 98 Iglesia de San Miguel
- 99 Convento de las Capuchinas
- 100 Plaza de las Tendillas
- 101 Colegio e Iglesia de la Compañía
- 102 Iglesia de Santo Domingo
- 103 Archivo Histórico Provincial
- 104 Colegio e Iglesia de Santa Victoria
- 105 Palacio del Marqués de la Fuensanta del Valle
- 106 Conservatorio Superior de Música
- 107 Teatro Góngora
- 108 Iglesia de San Nicolás
- 109 Gran Teatro
- 110 Iglesia de San Hipólito
- 111 Jardines de Colón
- 112 Palacio de la Merced
- 113 Diputación Provincial
- 114 Jardines de Agricultura
- 115 Jardines de la Victoria
- 116 Mausoleos Romanos
- 117 Rectorado de la Universidad
- 118 Anfiteatro Romano
- 119 Plaza de Toros
- 120 Cementerio de Ntra. Sra. de la Salud
- 121 Ciudad de I@s Niñ@s
- 122 Jardín Botánico
- 123 Zoológico
- 124 Zona Arqueológica de Cercadillas
- 125 Santuario de Ntra Sra. de la Fuensanta
- 126 Conjunto Arqueológico de Madinat al-Zahra
- 127 Monasterio de San Jerónimo
- 128 Las Ermitas
- 129 Yacimiento Arqueológico de Ategua (Pedanía de Santa Cruz)

Orden de numeración

Se propone un paseo que se inicia en la Zona Monumental de la ciudad, para continuar por el espacio que ocupaba la zona sur de la Medina musulmana, siguiendo por la Ajerquía, para ir terminando en el sector norte de la Villa (nombre dado por los cristianos a la antigua Medina árabe) de urbanismo decimonónico que actualmente ocupa el Centro Urbano y finalizar con aquellos hitos situados en la periferia del Casco Histórico.

Monumentos religiosos	Centros expositivos y culturales
Monumentos civiles	Centros formativos y de investigación
Museos	Rincones singulares
Yacimientos arqueológicos	Para I@s Niñ@s
Casas señoriales y populares	

Córdoba Romana	Córdoba Musulmana	Córdoba Judía	Córdoba Cristiana Medieval
Córdoba Moderna	Córdoba Contemporánea		

Aparcamientos	Coches de Caballo	Consorcio de Turismo de Córdoba
Autobus	Policía	Información Turística
Bus Medina Azahara	Servicios Sanitarios	Punto de Información Turística
Taxi	Gasolinera	Oficina de Información Turística de la Junta de Andalucía
Ferrocarril	Reserva Natural	
Monumento Visible		

Córdoba capital





EDITA Y DIRIGE / EDITING & DIRECTION

Consortio de Turismo de Córdoba

DISEÑA / DESIGN

Avantine Consultores

FOTOGRAFÍA / PHOTOGRAPHY

Consortio de Turismo de Córdoba, Patronato Provincial de Turismo de Córdoba, "Fotógrafos Asociados. Córdoba", Federico Rodríguez Ardila, José Nieto.

TEXTOS / TEXT

Capital • Consortio de Turismo de Córdoba

Provincia • Patronato Provincial de Turismo de Córdoba

IMPRESIÓN / PRINTING

Gráficas Galán

DEPÓSITO LEGAL / LEGAL DEPOSIT

CO-11/2012

Fecha de Edición: Enero 2012.

Agradecimientos

El Consortio de Turismo de Córdoba agradece la colaboración a todas las instituciones y empresas que han participado en la elaboración de esta guía.

Special thanks to

The Consortio de Turismo de Córdoba would like to thank all the institutions and companies participating in the development of this guide for their cooperation.



